

AȘEZĂMÂNTUL CULTURAL
ION C. BRĂȚIANU

XX

CORRESPONDENȚA LUI CONSTANTIN
YPSILANTI CU GUVERNUL RUSESC

1806 — 1810

PREGĂTIREA ETERIEI ȘI A RENAȘTERII
POLITICE ROMÂNEȘTI

DE

P. P. PANAITESCU

„CARTEA ROMÂNEASCĂ”, BUCUREȘTI

1933

Bibl. Universitara Sibiu



U03392 1160

559156

AȘEZĂMÂNTUL CULTURAL
ION C. BRĂȚIANU

XX

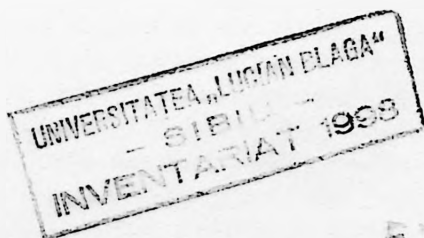
CORRESPONDENȚA LUI CONSTANTIN
YPSILANTI CU GUVERNUL RUSESC

1806 — 1810

PREGĂTIREA ETERIEI ȘI A RENAȘTERII
POLITICE ROMÂNEȘTI

DE

P. P. PANAITESCU



14 NOE 1985

„CARTEA ROMÂNEASCĂ”, BUCUREȘTI

1933

68.906 20
Mv 246



25.355

INVENTAR
2020

INTRODUCERE

Corespondența lui Constantin Ypsilanti. Scrisorile și actele pe care le publicăm în acest volum provin din arhivele principilor Czartoryski depuse în biblioteca acestei familii din Cracovia. Principele Adam Czartoryski (1770—1862), unul dintre fruntașii nobilimii polone, a fost ministru de externe al Rusiei sub țarul Alexandru I între anii 1804 și 1806 și în această calitate a intrat în corespondență cu domnul Țării Românești, Constantin Ypsilanti (1802—1806), tatăl cunoscutului conducător al răscoalei grecești din 1821, Alexandru Ypsilanti. Primele scrisori ale lui Constantin Ypsilanti către principele Czartoryski se aflau probabil în arhivele ministerului de externe rus, existența lor e atestată de scrisorile de mai târziu ; ele lipsesc însă din colecția noastră, căci din cauza caracterului lor oficial nu puteau rămâne în arhiva personală a ministrului. Dar după demisia sa din minister principele Czartoryski rămâne un sfetnic privat al țarului ¹ și de aceia în această calitate și în aceia de prieten, el continuă să primească scrisorile lui Constantin Ypsilanti, care-i cere sfaturi și-i comunică în copie toate memoriile sale adresate guvernului rusesc. Această corespondență (după Iulie 1806), precum și copiile menționate, a fost păstrată în arhivele familiei Czartoryski din Cracovia și formează obiectul volumului prezent.

1) Cf. pentru cariera principelui Adam Czartoryski în acea epocă, *Mémoires du prince Adam Czartoryski et correspondance avec l'empereur Alexandre I-er*, II vol. (préface de Ch. de Mazade), Paris, 1887.

Scrisorile și memoriile lui Constantin Ypsilanti sânt din epoca dintre luna Iulie 1806 și primăvara anului 1810, adică timpul primei sale domnii în Țara Românească (până în August 1806), apoi primul său exil în Rusia, a doua domnie sub Ruși (15 Decembrie 1806—16 August 1807) și în sfârșit a doua pribegie în Rusia.

Pe lângă importanța lor ca izvoare ale istoriei politice a epocii, aceste scrisori mai cuprind amănunte interesante asupra rivalității franco-ruse în principate, chestiune care trece de marginile istoriei politice propriu zise, căci este hotărâtoare pentru viața culturală a țărilor noastre. De asemenea din aceste documente se văd pregătirile făcute de Constantin Ypsilanti pentru ridicarea generală a creștinilor din Imperiul Otoman și în special a Sârbilor, cu cari a avut legături foarte strânse. Toate acestea ne fac să vedem în Constantin Ypsilanti un precursor al oamenilor și al evenimentelor dela 1821 și acestea nu se pot înțelege bine fără să cunoaștem pregătirea lor în epoca războiului ruso-turc din 1806—1812.

Chiar marile aspirații naționale ale Românilor apar în documentele din această vreme într'un memoriu din 1807 adresat țarului, în care se văd tendențele unirii principatelor, unei constituții, înlăturării Fanarioților și ridicării claselor de jos. Autorul acestui memoriu anonim este probabil, cum vom arăta mai jos, marșizul de Saint-Aulaire, secretarul lui Constantin Ypsilanti.

Introducerea ce precede aceste documente nu are pretenția să refacă istoria epocii în care se încadrează actele ce publicăm, ea are de scop să lămurească numai câteva puncte mai importante și să completeze cu unele amănunte necesare pentru înțelegerea lor faptele expuse în scrisorile și memoriile ce urmează.

Rivalitatea franco-rusă în principatele române. — Țarul Alexandru I al Rusiei, cu toată lupta ce o ducea împotriva lui Napoleon I, continuă programul bunicii sale, Ecaterina a II-a, pentru supunerea Orientului și câștigarea popoarelor creștine din acest imperiu prin propaganda pan-ortodoxă. De aceea Rusia își avea partizanii ei și în cele două principate

române printre boierii români și greci-fanarioți, cari mai nădăjduiau ca și odinioară că mântuirea de păgâni va veni dela Rusia pravoslavnică. Dar curând alte idei își făcură loc în spiritele mai luminate din principate : revoluția franceză nu mai punea temelia idealului popoarelor pe credință, ci pe egalitate și libertate și această libertate nu se putea tălmăci în Orient, în mijlocul popoarelor subjugate, decât ca libertate națională. Napoleon I, care a avut în politica externă vederile cele mai largi, cuprinzând și consecințele în viitorul îndepărtat pentru Franța, n'a pierdut din vedere nici propaganda în Orient. Stăpânirea influenței franceze, în Imperiul Otoman și asupra creștinilor din acest imperiu însemna oprirea progreselor rusești, ruina politicei Ecaterinei a II-a. Napoleon a lucrat în Orient cu magia atrăgătoare a ideilor noi, fluturată în fața ochilor unei lumi subjugate și prin abiliti diplomați cu cari a împănat orașele din Turcia și principatele române. În fruntea lor se afla un om cu mare energie și cu vederi sigure și clare : generalul Sebastiani ¹⁾.

Ca urmare a acțiunii lui Sebastiani și a consulilor francezi din București și Iași, Saint-Luce, Parrant, Reinhard, se naște în boierimea noastră și în cea grecească, alături de vechea partidă ruso-filă, și o partidă franceză. Între fanarioții franco-fili erau membrii familiilor Suțu, Callimachi, Hangerli, pe când familiile Moruzi și Ypsilanti rămăneau credincioase Rusiei.

Iar între boierii români considerați atunci ca prieteni ai Francezilor, în frunte era Constantin Filipescu vistiernicul ²⁾, pe când Brâncovenii, Ghiculeștii din Țara Românească și Grădiștenii erau rusofili ³⁾. Încă din 1798 circula în principate între boieri manifestul lui Bonaparte către Egipteni, tradus din limba arabă în grecește, iar când Napoleon păși

1) Cf. pe larg pentru această chestiune Ed. D r i a u l t, *La politique orientale de Napoléon. Sebastiani et Gardane (1806—1808)*, Paris, Alcan, 1904.

2) Constantin Filipescu vel postelnic la 1787, vel logof. 1795, vel vișt. 1794 și 1805, vel pahar. 1813, mort la 1817. Cf. tabla genealogică a Filipeștilor la I. C. Fil i t t i, *Arhiva G. Gr. Cantacuzino*, București, 1919, anexe.

3) *Memoriile Generalului Langeron*, în H u r m u z a k i, *Documente, Suppliment*, I—3, p. 184.

Scrisorile și memoriile lui Constantin Ypsilanti sânt din epoca dintre luna Iulie 1806 și primăvara anului 1810, adică timpul primei sale domnii în Țara Românească (până în August 1806), apoi primul său exil în Rusia, a doua domnie sub Ruși (15 Decembrie 1806—16 August 1807) și în sfârșit a doua pribegie în Rusia.

Pe lângă importanța lor ca izvoare ale istoriei politice a epocii, aceste scrisori mai cuprind amănunte interesante asupra rivalității franco-ruse în principate, chestiune care trece de marginile istoriei politice propriu zise, căci este hotărîtoare pentru viața culturală a țărilor noastre. De asemenea din aceste documente se văd pregătirile făcute de Constantin Ypsilanti pentru ridicarea generală a creștinilor din Imperiul Otoman și în special a Sârbilor, cu cari a avut legături foarte strânse. Toate acestea ne fac să vedem în Constantin Ypsilanti un precursor al oamenilor și al evenimentelor dela 1821 și acestea nu se pot înțelege bine fără să cunoaștem pregătirea lor în epoca războiului ruso-turc din 1806—1812.

Chiar marile aspirații naționale ale Românilor apar în documentele din această vreme într'un memoriu din 1807 adresat țarului, în care se văd tendințele unirii principatelor, unei constituții, înlăturării Fanarioților și ridicării claselor de jos. Autorul acestui memoriu anonim este probabil, cum vom arăta mai jos, marchizul de Saint-Aulaire, secretarul lui Constantin Ypsilanti.

Introducerea ce precede aceste documente nu are pretenția să refacă istoria epocii în care se încadrează actele ce publicăm, ea are de scop să lămurească numai câteva puncte mai importante și să completeze cu unele amănunte necesare pentru înțelegerea lor faptele expuse în scrisorile și memoriile ce urmează.

Rivalitatea franco-rusă în principatele române. — Țarul Alexandru I al Rusiei, cu toată lupta ce o ducea împotriva lui Napoleon I, continuă programul bunicii sale, Ecaterina a II-a, pentru supunerea Orientului și câștigarea popoarelor creștine din acest imperiu prin propaganda pan-ortodoxă. De aceea Rusia își avea partizanii ei și în cele două principate

române printre boierii români și greci-fanarioți, cari mai nădăjduiau ca și odinioară că mântuirea de păgâni va veni dela Rusia pravoslavnică. Dar curând alte idei își făcură loc în spiritele mai luminate din principate : revoluția franceză nu mai punea temelia idealului popoarelor pe credință, ci pe egalitate și libertate și această libertate nu se putea tălmăci în Orient, în mijlocul popoarelor subjugate, decât ca libertate națională. Napoleon I, care a avut în politica externă vederile cele mai largi, cuprinzând și consecințele în viitorul îndepărtat pentru Franța, n'a pierdut din vedere nici propaganda în Orient. Stăpânirea influenței franceze, în Imperiul Otoman și asupra creștinilor din acest imperiu însemna oprirea progreselor rusești, ruina politicei Ecaterinei a II-a. Napoleon a lucrat în Orient cu magia atrăgătoare a ideilor noi, fluturată în fața ochilor unei lumi subjugate și prin abilități diplomați cu cari a împănât orașele din Turcia și principatele române. În fruntea lor se afla un om cu mare energie și cu vederi sigure și clare : generalul Sebastiani ¹⁾.

Ca urmare a acțiunii lui Sebastiani și a consulilor francezi din București și Iași, Saint-Luce, Parrant, Reinhard, se naște în boierimea noastră și în cea grecească, alături de vechea partidă ruso-filă, și o partidă franceză. Între fanarioții franco-fili erau membrii familiilor Suțu, Callimachi, Hangerli, pe când familiile Moruzi și Ypsilanti rămâneau credincioase Rusiei.

Iar între boierii români considerați atunci ca prieteni ai Francezilor, în frunte era Constantin Filipescu vistiernicul ²⁾, pe când Brâncovenii, Ghiculeștii din Țara Românească și Grădiștenii erau rusofili ³⁾. Încă din 1798 circula în principate între boieri manifestul lui Bonaparte către Egipteni, tradus din limba arabă în grecește, iar când Napoleon păși

1) Cf. pe larg pentru această chestiune Ed. D r i a u l t, *La politique orientale de Napoléon. Sebastiani et Gardane (1806—1808)*, Paris, Alcan, 1904.

2) Constantin Filipescu vel postelnic la 1787, vel logof. 1795, vel vist. 1794 și 1805, vel pahar. 1813, mort la 1817. Cf. tabla genealogică a Filipeștilor la I. C. Filitti, *Arhiva G. Gr. Cantacuzino*, București, 1919, anexe.

3) *Memoriile Generalului Langeron*, în H u r m u z a k i, *Documente, Supplement*, I—3, p. 184.

pe pământul Poloniei (1806), proclamația lui Dombrowski, care venea în fruntea legiunilor naționale pentru liberarea țării, fu tradusă și răspândită la noi ¹⁾. Existența unei partide francofile în principate în acea epocă înseamnă fără îndoială și pătrunderea la noi a ideilor politice franceze, cari au pregătit renașterea noastră națională din veacul al XIX-lea ²⁾. Boierii partizani ai Francezilor nădăjduiau chiar că armatele lui Napoleon se vor ivi în Moldova și Țara Românească, aducând cu ele libertatea, căci Constantin Ypsilanti, partizan al Rușilor, își arată temerea, la 1806, ca nu cumva Francezii să vie din Austria peste Carpați sau din Dalmația și Serbia peste Dunăre ³⁾. De aceia previne pe Ruși că, dacă nu vor interveni grabnic cu armele, toate popoarele dintre Adriatica, Dunăre și Marea Neagră vor trece de bună voie de partea Franței și Francezii ar „comunica peste tot înflăcărarea lor” (leur ardeur) ⁴⁾.

Constantin Ypsilanti și războiul ruso-ture. — În fruntea partidei rusești în principate stătea Constantin Ypsilanti, domnul Țării Românești. Născut la 1760, fiu al lui Alexandru Vodă Ypsilanti, fusese mare dragoman al Porții (1796—1799) și apoi domn al Moldovei (Noembrie 1799—Februar 1801)⁵⁾. La 19 August 1802 e căftănit la Constantinopol ca domn al Țării Românești, grație sprijinului diplomatic prusian și rusesc și abea în Noembrie își ia scaunul în primire ⁶⁾. Generalul

1) Ambule în grecește, copii contemporane, în Ms. 322 (românesc) al *Academiei Române*, f. 40 și 59. Cf. și f. 90, discursul lui Napoleon către corpul legilsativ (grecește).

2) Cf. pe larg pentru influența franceză la noi în această epocă, P o m p i l i u Eli a d e, *De l'influence française sur l'esprit public en Roumanie*, Paris, 1898, și N. I o r g a, *Histoire des relations entre la France et les Roumains* Paris, 1919.

3) Mai jos, documentul No. VI.

4) *Ibidem*, No. V.

5) I. C. Fil i t t i, *op. cit.*, tabla genealogică a familiei Ypsilanti și E. R i z o R a n g a b é, *Livre d'or de la noblesse phanariote*, Atena, 1892, p. 154.

6) V. A. U r e c h e, *Istoria Românilor*, VIII, p. 309, 686—688; I o r g a, *Acte și fragmente*, II, p. 371, 376; Naum Râmnicăneanu la C. E r b i c e a n u, *Cronicarii greci*, p. 265; P. P. P a n a i t e s c u, *Un manuscript al Efimeridelor lui C. Caragea*, p. 34.

francez Langeron, emigrat, intrat în serviciul rusesc, îl caracterizează astfel la 1806: „era un om de 45 de ani, era inteligent (il avait de l'esprit) ca toți Grecii, dar, iarăși ca Grecii, avea puțină judecată și puțină legătură în ideile lui. Ambiția lui nemăsurată nu cadra cu mijloacele și cu poziția în care se afla. Făcuse proiectul de a se încorona ca rege al Daciei sau cel puțin ca suveran ereditar al Țării Românești și al Moldovei. Nu putea nădăjdui să izbutească în aceste planuri vaste fără un război între Rusia și Turcia și el a fost cel dintâi care a pus în mișcare acest război” ¹⁾. Se înconjura cu nobili francezi emigrați de pe urma revoluției, ca celebrul aventurier, contele de Belleval, ministrul său, sau finul diplomat, marchizul de Saint-Aulaire, secretarul și sfătuitoarea lui ²⁾. Aceștia hrăneau și mai mult ura sa împotriva Franței napoleoniene, în care el vedea o putere intrigantă, ce urmărea să întărească șubredul Imperiu Otoman în dauna misiunii de eliberare a popoarelor creștine hărăzită Rusiei.

Generalul Sebastiani, ambasadorul lui Napoleon I la Constantinopol, vrând să dea o lovitură decisivă influenței rusești în principate, impuse Porții la 11 August 1806 mazilirea lui Constantin Ypsilanti și a vărului său din Moldova, Alexandru Moruzi, și înlocuirea lor cu domnii francofili: Alexandru Suțu și Scarlat Callimachi ³⁾, deși conform *hâtșerifului* dela 1802 domnii maziliți ar fi urmat să fie menținuți în domnie 7 ani, cari nu se împliniseră, și să nu fie scoși fără înștiințarea Rusiei ⁴⁾. Constantin Ypsilanti, bănuț de trădare și temându-se să nu

1) *Memoriile lui Langeron*, Hurmuzaki, *Documente, Supliment* I—3, p. 109.

2) *Ibidem* și Hurmuzaki, *Documente, Supliment*, I—2 p. 277, Ypsilanti, ca domn al Moldovei, numește la 1803 pe Belleval „*mon secrétaire d'état pour les affaires étrangères*”.

3) E. Driault, *op. cit.*, p. 63; R. Rosotti, *Arhiva senatorilor din Chișinău și ocupația rusească*, I, în *Analele Acad. Rom.*, sec. Ist., ser. II, t. 31 (1909), p. 405—424; Hurmuzaki, *Documente, Supl.* II—2, p. 348 și 350; Iorga, *Documente Callimachi*, II, p. 535—545 și 608—610; Iorga, *Acte și Fragmente*, II, p. 409; V. A. Ureche, *op. cit.*, IX, p. 61.

4) P. *hâtșeriful* dela 1802, V. A. Ureche, *op. cit.*, VIII, p. 714.

fie asasinat, fugi din București în Ardeal și de acolo în Rusia prin Cămenia¹⁾.

Rusia nu era pregătită pentru un război cu Turcii, mai ales că era ocupată cu toate puterile ei împotriva lui Napoleon, dar căderea întregului Orient sub influența franceză ar fi fost pentru ea o lovitură de moarte, așa că oștile ei sub conducerea generalului Michelson trecură în Moldova. Zădarnic acordase Poarta restabilirea domnilor maziști, războiul nu mai putea fi oprit²⁾. La 11 Decembrie 1806 se dă lupta la Glodeni pe Ialomița, în care Turcii sânt bătuti, și la 13, Rușii intră în București. Două zile după aceea Constantin Ypsilanti se întoarce și el în capitală cu titlul obținut de la Ruși de „domn al Moldovei și al Țării Românești”.

Domnul chiamă atunci la mitropolie pe arhieri, boieri „i tagmele neguțătoarești i alți câți să cuvin ca să dea datornică credință”, să-i depue jurământ solemn³⁾; el pregătia o oștire românească și cu voluntari balcanici cu scopul de a coopera la liberarea creștinilor supuși și vedea aproape de înlăptuire marile lui planuri. Dar soarta a voit altfel, căci în curând între domnul celor două țări și Ruși se ivesc grave neînțelegeri: generalii ruși vedeau cu neplăcere un domn fanariot poruncind în teritoriul stăpânit de oștile lor și partida vistiernicului C. Filipescu știu să câștige de partea ei, împotriva domnului, pe generalii Michelson și Miloradovici. Se șoptea că cel din urmă, talentat dansator în saloanele Bucureștilor⁴⁾, fusese robit de Ancuța, fiica vistiernicului, și astfel

1) Pe lângă izvoarele citate mai sus, cf. și Docum. ntele III—VII din prezenta lucrare.

2) E. D r i a u l t, *op. cit.*, p. 67—75; R. R o s e t t i, *op. cit.*, I, p. 453—465; V. A. Ureche, *op. cit.*, p. 84—97.

3) O ediție incompletă la V. A. Ureche, *op. cit.*, IX, p. 103. ordinul către epistatul agiei (8 Ianuar 1807). O copie completă cu titlul „domn Moldovii și Valahiei”, în Ms. 322 al Academiei Române (românești), f. 62.

4) Se intitulase „le sauveur de Bucarest”, titlu pe care generalul Langeron îl transformase în batjocură în „le sauteur de Bucarest”, H u r m u z a k i, *Documente, Supl.* I—3, p. 141 și 185.

era câștigat partidei opuse domnului ¹⁾. Turcii pe de altă parte nu se lăsară bătuți și câștigară unele succese parțiale, grație inerției generalilor ruși ²⁾.

Constantin Ypsilanti, amenințat de Turci, urât de generalii ruși și de partida lui Filipescu, fu silit să plece din București și se retrase la Focșani (Mai 1807), apoi la Bârlad, trimițând țarului un protest împotriva generalilor din principate prin marchizul de St. Aulaire ³⁾.

Dar în urma victoriei lui Miloradovici la Obilești, care scăpă Bucureștii de primejdia întoarcerii Turcilor, și a unei întrevederi cu generalul Michelson, cu care domnul avu o lungă explicație, Ypsilanti se întoarce la București, însă armonia nu ținu multă vreme. Lupta între Constantin Ypsilanti și generalii ruși se deschide din nou și când acesta vede că nu mai e susținut de guvernul rusesc, se hotărăște să se retragă. Conform armistițiului încheiat la Slobozia (lângă Giurgiu) între Ruși și Turci (12/24 August 1807), cei dintâi se obligau să evacueze principatele. Acest rezultat fusese obținut de Imperiul Otoman ca urmare a păcii dela Tilsit între Napoleon și Alexandru, în care împăratul Francezilor nu uitase pe aliatul său, sultanul ⁴⁾. Constantin Ypsilanti părăsi pentru totdeauna Bucureștii (16 August 1807), retrăgându-se la Kiev cu familia lui și cu câțiva boieri, iar în țară lăsă o căimăcămie în frunte cu boierul Varlam. Rușii însă nu executară obligațiile ce decurgeau din armistițiu și nu evacuară Bucureștii și principatele, căci Napoleon, încurcat în războiul cu Spania (1808), apoi în cel cu Austria (1809), se învoise la aceasta.

După plecarea lui Constantin Ypsilanti, generalii ruși din București obținură în Februar 1808 un ucaz pentru înlăturarea lui și de formă, după cum fusese înlăturat de fapt.

1 Mai jos documentul no. XXI și Langeron în Hurmuzaki, *Documente*, Supl. I—3, p. 134.

2) Generalul Mayendorf era poreclit de Români „Mergi îndură”, *Mémoires de l'amiral Paul Tchitchagof*, ed. C. Lahovary, Paris, Plon, 1909, p. 367.

3) Mai jos documentele XXI și XXII, Langeron-Hurmuzaki, *op. cit.*, I—3, p. 135.

4) Ed. Driault, *op. cit.*, p. 230.

Căimăcămia fu schimbată și înlocuită cu un divan alcătuit din boieri partizani ai lui C. Filipescu, dar nici stăpânirea acestuia nu ținut mult. Când generalul Kamenski luă în 1810 conducerea oștilor rusești, Filipescu, bănuind că uneltește cu dușmanii Rusiei, fu exilat cu familia lui la Elisabethgrad în Ucraina ¹⁾. Războiul care izbucnise din nou între Ruși și Turci la 1809, după aproape doi ani de armistițiu, urmă până la 1812, când se termină, precum se știe, prin pacea dela București și prin răpirea Basarabiei ²⁾.

Proiectul liberării creștinilor din Imperiul Otoman.—Am arătat pe scurt evenimentele politice în legătură cu rolul jucat

1) O scrisoare a lui C. Filipescu din Elisabethgrad la 10 Februar 1811 la R. Rosetti, *Arhiva Senatorilor din Chișinău*, IV, *Analele Ac. Rom. istorice* Ser. II, t. 32, (1910), p. 234—235.

2) Isoarele privitoare la epoca 1806—1810 în principate sânt prea numeroase ca să poată fi citate pentru fiecare fapt într'o expunere sumară. Cronicle interne: Zil ot Rom ânu l, *Ultima cronică română din epoca Fanarioșilor*, ed. Hasdeu, București, 1884, p. 82—86; P. P. Panaitescu, *Un manuscris al Efimeridelor lui C. Caragea*, București, 1924, p. 147—171; Dionisie Eclesiarhul, în Papiu-Illarian, *Tezaur de monumente istorice*, II, p. 205—208, 217—220; Naum Râmnicianu în C. Erbiceanu, *Cronicarii greci*, p. 265—285; Dionisie Fotino, *Istoria Daciei*, trad. G. Sion, II, p. 218—244; Memoriile generalilor ruși, Langeron, în Hurmuzaki, *Documente*, Supl. I—3, p. 108—296, (isvorul cel mai critic și mai amănunțit); ale amiralului Tchitchagof, *Mémoires de l'amiral Tchitchagof*, ed. C. Lahovary, Paris, Plon, 1909, p. 366—372; corespondența diplomatică franceză în Hurmuzaki, *Documente*, Supl. I—2, p. 348—580 și *ibidem*, XVI, p. 749—851 (rapoarte consulare din principate); corespondența prusiană, la Iorga, *Acte și Fragmente*, II, p. 406—446.; corespondența austriacă și olandeză, la Iorga, *Documente Callimachi*, II, p. 535—610; actele armatei de ocupație și ale divanurilor aflătoare la Chișinău, la R. Rosetti, *Arhiva senatorilor din Chișinău*, în *Analele Academiei Române, istorice, seria II-a*, t. 31 (1909), p. 359—528, 581—724 și t. 32 (1910), p. 41—182 și p. 183—352; precum și la A. Nakko, *Очеркъ Гражданскаго Управленія въ Бессарабіи, Молдавіи и Валахіи во время Русско-Турецкой войны 1806 — 1812 года* (Incercare asupra guvernării civile în Basarabia, Moldova și Țara Românească în vremea războiului ruso-turc din anii 1806—1812), în *Записки Одесскаго Археологическаго Общества*, XI (1879), p. 269—310. Cf. și *Lettres de Madame de Reihardt à sa mère, publiées par la baronne de Wimpffen*, Paris, 1901; precum și mai multe documente mărunte publicate în revista *Arhivele Basarabiei*, I (1929), p. 68—72 și II (1930), p. 159—178 și 297—301.

în principatele române de Constantin Ypsilanti în epoca dintre anii 1806—1810. Ne rămâne să arătăm câteva din mișcările ideologice-politice care au agitat această epocă și care reies mai lămurite din documentele ce urmează.

Ideia liberării creștinilor de sub jugul turcesc nu era nouă ; rând pe rând Ungaria, Polonia și Austria răspândiseră astfel de nădejdi, iar în veacul al XVIII-lea locul lor îl luase Rusia, care prezenta avantajul comunității de credință ortodoxă. Dar pe lângă aceste încurajări venite din afară, se formează în sânul popoarelor balcanice și la Români în a doua jumătate a veacului al XVIII-lea un început de conștiință proprie, a nevoii de libertate, ideie care în această epocă nu e încă despărțită de cea religioasă, așa că n'o putem numi curat națională. Ecoul marelui lupte pentru prestigiu între Rusia țaristă și Franța napoleoniană în Orient va avea de rezultat să precizeze idealurile popoarelor subjugate și să le deștepte o conștiință națională. În fond, atât propaganda rusă cât și cea franceză avură același rezultat, cu mijloace deosebite, lupta pentru liberarea de sub Turci. Urmarea au fost evenimentele dela 1821, ale căror precursori și pregătitori au fost conducătorii Grecilor, Sârbilor și Românilor dela sfârșitul veacului al XVIII-lea. Unul dintre cei mai însemnați precursori a fost Constantin Ypsilanti. Fervent ruso-fil, credea că liberarea popoarelor creștine va veni dela Rusia, dar puțini au fost aceia cari în vremea lui au văzut lucrurile așa de larg și au pregătit așa de energic și de sigur lupta. Poate că dacă nu întâmpina opunerea politicii franceze, marile sale planuri ar fi izbutit... spre fericirea Rusiei.

Încă din 1803, abia numit în domnia Țării Românești, Constantin Ypsilanti e acuzat de diplomația franceză din Constantinopol că ațâță la răscoală pe Grecii din Moreia ¹⁾. Dar ideile lui vor deveni mai precise și mai sigure după numirea ca ministru al Afacerilor Străine în Rusia a principelui Adam Czartoryski la 1804. La ridicarea lui în această demnitate Czartoryski prezintă țarului Alexandru I un memoriu,

1) Hurmuzaki, *Documente, Supl.*, I—2, p. 288.

„*Proiect de pacificare a Europei*”, în care se prevedea liberarea Serbiei de sub Turci, cedarea Țării Românești către Austria și a Moldovei către Rusia ¹⁾. Mai târziu el prezenta țarului un alt memoriu, atrăgându-i atenția asupra primejdiei pentru Rusia ce decurge din acțiunea „lui Bonaparte” asupra Turciei ²⁾.

Constantin Ypsilanti ca domn al Țării Românești trebuie să fi avut dela început corespondență cu guvernul rusesc, dar din nefericire, nu cunoaștem rapoartele și scrisorile lui din acea epocă. Legăturile lui cu principele Czartoryski datează din 1804 ³⁾, iar la 1806, când Czartoryski se retrage din minister, îi scrie lui Ypsilanti o scrisoare foarte călduroasă în care-i arată că atât timp cât a fost ministru „principiile și vederile mele au fost întotdeauna asemenea cu ale d-voastră”. Ii pare rău că altul va fi menit să împlinească „ideile ce ne-au ocupat”, și anume ca „*alatea popoare care gem sub apăsarea tiraniei și a nenorocirilor, și mai ales cele două principate, să fie redade fericirii*”. E o chestiune, zice fostul ministru al țarului, „despre care am discutat atâtea ori împreună”, un lucru care i se pare „cel mai măreț, cel mai generos, cel mai folositor” ⁴⁾. Tonul scrisorii particulare a lui Czartoryski către domnul Țării Românești este acela al unui vechi prieten de care e legat prin comunitate de idei. Constantin Ypsilanti el însuși scria lui Czartoryski că Rusia nu va mai găsi alți aliați în Europa decât popoarele cu aceeași religie și aceeași limbă : panortodoxism și panslavism ⁵⁾. Din această legătură, pe care ne-o desvăluie în parte scrisoarea pomenită, s’a născut acțiunea lui Constantin Ypsilanti în timpul războiului ruso-turc, ajutorul dat răsculaților sârbi, de care va fi vorba mai jos, înarmarea milițiilor românești de panduri și a unui corp grecesc împotriva Turcilor.

1) *Mémoires du prince Adam Czartoryski et correspondance avec l'empereur Alexandre I-er*, Paris, 1887, II, p. 62—66.

2) *Ibidem*, p. 136.

3) Raport englez din Constantinopol (1 Aug. 1804) la Mijatović, Преписи из извештаја енглеске амбасаде, în Споменик, LIV (1922), p. 42.

4) Mai jos, documentul No. I. Cf. și documentul No. XXXI.

5) *Ibidem*, No. XXV.

În timpul războiului ruso-turc C. Ypsilanti formează cu unii boieri corpuri românești de panduri și voluntari¹⁾ cari au o acțiune independentă în Oltenia²⁾ și alături de dâșii un corp de 3—400 de Greci veniți din Rusia sudică³⁾. În fruntea lor se afla Nicolae Pangal din Maina care recrutează oameni în principate pentru liberarea Greciei⁴⁾; cronicarul Naum Râmniceanu observa în ironie despre dânsul că recrutează „Moldoveni, Munteni și Arnăuți” și „le zice Greci și Macedoneni”⁵⁾, dar știe că pentru aceasta avea contract cu Constantin Ypsilanti.

Din cele spuse mai sus reiese lămurit că acțiunea lui Constantin Ypsilanti a servit ca exemplu fiului său Alexandru pentru răscoala sa din 1821. Alexandru Ypsilanti era atunci elev în școlile din St. Petersburg și tatăl său îl socotea „un copil care cu multe mijloace intelectuale și o inimă excelentă, are însă o înclinare spre independență și o vioiciune care ar fi în stare să-l rătăcească, dacă nu e ținut în frâu cu energie”⁶⁾. El servea adesea de intermediar pentru corespondența tatălui său cu principele Czartoryski, și era de sigur în curent cu planurile lor⁷⁾. În mișcarea lui dela 1821 găsim aproape o identitate a ideilor și a mijloacelor întrebuintate cu acelea ale tatălui său la 1806—7 : același batalion de Greci din sudul Rusiei, același temei pus pe sprijinul Rusiei, acțiunea pornită tot din principatele române. E inutil să mai adaug că între pandurii dela 1806—7, cari luptară și la 1821, se afla Tudor Vladimirescu.

1) Regulamentul miliției și gărzii civile ridicate în Țara Românească, la Radu Rossetti, *op. cit.*, I, *Analele Ac. Rom. istorice*, ser. II, t. 31 (1909), p. 698—700; cf. și *Mémoires de l'amiral Tchitchagof*, p. 368 și mai jos, documentul No. XIX.

2) Hurmuzaki, *Documente, Supl.*, I—2, p. 454.

3) *Ibidem* și Radu Rossetti, *op. cit.*, p. 476 și 692.

4) R. Rossetti, *loc. cit.* și Naum Râmniceanu, în Erbiceanu, *Croniciarii greci*, p. 271.

5) Naum Râmniceanu, *loc. cit.* și mai jos, documentul No. XIX, „la légion grecque” cu 1500 de oameni.

6) Mai jos, documentul No. XXIV.

7) *Ibidem*, No. XVII și XVIII, scrisori ale lui Alexandru Ypsilanti.

Constantin Ypsilanti și Sârbii. ¹⁾ — Ajutarea răscoalei Sârbilor din Turcia, care izbucni la 1804, făcea parte din programul lui C. Ypsilanti schițat mai sus. De altfel, contemporanii îl socot pe domnul Țării Românești ca pe unul dintre principalii agitatori și provocatori ai acestei răscoale. Francezul Jucherau de Saint Denis subliniază „prietenia intimă” ce-l lega de Cara-Gheorghe conducătorul Sârbilor și-l sokoate ca instigator al răscoalei ²⁾. Cronicarii români și greci din principate cunosc și ei aceste legături ³⁾, precum și agenții diplomatici streini ⁴⁾. Încă dela începutul răscoalei în 1804, Constantin Ypsilanti trimite în Serbia doi boieri: Manolache Clucerul și Iancu Căminarul ⁵⁾. Unul dintre conducătorii răscoalei, Cara-Rafail, amenințase pe domn că va năvăli în Oltenia, dacă nu va primi ajutoare ⁶⁾. De altfel domnul era îndemnat și de boieri, căci, cum zice agentul francez, „ridicarea Sârbilor împotriva Porții era văzută cu satisfacție în Țara Românească și principalii boieri ai acestei țări își arată pe față dorința ca Serbia să fie despărțită de Imperiul Otoman” (1804) ⁷⁾.

Mitropolitul Dositei Filitti făcuse el însuși o călătorie în Serbia în acel an și îl avusese o întâlnire tainică cu conducătorii

1) Cf. N. Iorga, *Histoire des états balkaniques à l'époque moderne*, București, 1914, p. 117—141 și St. Novaković, *Die Wiedergeburt des serbischen Staates* (1804—1813), Serajevo, 1912, 186 p.

2) Jucherau de St. Denis, *Révolutions de Constantinople*, II, p. 36, nota.

3) Zilot Românul, *Ultima cronică din epoca Fanariofilor*, ed. Hasdeu, p. 82—83; D. Fotino, *Istoria Daciei*, trad. Sion, II, p. 219; Naum Râmniceanu, *Cronica*, în C. Erbiceanu, *Cronicarii greci*, p. 266.

4) Rapoartele consulare și diplomatice franceze și engleze privitoare la răscoala Sârbilor adunate de M. Gavrilović, Исписки из царских архива (Extrase din arhivele din Paris). în Зборник за историју... српског народа, Secția II-a, I, Belgrad, 1904, XXX p. 842 p. și de C. Miĳatović, Преписки из пазештаја енглеске амбасаде у Цариграду, în Споменик, (LIV, 1922), p. 41—107; O mare parte din aceste rapoarte franceze se găsesc publicate și în colecția Hurmuzaki, *Documente*, XVI, și *Supliment*, II—2.

5) Naum Râmniceanu, *loc. cit.*,

6) Gavrilović, *op. cit.*, p. 3 și Hurmuzaki, *Documente*, XVI, p. 661.

7) *Ibidem*.

Sârbilor răsculați ¹⁾. În anul următor, Poarta Otomană speriată de progresele Sârbilor nu găsi nimic mai nimerit decât să însărcineze cu o mediațiune pe domnii principatelor române, Constantin Ypsilanti și Alexandru Moruzi. Moruzi trimise la Sârbi pe marele spătar Vasilaki ²⁾, însă Ypsilanti joacă un rol dublu și sub pretextul unei acțiuni împăciuitoare, el cel dintâi, dă ideea conducătorilor sârbi să se adreseze Rusiei și să-i ceară protecția, „demers subtil, la care Sârbii nu s'ar fi gândit niciodată”, zice consulul francez din București ³⁾. Însă se pare de Cara-Gheorghe nu fu mulțumit de sosirea boierilor din principate, care se certară între ei în fața lui, așa încât conducătorul Sârbilor se văzu nevoit să-i alunge, spunând că principii din Fanar și din principate „nu vor putea face de bună credință cauză comună cu niște oameni care nu vor să fie tratați ca animale”. La București se spunea în schimb de Cara-Gheorghe că este un ignorant, nu știe carte, e bețiv și crud ⁴⁾. Nu putea fi legătură sinceră între boierime și această mișcare populară. Totuși Sârbii după intervenția lui Ypsilanti trimit la București în Mai 1805 o solie cu un protopop în frunte ⁵⁾ și intră în acelaș timp în legătură cu Rușii, trimițând printr'o solie un memoriu țarului ⁶⁾. În preziua izbucnirii războiului ruso-turc Ypsilanti încurajează iar pe Sârbi, trimițându-le arme și merinde ⁷⁾.

Când războiul izbucni și Ypsilanti ajunsese domn al celor două principate din grația Rușilor, el reînnoi legăturile cu

1) Hurmuzaki, *Documente*, XVI, p. 669 și Gavrilovic, *op. cit.*, p. 7 și 13—14.

2) Hurmuzaki, *Documente*, XVI, p. 686 și Gavrilovic, *op. cit.*, p. 16—17.

3) Gavrilovic, *op. cit.*, p. 13—14 și Novacovici, *op. cit.*, p. 27—29.

4) Hurmuzaki, *Documente*, XVI, p. 686 și Gavrilovic, *op. cit.* p. 17.

5) C. Mijatovic, *op. cit.*, în Споменик, LIV, p. 45. Cf. și N. Iorga, recenzie, în *Revista istorică*, X, (1924), p. 169.

6) Hurmuzaki, *Documente*, XVI, p. 702—705 și Gavrilovic, *op. cit.*, p. 25—29. Solia sârbă sosi la Petersburg la 25 Oct. 1805, Novacovici, *op. cit.*, p. 35.

7) Iorga, *Documente Callimachi*, I, p. 6 (raport saxon din 1806).

Sârbii. Încă din Februar 1807 se făceau pregătiri pentru primirea solemnă a solilor sârbi la București. Se răspândise știrea în acest oraș că ei vin să roage pe comandantul oștilor rusești să le dea ca guvernator și suveran pe Constantin Ypsilanti, care-i aștepta cu nerăbdare. „In acest caz, zice consulul englez din București, Basarabia (i. e. Bugeacul), Muntenia, Moldova și Serbia vor fi supuse unui singur conducător. Sârbii au multă dragoste pentru Ypsilanti care a lucrat în favoarea lor, atât la Ruși, cât și la Poartă”¹⁾. Solii sosiră în adevăr în Mai, dar cerură în primul rând arme și cooperarea militară a armatei rusești²⁾. Ypsilanti trimise atunci în Oltenia oastea sa de panduri și arnăuți în frunte cu caimacamul Craiovii, Samurcaș și alți boeri, care urma să coopereze cu oastea rusească a generalului Isaiev³⁾. Pe de altă parte în Serbia sosiseră trei ofițeri ruși conduși de un boier muntean, care aduceau 8000 de galbeni lui Cara-Gheorghe și cari cooperară la luarea Belgradului⁴⁾.

Avem acum mărturia lui Constantin Ypsilanti însuși asupra acestor legături. Intr'un memoriu adresat Rușilor în preajma războiului el spunea : „Bravii Sârbi cari erau deja învingători de trei ani, vor vedea liberarea lor asigurată la apariția oștilor rusești... Toate popoarele dintre Dunăre și Mare vor cere arme”⁵⁾, iar după retragerea lui în Rusia, el schița astfel rolul său în răscoala Sârbilor : „Am împiedecat pe Sârbi, cari aveau cea mai mare încredere în mine din cauza interesului ce acordam cauzei lor și a ajutorului ce li dădusem mai înainte, să primească propunerile avantajoase pe cari le făcea Poarta. I-am făcut să se compromită fără putință

1) Gavrilović, *op. cit.*, p. 103—4, raport englez din București, 4 Februar 1807; cf. și R. Rosetti, *Arhiva senatorilor din Chișinău*, I, *Analele Acad. Rom., istorice*, t. 31 (1909), p. 515.

2) Mijatović, *op. cit.*, în *Споменик*, LIV, p. 66. Solii au relații și cu agentul englez, Novacovici, *op. cit.*, p. 59.

3) Hurmuzaki, *Documente, Supliment*, I—2, p. 432 și 424, și Gavrilović, *op. cit.*, p. 273. Boerii erau Argetoianu și Cernica.

4) Hurmuzaki, *Documente, Supl.*, I—2, p. 405—408. Cf. și Novacovici, *op. cit.*, p. 53—54.

5) Mai jos, document No. V.

de împăcare față de ea și i-am legat din ce în ce mai mult de interesele Rusiei. Am cumpărat și am făcut să treacă prin Banatul Temișoarei alimente pentru dâșii și am ajutat cu oastea mea pe generalul Isaiev, care n'ar fi putut trece Dunărea cu o oaste incompletă și să bată pe Turci" ¹).

La 1811 solul sârb Radu Vucetić, trimis la curtea lui Napoleon, recunoștea serviciile lui C. Ypsilanti pentru cauza sârbească și deplângea nerecunoștința Rușilor față de dânsul ²).

Ideia unirii principatelor și a reformelor. — Cum am văzut, ideile lui C. Ypsilanti prevedeau o liberare generală a creștinilor supuși Turcilor și ajutorul acordat Sârbilor era o parte a acestui program. Pentru principatele române el visa unirea lor într'un stat numit Dacia, al cărui rege ar fi fost dânsul ³) și trebuie să recunoaștem că în parte a izbutit, căci între Decembrie 1806 și August 1807 a domnit efectiv ca domn al ambelor principate, la cari trebuia să se adauge și Basarabia turcească ⁴). În hrisoavele ce ni s'au păstrat din această scurtă domnie, Constantin Ypsilanti se intitulează „domn Moldovii și Valahiei” sau „domn amânduror țărilor, Moldovei și Valahiei” ⁵).

Dar aceste idei de unire nu erau credințe personale ale domnului, ele circulau atunci în societatea boierilor români, alături de ideile unor reforme în sens constituțional, datorite

1) Mai jos, documentul No. XXXI.

2) G a v r i l o v i ć, *op. cit.*, p. 612—613. Și după plecarea lui C. Ypsilanti Rușii din principate continuă legăturile cu Sârbii. Conducătorul sârb Melenko era la 1810 (Decembrie) în București (H u r m u z a k i, *Documente*, XVI, p. 884); în 1809 erau la Iași la o recepție la mitropolie trei soli sârbi și un „senator” (G a v r i l o v i ć, *op. cit.*, p. 417). Insuși Cara Gheorghe era așteptat la București în 1810 (*ibidem*, p. 579), dar în schimb sosi la 23 April 1811 secretarul său, Lazăr Voinovici (H u r m u z a k i, *Documente*, XVI, p. 909—910). Cf. și N o v a k o v i ć, *op. cit.*, p. 82—88. Cf. și corespondența divanului sârbesc cu mitropolitul Dositei, în *Arhivele Basarabiei*, II (1930), p. 297—301 și în Синапсе на Българската Академия, I, p. 166—167.

3) Memoriile lui Langeron în H u r m u z a k i, *Documente*, Supl., I—3, p. 109.

4) I o r g a, *Acte și Fragmente*, II, p. 420.

5) V. A. U r e c h e, *Istoria Românilor*, IX, p. 101, 131 și 139 și Ms. 322 al Academiei Române, p. 62

începutului influenței franceze ¹⁾. Chiar în timpul războiului ruso-turc un consul francez observă că boierii cari fuseseră la început partizani ai Rușilor „doresc o nouă stare de lucruri” (un nouvel ordre de choses) ²⁾. În aceste împrejurări se iviră o serie de proiecte de reforme, între cari unul datat din anul 1807, în limba franceză ³⁾ prezintă un mare interes. Aflător între hârtiile principelui Adam Czartoryski, este desigur în legătură cu relațiile întreținute atunci de acest ministru cu Constantin Ypsilanti. Proiectul sub formă de memoriu adresat țarului, observă că deși există un partid anti-rus în principate, totuși armata de ocupație a câștigat toate simpatiile și ar fi de dorit ca cele două țări să fie încorporate la Rusia. Totuși, autorul își permite să arate cum ar trebui să fie organizarea țărilor, în caz când acest lucru nu s’ar întâmpla. După un scurt istoric al originilor suzeranității turcești în principate (Moldova s’a supus de bună voie, Țara Românească a fost supusă), autorul se ridică în chip violent împotriva exploatării țărilor de către domnii fanarioți, cu excepția lui Ypsilanti. După anume considerații filosofice, în genul filosofilor secolului al XVIII-lea, el arată că o reformă adevărată nu se poate baza pe o constituție, deși se zice „*că mai multe planuri au fost deja concepute și redactate*”, ci pe progresul civilizației. Acest progres va veni în primul rând din ridicarea clasei boierești, formate din oameni bogați, luminați, desinteresați, dar a căror ambiție trebuie înfrânată. Dar, deocamdată, civilizația acestei țări nu permite „*constituirea de pe acum a unui guvern național*” despre care „*se vorbește*”, și el se ridică împotriva „*publiciștilor*”, care propovăduiesc împărțirea puterilor în stat. O constituție adevărată trebuie să stabilească armonia între organele de stat. Analizează apoi clasele sociale la noi : boierimea, clasa micilor proprietari, care e „muncitoare, nevinovată și candidă”, burgheziimea e inexistentă, formată numai din străini, țărănimea care

1) Cf. I. C. Filitti, *Frământările politice și sociale în principatele române dela 1821 la 1828*, București, Așezământul Brătianu, 1932, p. 9—10, 14—18.

2) Hurmuzaki, *Documente*, XVI, p. 865 (din 1810 August).

3) Mai jos, documentul No. XXIII.

e într'o stare groaznică și trebuie ridicată. Se ridică cu violență împotriva „ideii mai multor persoane” ca țara să fie guvernată de un divan de boieri mari fără domn, ciace ar fi o apăsare abuzivă. În consecință, ideia unei constituții — „a arunca o constituție în aceste țări” — ar fi o faptă demnă numai de „teatrele de bâlci, corpuri legislative, din Franța”.

Autorul nu respinge ideia constituției, dar ea trebuie pregătită pe încetul de un principe, pe care-l vede ales pe viață și ereditar cu deplină autoritate. *Demonstrează că principatele, chiar în interesul Rusiei și al Porții trebuiesc unite într'un singur stat și trebuie să li se alipească și Basarabia (Bugeacul).* Fanarioții trebuiesc înlăturați; el dă ca exemplu pe Suțu (Alexandru), care a venit în țară cu o haită de Greci „uscați de mizerie, însetați de sângele Românilor, repezindu-se asupra lor ca la vânătoare”. Și sânt în țară familii ilustre pământene: Cantacuzinii, Brâncovenii, Ghiculeștii, care nu trebuie date pradă „argaților dela Constantinopol”. Domnul trebuie să fie pământean și chiar de ar fi grec, să fie cu moșii și interese familiare în țară. Să se suprimă legislația consulară, să nu fie ridicați la ranguri mici proprietari, nobilimea să fie ereditară. Și înainte de a se proceda la o constituție, trebuie o reformă a culturii: pe bază mai ales religioasă și culturală: școli și seminarii, înlăturarea costumelor și obiceiurilor orientale, reforma justiției și a consiliului de stat (divanului), care devine puterea legiuitoare, dar ale cărui hotărâri vor fi sancționate de țar și de agentul său.

Autorul anonim termină, spunând că a fost îndemnat să scrie acest memoriu de dragostea ce are față de popoare, ale căror nenorociri le cunoaște. Cine poate fi autorul acestui proiect așa de îndrăzneț și de vast? Este, fără îndoială, cineva care a trăit în țară (și anume alături de Constantin Ypsilanti), spune că a fost martor al încercărilor ultimului hospodar: e un conservator favorabil nobilimii și dușman al revoluției franceze și a lui Bonaparte. Nu e nici un grec, căci urăște pe Fanarioți, nici un român, căci judecă pe Români cu destulă asprime, chiar pe boieri. O frază este caracteristică: autorul vor-

bind de sine însuși, zice : „un om care a fost martor al celei mai neașteptate revoluții într'un mare imperiu", ceea ce arată că e vorba de un francez, martor al revoluției franceze. Cu aceste elemente nu ne va fi greu să aflăm autorul : *el este marchizul de Saint-Aulaire, secretarul lui Constantin Ypsilanti*. Fost ofițer în armata emigraților împotriva revoluției, întreținea pe domn în idei anti-napoleoniene ¹⁾, era, după părerea generalului Langeron, autorul marilor idei „dacice" ale lui Ypsilanti. Generalul Langeron îi face un portret interesant : un om talentat, bun scriitor, dar violent și impulsiv ²⁾. E probabil autorul unora din scrisorile ce publicăm, căci generalul pomenit spune în memoriile sale cum Ypsilanti și generalul Michelson se acuzau reciproc la curtea rusească în franțuzește și cum scrisorile celui dintâi erau scrise de marchizul de Saint Aulaire, „a cărui pană era, pe cât de mușcătoare, pe atât de elocventă", pe când acele ale generalului rus, scrise de un oarecare Sokolov, „erau tot atât de lipsite de înțeles, pe cât de ridicole ca stil" ³⁾.

Putem preciza chiar împrejurările în cari marchizul de Saint-Aulaire a depus memoriul în mâinile țarului. În clipa culminantă a luptei de intrigi cu generalii ruși, Ypsilanti, care se retrăsese la Focșani (Mai—Iunie 1807), prinde scrisorile unor boieri, în care se dedeau pe față intrigile lor cu generalul Miloradovici. Domnul trimite atunci la țarul Alexandru pe marchizul francez cu scrisorile și cu misiunea de a se plânge de purtarea generalilor ruși ⁴⁾.

În memoriile lui Langeron se arată cum Saint-Aulaire „un om plin de inteligență și de talent", izbuti să câștige pe ministrul de externe rus, Budberg, care, convins de greșelile ce se fac în principate, hotărăște schimbarea generalului suprem Michelson, ceea ce însă nu se împlini din cauza împăcării lui cu Ypsilanti ⁵⁾. În cursul acestei misiuni în tabăra

1) Hurmuzaki, *Documente*, XVI, p. 655—657.

2) *Ibidem*, *Supliment*, I—3, p. 109.

3) Hurmuzaki, *Documente*, *Supl.*, I—3, p. 135.

4) R. Rosetti, *op. cit.*, I, *Analele Acad. Rom., istorice*, 31 (1909), p. 486.

5) Hurmuzaki, *Documente*, *Supl.*, I—3, p. 135—136.

imperială (data memoriului, 1807, coincide) a depus desigur Saint-Aulaire, poate la cererea țarului sau a miniștrilor, memoriul. Autorul lui se va fi inspirat probabil, cum se vede din ideile enunțate, nu numai din propriile sale observații, dar și din ideile ce circulau în mijlocul boierimii din țară. De altfel, și acesta e un argument în plus în ce privește memoriul citat pentru paternitatea lui. Saint-Aulaire, rămas în țară, colonel în oastea rusească, după plecarea lui Constantin Ypsilanti în Rusia, prezintă în anii 1809—1810 autorităților rusești mai multe proiecte de reforme interne ¹⁾ (pentru siguranță și poliție, mănăstiri, etc.).

Soarta lui Constantin Ypsilanti. — După plecarea sa din țară în 1807, Constantin Ypsilanti se stabilește cu familia și câțiva boieri la Kiev. Soarta acestui om care pusese la cale atâtea planuri și acțiuni politice, a fost tristă. Bănuit, pe nedrept se pare, că uneltește cu boierii rămași în țară ²⁾, i se poruncește să se mute mai în interiorul Rusiei, la Moscova ³⁾.

După câțva timp petrecut în acest oraș, obținut, grație sprijinului principelui Adam Czartoryski, să se întoarcă în Kiev ⁴⁾.

Ultimele lui scrisori din anii 1809—1810 sânt triste și resemnate, se plânge de sănătatea lui șubredă, grija ce are pentru o familie grea, pe care o ținea în case luate cu chirie la Kiev și mai ales lipsa de bani, căci veniturile din Constantinopol și chiar cele din țară i se confiscaseră ⁵⁾. Văzându-se uitat și nedreptățit, încearcă să părăsească Rusia, în 1810, cere voie să plece în Germania la băi, să se oprească la Berlin. Deși arată în cererea lui că nu e un prizonier, că s'a stabilit în Rusia de bună voie ⁶⁾, cererea nu i se împlini, căci războiul

1) T. G. B u l a t, *Din corespondența marchizului de Saint-Aulaire cu Sergie Cușnicov, președintele divanurilor domnești*, în *Arhivele Basarabiei*, IV (1932), p. 118—142.

2) Cf. N. I o r g a, *Acte și Fragmente*, II, p. 146.

3) Mai jos, documentele No. XXVII—XXXIV.

4) *Ibidem*, No. XXXI.

5) *Ibidem*, No. XXXIV.

6) *Ibidem*, No. XXXV.

nu se isprăvise și ar fi putut începe intrigi noi în principate, care urmau acum să fie anexate la Rusia.

Ultima lui scrisoare ni-l arată ocupat cu traducerea în franțuzește a Odelor lui Pindar, din care trimite una vechiului său protector, principele Adam Czartoryski ¹⁾. La 1816, se sfârși la Kiev, lovit de apoplexie ²⁾, lăsând în Rusia un fiu hrănit cu marile lui planuri și iluzii nerealizate.

1) *Ibidem*, No. XXXVI.

2) E. Rizo R a n g a b é, *Livre d'or de la noblesse phanariote*, Atena, 1892, p. 154; La 1817 consulul austriac Raab vorbea de principele C. Ypsilanti „mort anul trecut la Kiev”; I o r g a, *Documente Callimaki*, I, p. 267. Nota lui Langeron, după care C. Ypsilanti ar fi trăit până în 1820, e deci greșită, e o adnotație târzie (din 1827) la memoriile sale, H u r m u z a k i, *Documente, Supliment*, I—3, p. 109 nota.

DOCUMENTE

I.

St. Petersburg, Iulie 1806. Serisoarea principelui Adam Czartoryski către Constantin Ypsilanti.

Mon prince,

Quoique j'aie déjà eu l'honneur d'informer votre altesse de ma sortie du ministère et que je me sois empressé d'énoncer alors les sentiments que je lui ai voués, je ne peux cependant résister au désir de lui en réitérer l'expression d'une manière plus particulière. Eloigné des affaires politiques, il m'est permis aujourd'hui de vous dire, mon prince, que mes principes et mes vues ont toujours été à l'unisson avec les vôtres, que je les ai constamment soutenus auprès de Sa Majesté Impériale, fort heureux d'avoir en vous un avocat aussi habile et éclairé d'opinions que je croyais être les seules conformes au bien de cet empire. S'il est réservé à quelqu'un de mes successeurs de réaliser les idées qui nous ont occupé, si un autre doit avoir la gloire que sous son ministère, tant de peuples qui gémissent sous le poids de la tyrannie et de l'infortune, et nommément les deux principautés, soient rendus au bonheur, j'avoue sincèrement que je serais inconsolable toute ma vie de n'y avoir pas été destiné, et que je porterai l'envie envers celui qui pourra signer les ordres dont les résultats, en rétablissant toute sa prépondérance seraient si heureux pour l'humanité et si avantageux pour la Russie, qui amèneront d'aussi beaux résultats. Entre les objets qui touchent ses intérêts c'était l'un de ceux auquel aucun ne m'était plus cher et ne me parraissait plus grand

et plus généreux et le plus utile; et j'avoue que c'eut été par celà que j'eusse voulu aspirer à quelque célébrité. Je tenais trop à votre opinion, mon prince, et à votre estime pour que je n'aie voulu vous exprimer bien clairement ma façon de voir et de sentir sur une matière que nous avons si souvent traité ensemble. Cependant je ne vous le confie que par suite de l'entière confiance que vous m'inspirez et vous saisirez facilement que cette lettre n'est absolument que pour vous seul. Me trouvant hors de place, je ne dirais plus rien à votre altesse sur les affaires, je me bornerai à lui observer qu'elle doit maintenant mettre une grande prudence dans sa conduite. Je ne doute pas qu'elle ne mette dans sa conduite toute la sagesse et la prudence qui lui est propre et que les circonstances exigeront partout. Mes vœux vous accompagnent sans cesse et je prendrai toujours la part la plus vive et la plus sincère à tout ce qui aura rapport à votre altesse. Je la supplie d'y compter pour toujours. Parmi les dessins que je forme, celui de la connaître personnellement est un des premiers, et je me féliciterai infiniment si je pouvais en avoir la satisfaction et lui réitérer de bouche, comme aussi lui prouver en toute occasion l'attachement inviolable et la¹⁾.

Votre altesse mettra sans doute dans sa conduite toute la sagesse et la prudence qui lui est propre, que peut-être les circonstances exigeront. Quant aux sommes qu'elles a déposé chez nous, mon avis serait de les placer plus-tôt à la banque de St. Petersbourg; par ce moyen votre argent serait beaucoup plus en sûreté et vous en retireriez les intérêts. Si cette idée vous agréait, il faudrait que vous écriviez à mr. le général de Budberg²⁾.

(Bibl. Czartoryski, Ms. 5540, p. 23—6. Brullion scris probabil de mâna principelui Adam Czartoryski).

1) Loc alb în text.

2) neterminat.

II.

**București, 24 Iulie 1806. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti
către principele Adam Czartoryski.**

Mon prince,

J'ai reçu la lettre que votre altesse m'a fait l'honneur de m'écrire, par laquelle elle m'apprend le changement de son service près Sa Majesté Impériale. Puisque votre altesse a voulu cet arrangement et qu'il satisfait son désir, je taîrai mes regrets; mais je sollicite pour ma consolation, qu'elle veuille bien approuver que j'aie quelquefois l'honneur de correspondre avec elle, et j'ose espérer ce témoignage nouveau de l'intérêt dont elle veut bien m'honorer. Dans le style infiniment flatteur de la lettre que mr. le baron de Budberg m'a fait l'honneur de m'écrire, il m'a été facile de reconnaître l'effet de la recommandation de votre altesse, et j'ai vivement senti, mon prince, le prix de votre souvenir pour moi dans le moment d'une cessation de rapports qui m'avaient fait connaître à votre altesse. Je n'oublierai jamais au moins combien elle avait sù me rendre chères et précieuses mes relations avec la cour impériale, et je regarderai toujours l'intérêt et l'affection dont votre altesse m'honore, comme ma récompense du zèle sans borne que j'eus toujours et que je conserverai jusqu'au dernier de mes jours pour Sa Majesté Impériale. Veuillez donc bien, mon prince, me conserver vos sentiments, puisque je ne cesserai point de les mériter. Je débute avec mr. le baron de Budberg, en lui envoyant, par le courrier, les instructions de Bonaparte à son ambassadeur Sebastiani. J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, mon prince, de votre altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Bukarest, le 24 Juillet 1806.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 27—8).

III.

**Cămenița, 31 August 1806. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti
către principele Adam Czartoryski.**

Mon prince,

J'ai reçu à Bukarest la lettre que votre altesse m'a fait l'honneur de m'écrire elle même, j'allais lui en témoigner ma sensibilité la plus vive, j'allais lui exprimer combien les témoignages de confiance, dont elle m'honorait m'étaient flatteurs et précieux, lorsque je fus brusquement distrait par la nouvelle de ma déposition. Je savais depuis quelques jours que des bourreaux étaient arrivés de Constantinople à Bukarest; c'était apparemment pour la ratifier. J'étais instruit aussi que d'autres assassins s'étaient distribués dans les lieux où je passais pour aller à la promenade, tout cela était prévu depuis longtemps, ainsi que votre altesse le sait parfaitement. Il est inutile de se laisser égorger lorsque l'on a huit enfants et que l'on peut faire quelque bien sur la terre. J'ai donc pris mon parti. Jeudi le 15 Août, je fis avertir l'archevêque et les principaux boyards de mon départ dans la journée même, quoique selon un antique usage, ils soient chargés d'empêcher le départ des princes pour l'étranger et autorisés pour cela à requérir le secours du peuple. Peu de moments après, le dîner fini, je fis défiler ma famille, bien escortée, ainsi que ma suite, composée de parents et de bons et fidèles amis. Je restai moi à l'arrière-garde avec mes meilleurs troupes et deux canons, précisément ceux que la Porte avait essayé de m'ôter. Soit que l'on m'honora de quelque regret, ce que j'ai lieu de me persuader, soit que l'on fut effrayé du successeur qui m'était désigné, soit que mon air tranquille, mes dispositions fermes en imposassent, il y eut une stupeur générale dans le public, dont je profitai pour gravir les épouvantables montagnes de la Valachie, et pour arriver dans deux ¹⁾ jours en Transylvanie, où l'on m'a prodigué tous les témoignages

1) Intâi era scris „*quatre*”, apoi șters.

d'intérêt et de considération. Je dois par dessus tout une reconnaissance éternelle à mr. le comte de Mitrojski, commandant en Transilvanie et résidant à Hermanstadt. Enfin me voici depuis hier à Kameniek. Je suis forcé d'y attendre ma famille et ma suite. Sans cela j'eusse franchi sans m'arrêter une minute l'espace qui me sépare de St. Petersbourg pour porter personnellement à votre altesse tous les sentiments du plus entier dévouement et de la plus vive reconnaissance. Mr. le général Essen me comble de soins et de bontés, tout ce qui appartient à Sa Majesté Impériale semble participer de sa bienfaisance infinie, on me prodigue tous les témoignages du plus généreux intérêt ; que votre altesse veuille bien me continuer le sien et je me trouverai par ce bonheur au dessus des tribulations de la vie. J'ai l'honneur de vous envoyer copie d'un mémoire que j'adresse par le courrier à mr. le baron de Budberg et cette copie et cette lettre sont indécemment barbouillées. Mais nous sommes passablement harrassés, j'aurais du vous écrire moi même, mon prince, du premier moment de possibilité et peut-être serais-je moins maladroit et plus lisible que mon secrétaire. Rien n'égale mes sentiments de dévouement que ceux de la très haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être, mon prince, de votre altesse, le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

31 Août 1806, Kaminiek.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 31—3).

IV.

Cămenița, 31 August 1806. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

Voici une époque qui d'après les mesures que Sa Majesté Impériale voudra prendre, décidera de l'influence, de la dignité de Russie et du sort de plusieurs peuples. Sa Ma-

jesté Impériale verra-t-elle avec indifférence une infraction aussi manifeste? Je ne puis jamais le croire. Aussi je m'attends à voir adopter les seules mesures qui eussent tout prévenu et qui peuvent encore prévenir les suites fâcheuses de cet état de choses. Je suis persuadé que votre altesse, quoique éloignée des affaires, appuiera le mémoire que j'adresse à mr. le baron de Budberg avec toute la force que son zèle et son attachement pour la personne de Sa Majesté Impériale lui prétend. En attendant je la prie de vouloir bien agréer l'expression des sentiments que je lui ai voués.

Constantin Ypsilanti.

le 31 Août 1806.

(Bibl. Czartoryski, Ms. 5540, p. 59).

V.

Cămănița, 31 August 1806. Memoriul lui Constantin Ypsilanti către guvernul rusesc.

Mémoire.

Sa Majesté Impériale et les ministres permirent toujours à mon zèle l'expression franche de mes sentiments et de mes opinions sur les intérêts de l'empire de Russie et la gloire de son auguste maître. Constamment attaché au désir de les servir, je contracte aujourd'hui un nouveau lien envers Sa Majesté l'Empereur par l'asile et l'accueil honorable et plein de bonté que je reçois dans ses états. C'est donc plus que jamais pour moi le moment de redoubler de véracité et de loyauté. La Sublime Porte peu satisfaite de toutes les mauvaises dispositions qu'elle ne cesse de manifester et des démonstrations hostiles, qu'elle a cru devoir faire pour plaire à la France, et du manque d'égards qu'elle se permet envers une puissance qui n'a qu'à vouloir pour la faire disparaître, vient de combler la mesure, et de donner à la France le triomphe le plus éclatant par la violation manifeste de ses

traités avec la Russie, contractés de la manière la plus authentique et la plus solennelle. Cette conduite de la Porte ottomane dénonce tous les projets qu'elle pense pouvoir réaliser et prouve le délire du ministère ottoman qui croit la réhausser en se jettant les yeux fermés dans les bras des Français, qui ne désirent cependant que la précipiter dans l'abîme et accélérer les projets qu'ils méditent sur la Turquie. Sa Majesté Impériale a été jusqu'ici scrupuleusement fidèle à ses engagements et a procédé à son égard avec cette bonne foi insigne, que la magnanimité seule pourrait inspirer, mais la conduite précédente de la Porte suivie aujourd'hui de l'infraction la plus audacieuse des traités, la délie de ses engagements, parce que l'acte violent que la Porte vient d'oser est non seulement une provocation, mais encore, selon tous les principes et les idées reçues, une déclaration de guerre formelle. Les conséquences en peuvent être funestes, mais il dépend absolument de Sa Majesté Impériale de la prévenir et de changer un état de choses si contraire aux intérêts et à la dignité de son empire. Sa Majesté l'Empereur en ordonnant la prompte et immédiate entrée de 50 mille hommes en Moldavie et en Valachie reprendrait et fort au delà, tous les avantages que l'on s'efforce de lui faire perdre et priverait à jamais ses ennemis de ceux auxquels ils prétendent. C'est dans l'automne et très incessamment que se fait l'exportation des subsistances que la Valachie fournit à la capitale. J'ai retardé les dispositions préliminaires de cette livraison pour mieux satisfaire à l'engagement que j'ai pris envers Sa Majesté, dans un mémoire, de faire subsister en Valachie sans qu'il lui en coûtât rien, 50 à 60 mille hommes de ses troupes, ainsi, si elles y entreraient sans différer, elles débutteraient par affamer la capitale en interceptant ses vivres, parceque, comme j'ai eu souvent l'honneur de lui dire, ce sont actuellement les deux principautés seules qui la font subsister, et conséquemment en sont la clef. C'est le désordre de l'administration, les misères qui en résultent pour les peuples qui ont causé la révolte d'Andrinople, et disposé Constantinople à en faire autant; on peut aisement prévoir ce qu'il

en résulterait si les angoisses de la faim et les cris du désespoir venaient à se joindre à la terreur que les armes russes inspirent toujours. Les braves Serviens déjà victorieux depuis trois ans, à l'aspect d'une armée russe voyant leur délivrance assurée agiraient vigoureusement sur la rive droite du Danube et obéiraient avec ardeur à tout ce que le général russe exigerait d'eux. Les Esclavons animés par cet événement seraient facilement réunis aux Serviens. Bientôt la majeure partie des peuples chrétiens entre le Danube et la mer, lasse d'un joug insupportable ne demanderait que des armes. Les habitants de la Moldavie et de la Valachie sous la protection de l'armée russe seraient promptement levés, organisés et aguerris de manière à se faire respecter désormais. Les ayans de Roumélie généralement fort mécontents seraient pour la plus part faciles à neutraliser; ils verraient sans répugnance une armée dans leur voisinage, si à son arrivée le général en chef publiait une proclamation pour leur faire connaître les trop justes motifs qui ont forcé son maître à prendre ce parti; pour leur certifier qu'il vient plutôt demander justice qu'apporter la guerre, que Sa Majesté Impériale veut être constamment l'ami des Ottomans et de leur empire, et qu'enfin sa demande n'a d'autre but que de réprimer les outrages que des ministres prévaricateurs, vendus à qui les paye, lui prodiguent sans cesse, et qu'il prétend affermir sur des bases inébranlables, la paix, la bonne harmonie et l'alliance qu'il souhaite faire regner entre les deux empires et leurs sujets respectifs. Environné de tant et de si immenses périls les yeux de l'empereur Selim seront assurément dessillés. La juste colère fera disparaître à l'instant et à la fois toutes les têtes qui ont si indignement trahi sa confiance. Ces intrigants éffrontés, dont la cupidité avait mis un prix à l'infraction des traités pour aller dévorer les principautés, servir la France et nuire à la Russie, seront enveloppés dans la même proscription; l'empereur Selim, digne d'un meilleur sort, choisira des ministres plus fidèles qui viendront en suppliant demander la paix et le salut de l'empire à telles conditions qu'il plaira à Sa Majesté d'accorder.

Ces intrigants dont je viens de parler, les Soutzo, Calimaki, Kangeri, méritent une grande attention. Opprobre de la nation grecque, depuis qu'on les connaît ils semblent ne prétendre à d'autre célébrité qu'à celle de la plus ville scélératesse. Ces hommes sont si profondément corrompus et féroces, que dans une révolution ils surpasseraient, s'il était possible, les Robespierres, les Marats et les Dantons de la révolution française, et ils mettent tous les attentats à la puissance dont ils se sont si constamment et avec tant d'audace déclaré les implacables ennemis. Il est temps de couper le fil de leurs trames, et d'en faire un mémorable exemple pour en imposer à qui désormais serait tenté de les imiter. Ces misérables si horriblement signalés sont les mêmes, contre qui mr. d'Italinsky s'est vu contraint de présenter les notes les plus fortes, en protestant que jamais la cour impériale ne consentirait à les voir devenir princes, ou occuper les places, et enfin ce sont les mêmes gens que la Porte affecte de choisir pour les principautés et les dragomanats, ce qui présente l'idée d'une injure étudiée qu'il devient indispensable de confondre. Toutes ces dispositions faites, il est élatant d'évidence que ce serait une révolution soudaine et toute puissante en faveur de l'influence et du crédit, de la considération de la Russie. Il est également d'une clarté lucide que ce serait un grand échec pour ceux de la France. Enverrait-elle ses armées pour renouveler ce nouvel ordre de choses? On sait quels obstacles l'arrêteraient, et l'on devine que ses mauvais succès dans ces climats pourraient être suivis de bien de catastrophes. D'ailleurs le mauvais champ de bataille sur lequel elle se verrait entraînée, changerait beaucoup les plans formés vraisemblablement pour agir ailleurs et la déciderait sans doute à ne proposer que des conditions de paix honorables pour Sa Majesté Impériale. Mais, si au contraire et contre toute vraisemblance, Sa Majesté pouvait hésiter, la France maîtresse du champ de bataille accomplirait rapidement tous ses projets. Délaisés par la Russie, heureux de trouver encore une puissante protection, les peuples depuis la mer Adriatique jusqu'au Danube et du Danube jusqu'à la mer

Noire, se livreraient à elle. Des pachas, des ayans, viendraient se rallier sous sa puissante égide; elle répéterait ici la ceinture fédérative qu'elle vient de former en Allemagne. Dans toute l'étendue de ce cercle elle aurait ses agents et des troupes, partout ils armeraient, ils organiseraient, ils communiqueraient leur ardeur. La Russie aurait à se reprocher d'avoir permis, j'oserais dire d'avoir voulu, que ce colosse s'élevât. Bientôt il la réduirait à une défensive ruineuse et périlleuse, et l'obligerait à combattre pour conserver des conquêtes nécessaires à ses prospérités, à sa puissance et à sa gloire et qui lui coûtent tant de sang et de trésors. J'ai rendu compte du ton absolu que Sébastiani affectait à Bucarest de prendre à l'égard de l'Empire ottoman. Il joue à Constantinople le rôle de tuteur de l'empereur Selim, il parle en maître à ses sujets et j'en ai la preuve dans une lettre qu'il a écrite à Tersenik Oglou, que le successeur de cet ayan m'a envoyée. J'en joins ici la copie. Si Sa Majesté Impériale juge ne devoir pas laisser échapper cet instant décisif, et si elle croit devoir se servir de moi, soit pour fournir aux subsistances de son armée, ainsi que j'en ai fait l'offre dans un mémoire, soit pour former et organiser un corps militaire de dix mille Valaques, comme je l'ai proposé encore dans un mémoire adressé à Sa Majesté Impériale, soit enfin pour tout autre service, je suis à ses pieds prêt à obéir à toutes ses volontés.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5440, p. 35—46 copie. O a doua copie identică, p. 47-54).

VI.

**Cămenita, 5 Septembrie 1806. Aduş la memoriul lui
Constantin Ypsilanti către guvernul rusesc.**

Appendice à mon mémoire du 31 du mois dernier.

La campagne que les circonstances obligent les Russes à ouvrir en ce moment ne serait qu'une promenade militaire, si l'on ne considère que les forces des Ottomans. Mais il s'agit de considérer avant tout quelles forces les Français pourraient

destiner à faire la guerre dans ces pays. Il est évident qu'ils n'en pourraient employer autant qu'ils en pourraient nourrir dans des pays incultes et dévastés par les guerres intestines entre la mer et le Danube. Choisiraient-ils une route frayée, en passant par les états autrichiens pour venir descendre les montagnes de la Valachie et attaquer les Russes dans cette principauté? Je les connais beaucoup ces effroyables montagnes. Elles sont complètement inexpugnables et je réponds qu'avec cinq ou six mille hommes bien placés dans tous les débouchés on les défendrait contre toutes les forces de l'Europe. Mais en outre, les Français avec toute la diligence imaginable ne sauraient y arriver avant le mauvaise saison, et alors ces montagnes sont absolument inabordables. Toujours supposés disposant du territoire autrichien à leur gré, voudraient-ils entrer en Moldavie par la Bukowine? Alors les Russes fort autorisés par l'exemple de leurs ennemis iraient en Bukowine leur disputer la chaîne des mêmes montagnes de Valachie, que les Français voudraient franchir du côté opposé; et puis observons encore que toute ces provinces autrichiennes souffrent extrêmement de la disette des subsistances, et que les voyageurs qui payent le plus magnifiquement y trouvent à grande peine des chevaux, des boeufs et des voitures, lorsqu'ils en ont besoin pour le transport de leurs équipages. Certes, ce que les Français arracheraient par la crainte à ce peuple malheureux les laisseront eux mêmes expirer de misère. En dernière analyse ce plan n'est qu'extravagant, puisqu'il placerait, supposant toutes les difficultés applanies, l'armée française entre deux armées russes, celle du Dniester et celle du Danube. Il faut donc revenir porter son attention à un projet moins insensé de la part des Français, celui d'arriver sur la rive droite du Danube, en partant de la Dalmatie. Mais comme on l'a souvent répété, ces pays sont hérissés de montagnes, coupés de précipices, dépourvus de subsistances et peuplés d'hommes vaillants et aguerris, qui encouragés par la présence des Russes en Valachie, avant que les Français aient pu mettre en mouvement, vendront chaque pas de leurs pays sauvages des flots

de sang. Les Français réussiraient-ils à arriver au Danube pour pénétrer en Valachie, il est difficile de croire qu'ils réussiront à franchir le plus grand fleuve de l'Europe devant cinquante mille Russes et qu'ainsi ils se missent dans une position à n'avoir point de retraite assurée. Les Turcs tenteraient-ils un effort? On ne devine point par quels moyens. Les principaux ayans de ces contrées n'obéiront pas, vu s'ils obéissaient même, ils agiraient dans un état de discorde et d'isolement par crainte de se voir dépouillés et assassinés par le commandant général pour la Porte, et la Russie avec l'appareil de sa puissance pourra neutraliser une partie. Andrinople persévère dans sa rébellion. La plus grande inimitié existe entre les janissaires et les soi disant troupes disciplinées de la Porte, lesquelles ont été battues en plusieurs rencontres. Ces dissensions, ces jalousies, l'esprit d'anarchie et d'insubordination ont mis la Porte dans une telle position, qu'on peut dire qu'elle n'a point d'armée à sa disposition. Le feu de la rébellion couve à Constantinople. Mais là, si l'on ne se hâte, les Français pourraient bien faire une révolution dans leur sens et leur intérêt. Je l'ai dit que Sébastiani s'est constitué le tuteur de Sélim. J'apprends qu'il vient de faire reléguer Iusuf Aga à la Mecque, parce que cet honnête homme était impartial et ne voulait que l'intérêt de son maître. Hadzi Ibrahim efendi, autre homme probe dans les mêmes principes, va éprouver un sort pareil. Cela est bien vrai et d'une vérité effrayante. Sébastiani règne dans le serail, dans le divan, dans la capitale, il veut regner sur tout l'empire, et déjà il regne sur la Valachie et la Moldavie. Il ne faut plus qu'une secousse pour que Sélim avec l'étendard de Mahomet passe en Asie. L'entrée d'une armée russe peut seule encore prévenir ou réparer ce malheur. Cette armée trouverait en Valachie les vivres préparés pour l'approvisionnement de Constantinople que très assurément on se hâtera de vider. S'il entrait dans le plan de la cour impériale de mettre en subsistance dans la Moldavie une armée de force égale à celle de Valachie, je crois par les connaissances que j'ai acquises en gouvernant cette principauté que cela serait encore facile.

Il ne s'agit que de l'emploi du temps et la victoire est attachée inséparablement à la prestesse. Cela est si évident que j'apprends qu'actuellement en Valachie et en Moldavie on se hâte de lever une quantité de subsistances doubles de la fourniture ordinaire. Ce début est une preuve certaine que Sébastiani a formé le plan de dégarnir entièrement de vivres les deux principautés pour y rendre impossible la subsistance d'une armée russe. Le transport de ces commestibles de la rive gauche à la rive droite du Danube, où se formeront des magasins soit pour l'approvisionnement de la capitale, soit pour les forces que la Turquie et la France voudraient porter de ce côté, changerait donc diamétralement l'objet essentiel de la marche des Russes, qu'au lieu de maîtriser Constantinople pour la famine qu'ils y causeraient, et de s'assurer pour eux une subsistance abondante, se trouveraient dans la position la plus difficile. Cet objet si important est celui qui m'a fait reprendre la plume pour faire cet appendice, et le ministère impérial jugera certainement aussi que c'est à la célérité seule qu'est entièrement attaché le succès.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 55—7).

VII.

Căminuța, 5 Septembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

J'ai eu l'honneur de vous écrire le 31 d'Août pour vous communiquer la copie du mémoire que j'ai adressé au ministre. Ce mémoire ayant été fait à la hâte, j'ai cru nécessaire d'y ajouter un supplément que j'envoie à mr. le baron de Budberg et dont je joins copie ici. Les lettres que j'ai reçues ici de Constantinople m'apprennent le sort que les ministres de la Porte m'ont préparé, et que j'ai bien prévu, et la note qu'ils ont eu la bêtise de donner à mr. d'Italinski, a mis au

plus grand jour leur perfidie. Cette note infame est un document précieux entre les mains de ce ministre. Le ministère ottoman n'aurait point donné cette note, s'il eût pu croire à la retraite vigoureuse et honorable que je viens de faire. Mais en se fiant aux mesures perfides qu'il avait déjà prises, il se croyait sûr de sa victime. Le même jour que j'ai quitté Bukarest, je préparais ma réponse à la lettre très flateuse que votre altesse m'avait fait l'honneur de m'écrire en dernier lieu. A l'heure où j'étais occupé à vous écrire, mon prince, je ne pouvais prévoir que cinq ou six heures après, je devais être moi-même le porteur de ma lettre en Russie. Telles sont les vicissitudes humaines ! En attendant je vous prie, mon prince, de vouloir bien croire que rien ne peut égaler mon désir de faire votre connaissance personnellement et de vous exprimer de vive voix ma reconnaissance de toutes les bontés que vous voulez bien avoir pour moi, et mon admiration pour les qualités éminentes qui vous ont mérité à si juste titre l'estime de tout ce qui pense. J'ai l'honneur d'être, mon prince, de votre altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

(Bibl. Czartoryski, Ms. 5540, p. 63).

VIII.

Saciutza, 14 Septembrie 1806. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

Je profite du départ du prince de Nassau à Petersbourg pour avoir l'honneur de vous écrire et vous annoncer l'heureuse arrivée de ma famille et de toute ma suite dans les états de Sa Majesté Impériale. J'eus déjà l'honneur d'écrire deux lettres à votre altesse après mon arrivée en Russie, et lui transmettre les copies de deux mémoires très intéres-

sants que j'ai adressés au ministre. Hier j'ai reçu une lettre de sa part datée du 4 Septembre et à la suite des avis qu'on a eu à Petersbourg de mon passage dans les états autrichiens, mr. le baron de Budberg m'y donna les assurances les plus positives sur la ferme résolution de Sa Majesté Impériale de me rétablir dans mon poste. J'en suis pénétré de reconnaissance, et je présume que ce rétablissement se fera sur une base bien plus solide, et au moins telle qu'il était question dans la correspondance que j'eus avec votre altesse. Dans cette même lettre il y est dit qu'il est nécessaire de m'établir le plus près possible des frontières, pour retourner à mon poste dès que les circonstances prendraient un autre aspect et que pour cela Sa Majesté Impériale me proposait de me rendre à Kioff. Et quoique j'eusse choisi le château de Saciutza pour y établir ma famille et que la ville de Kioff soit beaucoup plus éloignée, je n'ai pas cru faire la moindre observation, et après quelques jours de repos je partirai pour Kioff, où j'attendrai les ordres de Sa Majesté Impériale. C'est dans le même sens que j'aurais l'honneur d'écrire à mr. le baron de Budberg. En attendant je supplie votre altesse d'obtenir que je sois employé dans l'avant garde de l'armée, lorsqu'elle recevra ordre d'entrer en Moldavie. Je me flatte que par mes intelligences et mes notions locales je pourrais y être d'une grande utilité. Cependant je prie votre altesse de vouloir bien être persuadé que je serais très fâché et extrêmement peiné si je quittais la Russie sans avoir fait votre connaissance personnelle et vous exprimer de vive voix les sentiments que je vous ai voués. J'ai l'honneur d'être, mon prince, de votre altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Le 14 Septembre 1806.

IX.

St. Petersburg, 11 Noembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

Je désire d'avoir un entretien particulier avec votre altesse pour vous communiquer les réflexions que j'ai faites cette nuit sur l'état de choses actuel et particulièrement sur ce qui me concerne et demander votre avis et vos conseils. Ainsi je prie votre altesse de me dire, quand elle pourra me recevoir avant ou après midi et à quelle heure, et je me rendrai tout de suite chez elle. Je pense que ce que j'aurai l'honneur de lui dire sous quelque rapport ne vous sera pas indifférent, mon prince,

Votre très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Le 11 Novembre 1806.

(Bibl. Czartoryski, Ms. 5540, p. 7).

X.

St. Petersburg, 13 Noembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

J'ai reçu la lettre que votre altesse m'a fait l'honneur de m'écrire et j'ai bien senti la nécessité des additions que vous avez cru à propos de faire. On dit en italien : a buon intenditore poche parole ; *mais malheureusement* ¹⁾ dans cette occasion c'est tout le contraire. Cependant j'ai la satisfaction de dire à votre altesse qu'hier au soir on m'a fait quelques ouvertures sur ce qui me concerne. Après le résultat, j'aurais

1) Subliniat în original.

l'honneur de vous demander une entrevue pour avoir votre avis, mon prince. Ainsi j'ai cru convenable de différer l'envoi de cette lettre. J'ai l'honneur d'être de votre altesse, le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Le 13 Novembre.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 11).

XI.

St. Petersburg, 17 Noembrie 1806. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

On m'a fait espérer qu'aujourd'hui nous dînerons ensemble chez la comtesse Pototchka. Je ne sais pas si j'aurais ce bonheur, mais en tout cas je dois prévenir votre altesse que je partirai Lundi et que je désire d'avoir un entretien avec vous, mon prince, pour vous communiquer tout ce qui me concerne, et qui ne peut vous être indifférent, par la bienveillance que vous m'avez toujours témoignée. Ce soir je dois voir mr. le comte de Kotchoubey vers les huit heures. Si votre altesse peut disposer de la soirée je passerai chez elle vers les dix heures. J'ai l'honneur d'être, mon prince, de votre altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Le 17 Novembre.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 15).

XII.

St. Petersburg, 18 Noembrie 1806. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoriski.

Mon prince,

Vous m'avez demandé hier si je partais content. Je vous envoie ci-joint la minute de ma lettre à mr. le général Bud-

berg et sa réponse ; par la lecture de ces pièces votre altesse jugera si je dois l'être. J'ai adressé une autre lettre au même ministre, par la quelle je demandais quelques grades, d'abord pour le marquis de St. Aulaire, ce vieillard respectable, qui a servi, avant la révolution, comme colonel pendant vingt ans et qui a fait la guerre de Vendée comme officier de l'état major et après pour les chefs des Albanais, d'Esclavons et de Pandours, qui sont à Kaminiek et qui serviront pour la formation de ces corps francs que mr. de Budberg propose dans sa lettre. Eh ! bien, on trouve la concession du grade de général major, que j'ai demandé pour le marquis de St. Aulaire, contraire aux statuts militaires et on hésite d'accorder le reste, pour ne pas me compromettre vis à vis de la Porte et pour ne pas lui donner des griefs, tandis qu'on entre en Moldavie et en Valachie sans son consentement préalable et qu'on veut s'emparer des places fortes. On craint de me compromettre vis à vis de la Porte pour des bagatelles, tandis qu'on m'arrête ici depuis vingt jours sans me mettre en état de répondre aux lettres des boyards valaques, à celle du prince, mon père, et à l'invitation de la Porte, elle même ! Tout est contradiction, parce qu'aucun plan d'opération n'existe. Je suppose que cette crainte de me compromettre mettra des obstacles aussi à la décoration que j'ai désiré d'avoir. Il est très heureux pour moi de n'en avoir parlé qu'à votre altesse. J'aurais été deshonoré si j'en parlerais à d'autres. C'est pourtant un grand bonheur pour moi, d'avoir trouvé ici un tuteur, qui sait mieux que moi ce qui peut me compromettre. Toutes ces contradictions me font justement craindre qu'on ne change de disposition à la première dépêche qu'on recevrait d'Italinski, et qui offrirait du nouveau clinquant. Ces chagrins nouveaux et l'appréhension des plus grands malheurs, ont tellement influé sur mon physique, que je sens un malaise qui m'empêche de me rendre ce matin à la cour, je ne sais pas si je pourrais y aller dîner. Votre altesse sentira que je ne pourrais pas me rendre chez elle. On ne veut pas que je parte demain, parceque c'est un jour malheureux. Je n'ai pas vu hier le conte de Kotchoubey, il m'a fait

savoir qu'il a été chez l'Empereur. Je vous prie, mon prince, de ne faire aucun usage du contenu de ma lettre. Je ne veux rien, absolument rien. La seule chose que je désire, c'est de joindre au plutôt ma famille.

J'ai l'honneur d'être, mon prince, de votre altesse, le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Le 18 Novembre.

(Bibl. ^ŹCzartoryski. Ms. 5540, p. 19—21).

XIII.

Witebsk, 24 Noembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

Je regrette et je regretterai beaucoup d'être parti de Petersbourg sans avoir pu prendre congé de votre altesse. J'ai passé à neuf heures et un quart et on m'a dit que Sa Majesté l'Empereur vous a appelé, ce qui m'a paru fort extraordinaire, après vous avoir vu à la cour le soir. J'en ai bien auguré de cet empressement et j'en augure encore. Quoique je n'ai pas eu le bonheur de vous voir avant mon départ, vous savez à peu près, mon prince, ce que je voulais vous dire. Ainsi sans entrer dans aucun détail pour le présent, je vous prierai de vouloir bien me continuer votre bienveillance, et croire aux sentiments d'estime et de vénération que je vous ai voués. La connaissance que j'ai de ce que vous avez fait pour moi, est un garant sûr de ce que vous ferez en temps et lieu pour celui qui a l'honneur d'être, de votre altesse, le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Vitebsc, le 24 Novembre 1806.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 71).

XIV.

St. Petersburg, 31 Ianuarie 1807. Serisoarea generalului Budberg către Constantin Ypsilanti.

Copie de la lettre du général Budberg au prince Ypsilanti.

J'ai reçu la lettre que Votre Altesse m'a fait l'honneur de m'adresser en date du 12 de ce mois. Le plaisir que je trouve d'entretenir avec vous, mon Prince, une correspondance suivie, m'engage à y répondre sans délai. Les affaires ne vont pas mal, Dieu soit loué, et grâce à la bravoure de nos troupes, dont le seul nom intimide nos ennemis; mais il faut avouer cependant que nous n'avons pas trouvé les mêmes facilités comme nous l'avions attendu dans les principaux chefs turcs, sur les quels nous avions le plus compté. Il serait bien à désirer que nous eussions trouvé la Porte aussi éloignée de la guerre avec nous, comme Votre Altesse la croyait de l'être, et il est très à regretter aussi que les dispositions que Votre Altesse supposait à Moustafà-Bairaktar soient tout à fait contraires, car c'est à présent sans doute le plus dangereux parmi les commandants turcs, que nous ayons à combattre. J'aime à espérer avec Votre Altesse que tout s'arrangera au mieux, et il m'est agréable de vous répéter, mon Prince, que l'empereur compte avec une entière confiance sur votre attachement et votre zèle pour lui, qui ne vous laisseront échapper aucun des moyens qui pourraient concourir au succès de nos opérations. Je prie Votre Altesse d'être persuadé de la sincérité de mes sentiments, etc. etc.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 83 copie).

XV.

București, Februar 1807. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către generalul Budberg.

Réponse du Prince Ypsilanti à la lettre du général Budberg.

J'ai reçu la lettre que Votre Excellence m'a fait l'honneur de m'écrire en date du 31 Janvier et je m'empresse de répondre

aux observations qu'elle me fait sur ce qu'on n'a pas trouvé dans les principaux chefs turcs les facilités auxquelles on s'attendait et que les dispositions que je supposais à Moustafâ Bairaktar soient tout à fait contraires, et que la Porte ne se soit trouvée aussi éloignée de la guerre que je le croyais. Tout ce que j'ai dit, mon général, sur ces articles se trouve dans ma correspondance avec Votre Excellence de Kaminiek et Sacrutzi, dans laquelle je disais encore quelque chose de plus, c'est que la Porte effrayée par les progrès de l'armée russe et de l'interception des vivres destinés pour l'approvisionnement de sa capitale, s'empressera de souscrire aux conditions qu'il plaira à Sa Majesté Impériale de lui dicter. Mais si Votre Excellence voulait jeter un coup d'oeil sur les dates de cette correspondance, elle observera que j'écrivais dans un temps où du côté de la Turquie, toute la Romélie était en feu, Andrinople révoltée, les troupes disciplinées de la Porte battues et chassées par celle de Tersenikoglou, et de son successeur Moustafâ Bairaktar, les janissaires à Constantinople prêts à se révolter, Jilikouglou maître de Silistrie et en guerre avec Moustafâ Bairaktar et d'autres ayans subalternes et les vivres pour l'approvisionnement de Constantinople n'étaient pas encore exportés de la Valachie et de la Moldavie, du côté de l'Europe la guerre n'avait pas encore éclaté contre la France et la Prusse.

Dépuis, les circonstances ont bien changé. La Porte a cédé aux rebelles, en retirant totalement ses troupes disciplinées et la fermentation a cessé. Moustafâ Bayraktar s'est emparé de Sylistrie et son antagoniste Ylikoglou a disparu, toutes les vivres ont été emportées, et le plus essentiel, la puissance prussienne se trouve malheureusement dans quelques jours anéantie et par là, l'entrée de la Pologne ouverte aux Français, qui par les faux rapports qu'ils répandent, non seulement dans Constantinople mais dans toute la Turquie, ont fait accréditer l'opinion que la Russie est aussi anéantie.

Ayant reçu le 13 ou le 14 Octobre à Kamieniek une lettre de Mr. Italinski, dans laquelle il me parlait du triomphe complet qu'il avait obtenu pour ma réintégration et celle du

prince Mourousi et ayant appris aussi de la part de Mr. le général Michelson et du général Essen que les troupes russes n'entreraient plus en Moldavie, d'après le contenu des dépêches de Mr. Italinski et ne doutant point que cette réintégration ne fut un jeu concerté entre le ministère ottoman et Sébastiani, je me suis décidé d'aller à St. Petersbourg pour me mettre aux pieds de Sa Majesté Impériale, exposer le malheureux état de la Valachie et implorer sa haute protection tant pour moi, que pour cette principauté, j'y suis arrivé le 31 Octobre et j'ai été très agréablement surpris en apprenant que le général Michelson avait effectivement reçu l'ordre de passer le Niester, ce qu'il a effectué le 11 Novembre. C'est là aussi que j'ai appris, à mon plus grand étonnement, les malheurs inouis de la Prusse et la marche rapide des Français en Pologne. Le 20 je suis parti de St. Petersbourg et le 4 Décembre je suis arrivé à Iassi, où j'ai appris que Moustafà Bairaktar avait déjà déclaré la guerre à l'armée russe, parcequ'il a cru qu'elle n'était en Moldavie et Valachie qu'à la demande de la Porte, pour détruire tous les rebelles à ses ordres et la facilité avec laquelle les troupes russes sont entrées dans les places frontières, la répugnance de la Porte à se déclarer d'abord à la guerre, accréditaient de plus en plus l'opinion de l'existence d'un concert. Le lendemain de mon arrivée à Jassi j'ai écrit une longue lettre à Moustafà Bairaktar, dans laquelle je lui expliquais le véritable motif de l'entrée des troupes russes et l'intérêt à adopter des principes plus conformes à son intérêt et à celui de la Porte. Mais toute communication était déjà rompue et l'affaire de Glodeni n'a eu lieu que trois jours après. On ne peut pas dire que la Porte ne se fut trouvée éloignée de la guerre, parceque l'armée russe a passé le Niester le 11 de Novembre et la Porte ne s'est décidée à la guerre qu'un mois après, le 11 Décembre. Si les dépêches de la cour impériale eussent pu arriver à temps à Constantinople, il y a lieu de croire, comme les lettres de Mr. Arbuthnot le prouvent, que la déclaration de guerre n'aurait pas eu lieu. Mais les dépêches de la cour impériale ne sont parties pour Constantinople qu'après nôtre arrivée

à Bukarest et après la déclaration de guerre de la Porte. Et j'ai trouvé à Jassi et après à Bukarest la lettre que j'avais écrite de St. Petersbourg au prince mon père, le 4 Novembre. La Porte, d'un côté n'ayant reçu aucune réponse satisfaisante sur l'entrée des troupes russes de la part de Mr. Italinski, qui se défendait toujours de n'en rien savoir, tandis que les dépêches précédentes de la cour et la connaissance qu'il avait de son système et des principes de Sa Majesté, lui fournissaient une ample matière pour entamer une négociation, et de l'autre, les succès étonnants de Bonaparte sur la Prusse et son entrée à Varsovie donnaient plus de poids au crédit et aux intrigues de Sébastiani, la guerre a été déclarée. Nonobstant toutes les contrariétés et les circonstances inattendues, si Moustafà Bairaktar a témoigné des dispositions contraires à celles qu'il a toujours témoigné, on ne peut pas risquer qu'on n'ait pas trouvé de grandes facilités dans différents autres chefs et employés des Turcs. Les troupes de Sa Majesté Impériale sont entrés à Hotin, Bender, Chili et Ackerman sans coup-férir et elles auraient été à Ismail, si on eut pu accélérer leur marche de quatre jours seulement. Le nazir d'Ibrail a tenu jusqu'ici scrupuleusement sa parole et il est resté tranquille, quoiqu'il ait été invité de la part de Moustafà Bairaktar d'agir offensivement contre les Russes. Zlikoglou et l'ayan de Matzin sont déjà en guerre ouvertes contre Moustafà Bairaktar. Telles sont, mon général, les facilités qu'on a trouvées jusqu'ici. Pour en obtenir des plus grandes, augmenter le nombre de nos partisans et des ennemis de Moustafà Bairaktar, en prouvant l'insuffisance de ses moyens, rendre ce même Moustafà Bairaktar plus docile et disposé à prêter l'oreille à nos insinuations et enfin forcer la Porte à adopter le système que l'intérêt général exige. Votre Excellence me permettra de lui représenter qu'il faut aussi que l'armée de Sa Majesté Impériale agisse, il est absolument nécessaire de faire cesser cette inaction désolante qui journellement augmente le nombre et l'audace de nos ennemis et affaiblit le courage et les espérances de nos amis et de nos partisans, et qui, je vous dirai franchement, mon général,

décourage toute l'armée et lui inspire des craintes sur l'avenir. Tel est le véritable état des choses que je présente à votre sagacité, mon général. Quant à ce qui me concerne, puisque votre excellence a la bonté de compter sur mon attachement et mon zèle pour lui, je vous prie de vouloir bien me mettre aux pieds de Sa Majesté et lui persuader que non seulement je ne laisse échapper aucun des moyens qui peuvent concourir au succès des opérations de son armée, mais que je me réputerai l'homme le plus heureux du monde, quand je pourrai prouver de plus en plus tous les sentiments qui m'animent. Agréez aussi, mon général, l'assurance de ceux que je vous ai voués.

(Bibl. Czartoryski, Ms. 5540, p. 93—97. Copie).

XVI.

București, 20 Februar 1807. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

J'ai reçu la lettre que Votre Altesse m'a fait l'honneur de m'écrire par le retour de ma femme, que j'avais laissée auprès de mon fils. Il m'est absolument impossible de lui exprimer toute ma reconnaissance de l'intérêt qu'elle n'a cessé de prendre à ce qui me concerne. Si je n'ai pas écrit jusqu'ici à Votre Altesse, elle sentira que ce n'est que dans l'intention de trouver une occasion sûre pour vous parler avec toute la confiance que j'ai toujours eu en vous, mon prince, et que vos rares qualités, votre attachement à l'Empereur et votre zèle pour la gloire de l'Empire russe m'inspirent. Heureusement cette occasion se présente par l'expédition du Pitar Stefan que j'envoie à St. Petersbourg avec quelques commissions pour mon fils. Pour mettre Votre Altesse en état de juger de nos opérations et de notre position, je crois devoir entrer en quelques détails qui ne peuvent manquer de l'intéresser. Je suis arrivé le 7 Décembre à Jassi et j'ai trouvé

que Moustafâ Bairactar avait déjà déclaré la guerre à l'armée russe. Trois ou quatre jours après, l'affaire de Glodeni a eu lieu, ou les Turcs ont été battus et dispersés, et le 15 nous sommes entrés à Bukarest. Aussitôt après notre arrivée le général Michelson écrivit une lettre à ce Moustafâ Bairactar, par laquelle il lui demandait de mettre en liberté le consul Kirico et il lui déclarait en même temps qu'il ne dépendrait que de lui d'être son ami ou son ennemi, mais s'il préférerait la guerre, on la lui ferait avec acharnement et qu'il serait attaqué dans ses propres foyers et il finissait par lui demander une réponse dans trois jours. Je lui écrivis aussi une lettre d'amitié en lui rappelant vos anciennes liaisons et en lui proposant d'être le médiateur entre lui et le général, et d'arranger le tout à l'amiable. Moustafâ Bairaktar n'a rien répondu, il a même retenu le porteur de nos lettres. Il fallait donc tenir parole et marcher contre lui, d'autant plus que telle était la frayeur des Turcs, qu'il y avait tout lieu d'espérer de s'emparer de Giurgev sans effusion de sang. Aussi le général Michelson a fait ses dispositions et il a donné ordre de marcher. L'avant garde était déjà à quatre lieues de Bukarest et tout était prêt pour le départ, quand on vient me dire qu'à minuit le général a changé d'avis. Cette même nuit un courrier venait d'arriver de Petersbourg et tout le monde a cru que le contenu de ses dépêches avait occasionné ce changement. Depuis lors, trois au quatre fois l'ordre de marcher a été donné et toujours contremandé. Je n'ai cessé de lui représenter ainsi que Mr. Rodofinikin, la nécessité de battre, de culbuter et d'effrayer les Turcs qui osaient se montrer, et de purger la Valachie de ces brigands qui ravagent tout le pays situé sur la rive du Danube d'où l'armée peut tirer ses subsistances nécessaires et que sans cela son approvisionnement deviendra de jour en jour plus difficile. Mais toutes nos représentations ont été inutiles. Pour toute réponse il ne fait que dire et répéter : „on m'a enlevé une division, on m'a envoyé ici, et on m'a oublié". On a abandonné le pays le plus fertile jusqu'à vingt et trente verstes du Danube, on a coupé les communications, on s'est barricadé vis à vis

des brigands très inférieurs en nombre et on s'est borné à une guerre de reconnaissance et de petites escarmouches, où l'on perd du monde, sans avoir l'espoir d'obtenir un résultat marquant. J'ai toujours représenté au général qu'il faut attaquer les Turcs avec l'infanterie et du canon, que la cavalerie ne devrait être employée que pour achever leur déroute ou pour les poursuivre, que cavalerie et cavalerie, en nombre égal, les Turcs auront presque toujours l'avantage. Cependant l'infanterie n'a pas été employée jusqu'ici et un colonel de husards a eu la bêtise d'attaquer avec des cosaques quelques escadrons de dragons et le corps des esclavons à cheval, des Turcs très supérieurs en nombre, dans un village où l'infanterie turque tirait par les fenêtres des maisons dans lesquelles elle était barricadée et leur cavalerie attaquait de front, les Turcs recevaient continuellement des renforts et les nôtres n'étaient pas soutenus. Après un combat de quelques heures, où on a inutilement perdu plus de deux cent russes et à peu près cent esclavons, on s'est retiré en abandonnant à l'ennemi le seul canon des cosaques qu'on y avait amené. Il fallait donc réparer cette perte et la réparer d'une manière éclatante, pour la gloire des armes russes et pour ne pas augmenter l'audace de l'ennemi. J'ai fait les représentations les plus fortes, d'autant plus que quelques officiers et généraux, je dois le dire à leur honneur, m'ont parlé dans le même sens, avec les larmes aux yeux. Le général en a senti la nécessité et il a donné sa parole d'honneur à moi, ainsi qu'à Mr. Rodofinik d'agir avec vigueur. Cependant plus de vingt jours se sont écoulés et il n'a rien fait. Les Turcs enlèvent les vivres de tout côté, brûlent les foins des villages, jettent l'alarme partout et nous restons simples spectateurs. A peine nous possédons la troisième partie de la Valachie. Et à présent que nous n'avons à combattre que des bandes de brigands on agit d'une telle manière, qu'est ce qu'on fera quand les grandes armées turques paraîtront. Le comte Romantzof a battu la grande armée turque, dans un temps où les Turcs jouissaient de quelque considération, avec 18 mille hommes. Souvarof a décidé la bataille de Martinestie

avec 7 à 8 mille et Veisman a battu trente mille Turcs n'ayant que quatre mille seulement. Mr. de Michelson peut avoir été brave. Il a terminé la guerre de Pugachef. Il a joui de la réputation d'un bon général. J'avoue que j'avais aussi une très haute opinion de lui et le commencement de cette campagne promettait qu'il agirait avec la plus grande vigueur. Mais après notre arrivée à Bukarest tout a changé. Il paraît que l'âge et les maladies ont influé sur son moral. Il garde souvent le lit et presque toujours la chambre. Rarement le soldat voit son général. Il s'occupe des petites affaires, et il oublie les grandes. Son grand plaisir est de jouer le rôle de maître de police et il distribue des coups de bâton dans son cabinet. Personne n'ose lui dire la vérité, crainte d'être maltraité et qualifié de traître, d'espion et vendu aux Turcs et aux Français. Tous les généraux et les officiers sont mécontents, ils critiquent sa conduite publiquement et ils disent que nous trompons notre général. Le général Mayendorf paraît absolument avoir perdu la tête. Il peut disposer au moins de douze mille hommes et il n'ose attaquer et culbuter Pehlivan, qui est sorti d'Ismail avec quelques milliers de brigands, qui campe près de lui et qui a attaqué et battu ses avant postes. Mr. Mayendorf non content d'avoir demandé du secours du général commandant, il a jetté l'alarme à Jassi en déclarant au gouvernement de Moldavie que les Tatares de Bassarabie s'étaient révoltés, qu'il était dans l'impossibilité de faire face en même temps aux Turcs et aux Tatares, que la Moldavie était exposée aux plus grands dangers et qu'il fallait lever le peuple en masse pour la défendre contre l'incursion de ces misérables Tatares. Votre Altesse peut facilement s'imaginer l'effet qu'un pareil message a fait à Jassi. Heureusement mon caimacam est parvenu à empêcher l'émigration des habitants et les assurances que je leur ai données les ont calmé. J'avais proposé tant de fois de faire passer les familles de ces Tatares en Russie ou en Moldavie pour nous servir d'otage. J'ai insisté sur leur désarmement, d'autant plus que nous avons laissé d'armes et Mr. Mayendorf s'y est toujours opposé en disant qu'il était

sûr de leur fidélité et qu'ils serviraient de vedette avec les Russes. On retient encore les Turcs de Bender, Kili et Ackerman et on est obligé d'y entretenir inutilement des garnisons considérables. Au commencement, tout cela allait bien, mais à présent que la Porte nous a déclaré la guerre, il faut changer de système et agir avec précaution. Le général Michelson avait expédié l'ordre de les faire passer en Russie et Mr. Mayendorf ne l'a pas exécuté sous la prétexte que cela indisposerait les Tatares. Dernièrement on a réitéré l'ordre. J'ignore s'il sera exécuté. Quoique nous n'occupions qu'une partie de la Valachie j'ai déjà à peu près huit mille hommes et j'aurai pu avoir jusqu'à quinze, si nous aurions des armes et si la petite Valachie était entièrement occupée. J'ai demandé les armes des Turcs de Bender, Kili et Ackerman, j'ai même proposé de les acheter et je n'ai pu rien obtenir. Si l'état dans lequel j'ai trouvé les affaires à mon arrivée à Jassi a mis des obstacles insurmontables à faire adopter à Moustafà Bairaktar le système qui nous convenait, nous sommes parvenus à armer contre lui l'yan de Matzin, Jilikoglou et plusieurs chefs d'Albanais turcs. Ils se battent déjà avec le plus grand acharnement. Je leur fournis de l'argent, des vivres, de la poudre et tout ce dont ils ont besoin. Mais cela ne suffit point pour les soutenir, parceque Moustafà Bairaktar envoie contre eux des forces considérables. Il faut enfin agir de notre côté, et porter de grands coups pour augmenter le nombre de nos partisans. Le général l'a promis et pourtant il ne fait rien, et ces bonnes gens qui se sont fiés à nos promesses seront à la fin accablés. Tel est leur acharnement contre Moustafà Bairaktar, que pour lever tout soupçon sur leurs dispositions et obtenir la diversion qu'ils demandent, ils nous ont proposé de nous livrer la place de Matzin, d'y mettre garnison russe et de nous donner en otage leur femmes et leurs enfants. Les Serviens nous ont promis d'entrer dans le district de Vidin pour établir la communication avec l'armée russe. Mais comment espérer qu'ils viendront s'ils n'entendent parler des Russes et si nos avant-postes ne sont qu'à quelques lieues de Bukarest. Tous les habitants ici voyant

l'inaction de l'armée russe, craignent de se voir bientôt abandonnés par elle et dans la crainte de se voir massacrer par les Turcs, plusieurs ont des chariots tout prêts pour la suivre. Pour terminer cette description, j'ajouterai que Mr. Michelson radote et que Mr. Mayendorf est un poltron, pour ne pas dire quelque chose de plus. D'après ce tableau vous pouvez juger, mon Prince, si nous pouvons inspirer de la confiance et obtenir des résultats auxquels nous devons nous attendre. Le but principal de l'entrée des troupes russes était de forcer la Porte à adopter le système que l'intérêt général exige et nos opérations jusqu'ici sont de nature à prouver l'insuffisance de nos moyens et à augmenter l'audace de nos ennemis. Le mois de Mars approche et par notre inaction accablante nous donnons le temps aux Turcs de se rassembler et de se fortifier, tandis que nous avons tous les moyens de les battre, de les culbuter dans le Danube et renouveler la terreur panique qu'ils ont toujours eu des Russes. Je suis désolé de cet état de choses, mais que puis-je faire ? Il ne dépend que de la volonté de Sa Majesté Impériale de la réparer. Je vous envoie ci-joint la copie de la dernière lettre que Mr. de Budberg m'a écrite, et la minute de ma réponse, que je vous prie de conserver. Votre Altesse est en état de juger mieux que tout autre combien je dois être affecté de l'aigreur avec laquelle la lettre du ministre est conçue, parcequ'elle connaît et mon dévouement à la cour impériale et mon zèle pour le succès de tout ce que j'eus l'honneur de lui dire, lorsque je pressais mon départ de St. Petersbourg. On a laissé Mr. Italinski sans instructions tandis que les troupes russes s'emparaient des places ottomanes et on s'étonne de ce que la Porte ne les ait pas laissées avancer toujours tranquillement. On me retient vingt jours à St. Petersbourg et on me rend responsable des dispositions de Moustafâ Bairaktar. J'ignore les démarches qu'on a faites auprès de ce chef avant moi, mais je sais que, lorsque je suis arrivé à Iassi, toute communication était déjà rompue. Cependant dans toutes les circonstances j'ai fait et je ferais tout ce qui dépend de moi pour prouver de plus en plus à Sa Majesté Impériale tout mon zèle, tout

mon dévouement et toute ma gratitude pour les bienfaits dont elle m'a comblé. Et je prie Votre Altesse de vouloir bien être l'interprète de mes sentiments toutes les fois que l'occasion se présentera et de me conserver la bienveillance dont elle m'a jusqu'ici honoré.

J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, mon Prince, de Votre Altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Bukarest le 20 Février 1807.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 77—87).

XVII.

St. Petersburg, 29 Mart 1807. Serisoarea lui Alexandru C. Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

J'ai l'honneur de faire passer à Votre Altesse la lettre ci jointe qui m'a été apportée par un courrier expédié par mon père. Comme il ne repartira qu'après avoir reçu votre réponse, je vous demande en grace de vouloir bien me la faire parvenir. J'ai l'honneur de me dire avec les sentiments de la considération la plus distinguée, mon prince, de Votre Altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Alexandre Ypsilanti.

Petersbourg, ce 29 Mars 1807.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 135).

XVIII.

St. Petersburg, 26 April 1807. Serisoarea lui Alexandru C. Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

J'ai eu l'honneur d'adresser à votre altesse par le canal de mr. le colonel Vytzki une lettre de mon père de Boucha-

rest, remise à mr. le prince Gagarin, qui est parti d'ici le 29 Mars pour se rendre à son régiment à l'armée, et je ne sais jusqu'à ce moment si elle est parvenue dans les mains de votre altesse. C'est de quoi j'ose la prier très instamment de daigner me faire deux mots de réponse, que je dois faire parvenir à mon père. J'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect, mon prince, de votre altesse, le très humble et très obéissant serviteur.

Alexandre Ypsilanti.

Le 26 Avril 1807, St. Petersbourg.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5449, nepaginat).

XIX.

Focșani, 24 Mai 1807. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către generalul Budberg.

Copie de la lettre du 24 Mai 1807 au général Budberg.

Mon général,

J'ai eu l'honneur d'informer Votre Excellence, que d'après le rapport de mr. l'envoyé de Prusse et des informations que nous avons reçues de l'autre côté du Danube, le vésir marchait vers ce fleuve avec 9 à 10 mille janissaires et vingt de cavallerie asiatique, en tout trente mille hommes. En ajoutant encore à peu près dix mille, que les ayans de Romélie forcément auraient donnés, cette armée monterait à quarante mille hommes. Le général Michelson ayant pris le parti de laisser Bukarest et son corps au général Miloradowitch, pour se rendre a Ismail, avant de partir me fit l'honneur de me demander mes opinions, d'après mes connaissances de la localité du pays. Je lui dis qu'Ismail, Ibrail et Giurgiow offrent trois passages assurés et autant de moyens de réunion et de développement. Sans contradiction, il était clair que c'était à ces trois points qu'il fallait attendre l'ennemi, qui eut renoncé à passer le Danube si on l'en eût privé, ce qui n'était

pas impossible dans son temps. Car les Turcs n'ayant ni pont, ni pontons pour traverser une si vaste surface d'eau, ne le pourraient faire sur d'autres points que lentement et en petits pelotons que l'on eût écraser sans peine. Que pour cela il fallait rendre les différents corps de l'armée mobiles, pour se porter vers les points où l'ennemi voudrait pénétrer. En attendant, j'ai prié le général de différer son départ jusqu'à ce que nous puissions nous assurer du plan d'attaque de l'ennemi. Mais insistant sur la nécessité de sa présence à Ismail, il est parti en emportant tout son quartier général, deux bataillons d'infanterie et un autre de hussards. Il est cependant arrivé que les Turcs ont fait passer le fleuve à un détachement de huit cents hommes entre Giurgew et Ibraila. C'était sans aucun doute, et l'expérience et les lumières de Votre Excellence dans la guerre le lui garantiraient, un essai pour partager l'attention et les forces de notre armée, ou pour la tromper. Mr. le prince Dolgourouki, qui commandait le poste de Slobosia et dont les avant-postes étaient poussés jusqu'au lieu du débarquement, a fait retirer tout de suite ses avant-postes, a rompu le pont sur la Ialomitza et a informé le général Miloradowitch que sa position était critique et qu'il devrait prendre garde à sa gauche, qui était sans appui. Je m'étais persuadé que les Turcs débarqués, fussent-ils beaucoup plus nombreux, mr. le prince Dolgourouki ou mr. le général Miloradowich de l'autre côté n'hésiteraient point à les attaquer et à les jeter dans le Danube. Cela aurait affaibli l'ennemi d'autant plus, et surtout il en eût été fort intimidé. Cette retraite du prince Dolgourouki qui laisse une lacune assez considérable entre les corps du comte Kamenski et celui de mr. Miloradowitch, a paru aux habitants de Bukarest présager aussi la retraite de ce général et ouvrir tout leur pays aux Turcs de Giurgev et de Sylistrie. Tous les habitants du pays entre les rivières Ialomitza et Dimbovitza se sont dispersés en se retirant vers les montagnes de manière que ce pays est resté absolument désert. La retraite du général Michelson avait commencé la terreur. L'expédition soudaine de l'hôpital, de tous les

bagages de l'armée, ainsi que de la commission des vivres vers la Moldavie l'avaient portée à son comble. J'ai fait inutilement tous les efforts pour la calmer, les faits parlaient plus haut que moi. Mr. de Miloradowitch, d'après des avis qu'il venait de recevoir du général Kamenski et du prince Dolgourouki, me fit savoir par mr. le conseiller d'état actuel de Rodofinikin qu'il serait obligé de faire un mouvement qui découvrirait Bukarest et qui je ferais bien de me retirer. A la suite de cet avis je me rendis avec mr. de Rodofinikin chez le général Miloradowitch, qui me confirma ce qu'il m'avait fait savoir par mr. de Rodofinikin, en ajoutant qu'il fallait permettre aux habitants de pourvoir à leur sûreté. Je lui répondis que s'il croyait que la ville de Bukarest était en danger, ce ne serait pas loyal de sacrifier les habitants. Malgré l'instance de ces circonstances, j'ai voulu rester encore trois jours pour retenir les boulangers et les ouvriers nécessaires à l'armée et en espérant toujours de ne point quitter la capitale. A cette époque les Turcs n'avaient pu passer de Sylistrie qu'au nombre de deux mille cinq cents hommes. Le même jour que mr. de Miloradowitch a déclaré que la ville était en danger, Bukarest fu désert. La plus grande partie de la Valachie l'est également. Seul à Bukarest avec nos officiers, j'y serais encore, si le général Miloradowitch ne m'avait fait redire, le 17 par mr. dr. Rodofinikin, et n'était venu lui-même me le répéter, que je n'avais pas un instant à perdre pour faire ma retraite, et que lui même se préparait d'aller au camp. Depuis Bukarest jusqu'à Bouséo, j'ai traversé avec mr. de Rodofinikin un pays totalement désert. J'ai voyagé très lentement tâchant de rassembler les fuyards aux villages qui n'étaient point encore exposés aux incursions de l'ennemi, et par là pourvoir, autant que les circonstances pouvaient le permettre, à la subsistance de l'armée. Le quatrième jour je suis arrivé à Fokchan où j'attends les succès de mr. le comte de Kamenski, qui cherche à combattre le corps turc sorti d'Ibraïla. Il le battra certainement, car il est impossible que les Russes soient battus par pareille canaille, avec laquelle il n'est de danger qu'en la laissant tran-

quille, comme nous l'avons fait tout l'hiver. Je regrette au delà de toute expression les magasins bien fournis que j'ai laissés à Bukarest, Ourzitcheni et Bouséo. Je suis très heureux d'avoir empêché l'émigration à Rimnik et à Fokchan qui sans celà se serait étendue jusqu'en Moldavie, par la terreur panique que cette retraite a occasionnée. C'est pour cela encore que j'ai cru nécessaire de rester à Fokchan, d'où j'espère retourner bientôt à Bukarest, qui étant le centre de nos communications avec les Serviens, est un poste très essentiel et absolument nécessaire à le réoccuper le plutôt possible, parceque, sans cela, nous risquons de perdre les Serviens, qui se voyant abandonnés, pourraient bien se réconcilier avec nos ennemis. Le poste de Bukarest étant d'un si grand intérêt, je laisse à la sagesse de Votre Excellence de réfléchir sur les suites de cet événement, que les Français ne manqueront de faire sonner bien haut, et que peut être les circonstances militaires n'avaient point encore nécessité et qu'on aurait pu arranger sans une si grande secousse. Mais je dois, mon général, ajouter que les boyards sont indignes de la protection que Sa Majesté Impériale leur accorde. Croyant que tout était fini, que les Russes allaient évacuer leur pays, toute retenue a cessé. Je comptais être suivi par les principaux boyards valaques, au moins par ceux que j'avais mis en place, et par ceux que j'avais comblés de bienfaits. Ils me l'avaient même promis. Avant cet événement, pour plus de sûreté, il avait été convenu qu'on ne livrerait à qui que ce soit de passeports que sur des billets contresignés de moi. Je n'ai point donné de billets et cependant ils sont partis avant moi. Excepté quelques uns, tous m'ont honteusement déserté, l'archevêque à leur tête. Après avoir assuré mr. de Rodofinikin lui-même qu'ils venaient à Fokchan, d'après la route qu'ils ont prise, ils doivent avoir passé en Transilvanie, certainement dans l'intention de prouver aux Turcs et aux Français qu'ils croient les voir bientôt arriver ici par la Dalmatie, que tout ce qu'ils ont fait jusqu'ici, ne l'avaient fait que forcément. Telle est leur bassesse que quelques uns ont osé me demander la permission d'écrire à Soutzo

pour le prier d'empêcher la destruction de leurs maisons. Mais à notre retour je crois indispensable, mon général, de prendre d'autres mesures. J'ai laissé de nos troupes, quatre mille cinq cents hommes en pandours, cosaques et albanais, à Krajowa sous le commandement du général Isaief, et sous celui du général Miloradowitch, la légion grecque de mille cinq cents hommes, cinq cents trente cosaques et trois cents pandours et albanais. J'ai avec moi cinq cents et depuis Buséo jusqu'à Maxineni dans le district de Fokchan huit cents. La garde nationale de Bukarest qui était de mille hommes à peu près s'est dissoute, chacun devant pourvoir à sa sûreté. D'après la quantité de vivres que je fournis, il doit se trouver aussi à l'armée d'Ismail plus de cinq mille volontaires levés en Moldavie. Les événements de ces contrées étant du plus grand intérêt sous différents rapports, j'expédie la présente par un exprès, afin qu'ils puissent parvenir au plutôt possible à la connaissance de Votre Excellence. J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, mon général, de Votre Excellence le très humble et très obéissant serviteur.

Fokchan, le 24 Mai 1807.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 107—113. Copie).

XX.

Focşani, 1 Juin 1807. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către generalul Michelson.

Copie de la lettre du 1 Juin 1807 à Son Excellence le général en chef de Michelson.

Mon général,

Si Votre Excellence s'est fait une juste idée de mes sentiments, elle se sera persuadée que le pouvoir, les honneurs des grandes places, ne sont pour moi que les moyens et nullement le but de mon ambition. Un coup d'oeil sur ma vie lui attestera que mon véritable objet fût incessamment de concourir aux vues protectrices de l'empire de Russie sur les principautés

chrétiennes de l'Empire ottoman ; et pour servir ce si respectable intérêt, on me verra toujours prendre ou quitter les plus grandes dignités avec le même zèle. Ces sentiments m'ont obtenu la plus haute récompense, puisque Sa Majesté l'Empereur le sait et n'en doute point. En rentrant en Valachie, sous nos drapeaux, mon général, je me flattais de l'espérance, que tous les généraux de votre armée seraient disposés par l'exemple et même j'ose m'en assurer, par le souhait de leur maître, à me voir avec les yeux de la bienveillance. Je me suis abusé. Quelques uns d'entre eux ont reçu leurs opinions, leurs sentiments sur ma personne de la faction dévouée à la France et l'implacable ennemie de la Russie. Ils déplorent leur erreur, j'en suis convaincu, et je souhaite qu'ils n'en soient pas dissuadés par des malheurs. S'il m'était possible de les prévenir, on me verrait tout braver, tout souffrir pour les conjurer. Mais on m'a privé de la considération, sans laquelle l'autorité n'est qu'un ridicule. Mais les fascinations outrageantes par lesquelles on vient de me chasser de Bukarest, prouvent que ma présence, qui fit naître, qui entretient des animosités si ardentes et si âcres, serait désormais un reproche à me faire, puisque sans pouvoir faire le bien, je deviendrai la cause de tout le mal qu'une animadversion telle que celle dont je suis l'objet doit produire. Aussi, mon général, je suis décidé à me retirer et à passer en Russie. Ypsilanti persécuté, chassé par des généraux russes présentera un spectacle assez étrange, peut-être même scandaleux aux yeux du public. C'est mon plus grand regret. Il sera fort applaudi par les Français, il fera le plus d'honneur aux talents des Soutzo et des Hantzeri et complètera leur triomphe dans ces pays. En conséquence du parti nécessaire que je prends, j'ai prié mr. de Rodofinikin de venir ici pour que je lui remette mes pouvoirs et Votre Excellence voudra bien prendre les arrangements convenables selon qu'elle le jugera à propos pour ce qui concerne le service des subsistances de l'armée.

J'ai l'honneur, etc.

XXI.

**Focșani, 1 Iunie 1807. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti
către generalul Budberg.**

*Copie de la lettre du 1-er Juin à Son Excellence le général
de Budberg.*

Mon général,

Ma lettre à Votre Excellence du 24 du mois de Mai, l'a informée de mon départ de Bukarest et des circonstances qui l'ont motivé et accompagné. Pour mettre sous ses yeux l'ensemble de ce qui s'est passé avant et depuis cette lettre, j'en joins ici le duplicat. Dans celle-ci je ne rappellerai les faits contenus dans l'autre, qu'autant qu'ils seront nécessaires à l'explication des nouveaux événements. Lorsque j'eus l'honneur d'écrire à Votre Excellence celle du 24, je croyais profondément que le général Miloradowitch avait abandonné Bukarest. Cependant il n'en est rien, et je vois avec tout l'éclat de l'évidence que tous ces mouvements de marches et contre marches des troupes, ces bouleversements d'hôpitaux et d'équipages, n'ont eu d'autre objet que de m'éloigner. Mr. Miloradowitch n'ayant pu réussir à me faire partir par la notification qu'il me fit le 17 et par le départ de ses équipages et de ses hôpitaux, parvint à me déterminer le 19 au soir par le départ de mr. de Rodofinikin et de sa chancellerie, par sa déclaration que je n'avais pas un instant à perdre. Enfin en faisant atteler ses propres voitures et disant que sa marche par sa gauche couvrirait ma route, ce qui me fait voyager avec une sécurité parfaite. N'ayant point passé la nuit du 21 au 22 à Buséo, comme s'était le dessin de mon itinéraire, je partis de ce lieu le soir du 21, et le lendemain matin le nazir de Braila y arriva avec 3000 hommes de cavalerie et trois canons, uniquement pour me prendre, ce qu'il ne se donna point la peine de dissimuler. Les magasins et les maisons brûlés, 80 personnes massacrées, attestent son dépit

de m'avoir manqué. Cet amas de circonstances présente à l'esprit le plus imperméable à la lumière un chaos d'intrigues, dont l'objet est évidemment de se défaire de moi par tous les moyens. En effet, comment se fait-il que mr. Miloradowitch après avoir préparé le départ avec tant d'éclat, après avoir déclaré que chacun est à pourvoir à sa sûreté, après avoir dispersé toute la Valachie par cette publication, enfin après s'être montré prêt à monter dans sa voiture, comment arrive-t-il que mr. Miloradowitch se trouve le lendemain à Bukarest, faisant une proclamation pour assurer qu'il n'y a rien à craindre et qu'il ne cessera point de couvrir et de défendre la ville? Ensuite il me fait la grâce de m'écrire qu'il y a rétabli l'ordre et que tout y est tranquille. On le peut croire pour cette fois. Ses bruyantes affectations de départ ont mis en fuite les habitants de la ville et de la province et véritablement rien n'est tranquille comme un désert. Mr. de Rodofinikin plus que personne, l'agent autrichien, celui d'Angleterre et fort malheureusement les députés serviens en sont les cent millièmes témoins de la désolation qu'il a répandu. Cependant je rejette avec horreur l'idée que des officiers russes aient pu participer de leur volonté à un crime aussi noir que celui dont j'ai failli être la victime avec deux cent personnes, mais ils s'en sont rendus les instruments aveugles. Cela est plus clair que le jour. Le général Michelson est extrêmement affaibli par l'âge. Ses affections morales ont toute la faiblesse de son physique et naturellement inquiet, soupçonneux, il appartient à qui veut l'agiter. Votre Excellence sait comme moi-même, combien Souzzo et son parti sont dévoués à la France et implacables envers la Russie, elle sait aussi combien ils sont prodiges dans leurs dessins de corruption, fertiles en moyens, insoucians et audacieux dans leur choix. Leur bonheur a voulu que mr. de Miloradowitch se soit abandonné à une passion effrénée pour la fille du boyard Philipesco. Le premier trait de la vue de tel homme donnera l'esquisse de son horrible histoire : il fut le délateur de son vieux père mort dans les fers par les soins de son fils, actuellement l'offrande qu'il fait de sa fille prouve à quel

point tous les moyens de séduction sont indifférents pour ce vil intrigant. Qu'un homme de l'âge de mr. de Miloradowitz soit attaqué de la fièvre de l'amour, cela est tout naturel, mais qu'elle lui cause un délire capable de l'entraîner dans le parti Souzzo, cela est déplorable et du dernier malheur. Nul doute assurément que ce ne soit cette famille Philipesco, qui a si fort animé le général Miloradowitz contre moi, ainsi que la plus part des généraux. Il n'y a point de doute encore que ce ne soit elle qui ait donné le dessin des pièges pour me faire partir; et ce que mr. Miloradowitz jugera lui même avec effroi, c'est que c'est elle, et que ce ne peut être qu'elle, qui ait informé la nazir du moment de mon passage à Buzéo. Ainsi l'amour de mr. Miloradowitz, les calomnies de la famille à laquelle appartient l'objet de sa flamme, lui ont persuadé tout ce qu'on a voulu. Un autre officier, on ne peut dire précisément par quel motif, est venu se joindre à mr. de Miloradowitz et porter son génie méthodique dans le déchaînement contre moi. C'est le lt. général Harting, que l'on a vu colporter chez les boyards un libelle qui m'accusait et me diffamait pour surprendre leur signature. Mr. de Miloradowitz ne tarde pas à se montrer animé des mêmes haines et à se signaler comme le chef d'un parti si implacable contre les intérêts de son maître, au point d'être venu chez moi se faire l'apologiste de Philipesco. A Jassi mr. Hangeri, également antirusse, a aussi son parti, dont Constantin Balche est le chef, et ce parti appuyé de la protection du général Michelson est parvenu à pervertir complètement les esprits de cette ville, qui était parfaitement bonne lorsque j'y ai passé dans Décembre dernier. Les gens honnêtes ont eu le scandale de voir dans les deux principautés des officiers de marque tenir les propos les plus étranges, disant que c'est moi qui suis la cause de la ruine de ces deux pays, que c'est moi qui ai promis de fournir tous les vivres nécessaires aux troupes de Sa Majesté Impériale. On les a vu exciter contre moi les boyards, en leur insinuant qu'ils n'avaient qu'à certifier par écrit que leur pays ne pouvait plus rien fournir et que la cour impériale enverrait immédiatement des trésors et des magasins

pour l'armée. Je me suis donc vu l'objet de l'animadversion des Valaques, des Moldaves et à la fois des généraux russes. Ce projet si bien conduit, si parfaitement exécuté avait été très clairement l'objet d'une promesse faite à la France. Pour l'en convaincre, il suffit de lire l'un des journaux français de Francfort, où l'on voit ces mots : „Il est certain qu'il y a une grande mésintelligence entre le prince Ipsilante, le général Michelson et les boyards". De plus on y trouve cette prophétie si bien accomplie dans ces circonstances : „bientôt il ne restera pas un seul boyard auprès d'Ipsilanti". Cependant il y reste encore les hommes les plus estimés. Mais sur quels aproches les généraux russes ont-ils fondé leur persécution contre moi ? Ai-je promis quelque chose que je n'ai point réalisé ? Les troupes ont eu en pains, viande, vin, fourrage, fort au delà de ce qu'elles ont partout. Le soldat de plus se faisait nourrir chez son hôte et vendait ses rations. L'on s'est plaint que j'eusse fait la promesse de fournir aux subsistances de l'armée par la raison que cela avait empêché la cour d'envoyer de l'argent pour subvenir à cet objet, mais que prétendait-on faire de cet argent dans un pays qui a tout donné ? Peut-être s'était-on flatté que les manœuvres du parti Souzzo et que la trop grande quantité de vivres que l'on exigeait, reussiraient à tarir les ressources des deux principautés et que l'emploi de l'argent envoyé par la cour, en prévenant la famine, serait à la fois un témoignage de mon infidélité à mes promesses. Mais ce qui est odieux, mais ce qui me pénètre de douleur et d'indignation, c'est d'apprendre que quelques généraux disent actuellement qu'il ne devinent point pourquoi j'ai quitté Bukarest, que rien ne m'y invitait, que mon départ a très inutilement répandu l'allarme dans la province. Le général de Michelson beaucoup plus irrité contre moi encore, depuis les reproches qu'il a reçues de Votre Excellence à l'occasion d'abus dans l'administration qui, même à cet égard, n'a point hésité à m'accuser d'être son dénonciateur, le général Michelson semble par l'obscurité du style de ses lettres avoir le dessin de me faire ce même reproche. S'il en était capable, mon général, je n'hésiterais

point à le dénoncer à Sa Majesté Impériale et à Votre Excellence, comme un homme qui sacrifie les plus grands intérêts de son maître à ses plus petites passions personnelles. Une retraite de Bukarest était si loin de ma pensée et de mes vœux, que dans ce moment même je faisais revenir ma famille de Kameniek à Jassi pour inspirer la sécurité dans les deux provinces. Plusieurs des dames qui étaient avec la princesse mon épouse, se trouvaient déjà en Valachie d'où je les ai fait rétrograder, ma tante était à Bukarest et se trouve avec moi. La veille de mon départ de Bukarest j'ai envoyé 18 ballots d'équipement pour nos nouvelles troupes, dans la petite Valachie, mais j'en appelle au témoignage même du général Michelson. A son départ de Bukarest pour Ismail il me dit : „n'irez-vous point à Iassy?" Ma réponse fut formellement négative et appuyée sur l'indécence et les dangers de cette démarche, autant qu'elle ne serait point d'une absolue nécessité. Ici, à Foxani je suis sur la brèche, tout autant exposé qu'à Buzéo et j'y suis uniquement pour empêcher que la fuite de la Moldavie ne suive celle de la Valachie. J'y suis pour faire le service des subsistances à l'armée, mais ses magasins ne sont couverts par rien. Je n'ai avec moi que mon escorte, dont seulement 24 cosaques russes. Ces magasins, ma personne, mes officiers et les gens fidèles qui me restent seront certainement enlevés à la première excursion de l'ennemi et Votre Excellence sait que les excursions sont les seules opérations militaires qu'il aime et qu'il entende. Cependant je reste, parce que, quelque soit l'imminence des dangers pour ma personne, je les dois oublier tant et si longtemps que je puis servir l'armée de Sa Majesté, car le général comte de Kamenski a déclaré lui même que du côté de Buzéo il ne peut répondre de Foxani. Je reviens à l'intrigue qui m'a chassé de Bukarest et qui a fait un désert de la Valachie, parce que sa profondeur et ses dangers ne permettent point d'en taire les moindres circonstances. Il eut été trop maladroit à la faction de laisser la famille Philipesco à Bukarest, quand elle mettait tout en fuite, et elle s'est décidé à marcher vers la Transilvanie, mais au moment

de passer la frontière est survenu un courrier extraordinaire de mr. de Miloradowitz pour lui dire de ne point entrer dans les états autrichiens, parceque la cour de Petersbourg était brouillée avec celle de Vienne et que si elle était en Transilvanie, elle ne pourrait plus rentrer en Valachie. Cette mission a redoublé la vitesse de Philipesco pour passer à Cronstadt, parcequ'elle lui prouvait que la Russie avait un ennemi de plus qu'il pourrait servir. Mr. Miloradowitz ainsi joué ne doutera plus, je pense, qu'il n'était qu'un artisan crédule, dont ce Philipesco se servait contre son maître et sa patrie. Mon étonnement, ma douleur qui maîtrisait toutes mes affections, qui m'attachent sans distraction au plus pénible des tableaux, me forcent malgré moi à me répéter : Est-il convenable que des généraux russes concertent avec les ennemis de la Russie des procédés si outrageants envers un prince dont la vie et la famille ne sont qu'un continuel sacrifice aux intérêts et à la gloire de leur monarque ? Dévoué à la mort par les Turcs, poursuivi avec acharnement par les Français, persécuté par tous les ennemis de l'empire russe, par quelle infernale magie me trouvai-je encore l'objet de la colère des personnes que Sa Majesté Impériale avait chargées de me soutenir ? Serai-je donc un homme affreux, un monstre ? Mais si je ne suis qu'un homme doux, bienveillant pour tout le monde, fidèle, dévoué sans réserve au maître que mon coeur a choisi, quels sont donc les hommes qui trahissent ses intentions pour me persécuter ? Sa Majesté Impériale m'a réintégré à Bukarest, et mr. de Miloradowitz m'en chasse. Sa Majesté Impériale honore de sa haute protection le peuple Valaque et mr. Miloradowitz le disperse par l'effroi, le livre à toutes calamités, parceque cela est inséparable du dessin de se défaire de moi. Intrépide dans la poursuite de ce projet pour le mieux assurer, il trompe l'agent diplomatique de Sa Majesté et le met également en fuite avec sa chancellerie, tous ses employés et les députés serviens qui ce jour là pleurent leur confiance dans la Russie et conséquemment leur malheur de n'avoir point écouté ses ennemis. Et à peine suis-je parti que mr. de Miloradowitz publie que c'est moi

qui ai voulu partir et qu'il invite les boyards à retourner à Bukarest. Je souhaite que le gouvernement de mr. Miloradowitz dans cette ville y soit plus heureux pour elle et plus utile au service de Sa Majesté l'Empereur, mais je puis observer qu'un pacha qui m'en aurait chassé, eut dédaigné de trahir la vérité pour me calomnier. Il m'aurait fait empoisonner assurément ou assassiner et cependant il se serait bien gardé de faire un désert d'une province qui nourrissait son armée et surtout il n'aurait jamais servi avec tant d'ardeur la faction de Souzzo. En mettant dans la balance les passions si malheureuses que ma présance anime et les inconvenients de mon absence, il est évident que le danger de ces misérables passions l'emporte. Puisqu'il m'est démontré que les intérêts les plus sacrés de la cour sont sacrifiés sans pudeur et sans remords au besoin de m'éloigner et au dessin de me nuire, m'obstiner à rester en irritant encore plus, produirait plus de malheurs. Je suis donc décidé, par devoir pour les intérêts que je sers, je viens d'écrire à mr. de Rodofinikin pour le prier de venir me joindre. Alors je le prierai de recevoir mes pouvoirs, ou je les lui laisserai, s'il insiste et je pars pour la Russie avec tout ce que m'appartient. Le reste de ma vie sera consommé dans la douleur, que le malheur attaché à mon nom et à mon sang, m'ait fait devenir dans ces circonstances insignes l'objet d'une animosité à laquelle on a si honteusement sacrifié les intérêts de la Russie, et surtout cette puissance de considération dont elle jouissait dans un degré si éminent et que la campagne de mr. de Michelson vient de lui faire perdre. Le parti que je prends, mon zèle le demande, ma fidélité l'exige. Les amis et les ennemis de la Russie, depuis que l'on me connaît, savent que je n'existe que pour attester ces sentiments et ma dernière action en sera la insigne preuve. J'espère de la bonté infinie dont Sa Majesté l'Empereur m'honore, j'ose dire même dont elle me comble, que lorsqu'il sera question de traiter de la paix, elle daignera se souvenir qu'un vieillard de 80 ans, qui jouit d'une honorable renommée et qui n'eut d'autre tort que d'être mon père, voit sa vieillesse flétrie par les fers et je

m'en assure, elle voudra l'en délivrer. Sa fortune, la mienne, celle de tous mes parents et mes officiers, tout est saisi, vendu à Constantinople et nous nous verrions condamnés à l'indigence, si Sa Majesté n'exige point que nos propriétés nous soient restituées et qu'il nous soit permis d'en porter la valeur en Russie. Depuis mon retour en Valachie, mes dépenses ont été excessives, tant fournir aux subsistances de l'armée que pour secourir les Serviens, entretenir la discorde entre les Turcs et pour leur équiper et faire subsister le corps de troupes de la principauté dont les frais ont été considérablement multipliés par l'esprit de désertion que mes ennemis fomentaient dans les nouvelles troupes, et dont quelques généraux russes même ont éloigné les jeunes gens de famille du pays, en couvrant ces corps militaires de ridicule et de mépris. Il ne me reste donc que des dettes que je me vois dans l'impuissance d'acquitter jamais, si Sa Majesté Impériale n'ordonne point que sur l'état que j'en fournirais ces dettes soient payées sur les revenus des principautés. Je remettrai l'état de mes troupes à mr. de Rodofinikin et, si Sa Majesté veut qu'elles continuent de servir, on payera leur solde comme ci-devant, sinon elles seront réformées. Dans les deux cas je recommande à la bonté de Sa Majesté les officiers qui ont bien mérité par leur zèle et leur dévouement. Lorsque la paix aura prononcé sur le sort des provinces, soit que les principautés demeurent la conquête de la Russie, soit qu'elle se borne à les protéger, si Sa Majesté Impériale pense que je puisse, plus qu'un autre qui les connaîtrait moins, y servir ses vues, ma personne et toutes les facultés de mon être lui appartiennent et je ne compterai de ma vie que les instants où je pourrai signaler mon dévouement à ses volontés. Votre Excellence sentira parfaitement que les faits contenus dans cette lettre et dans la précédente, ainsi que le résultat auquel ils conduisent, sont l'affaire majeure de mon existence et que l'intérêt le plus puissant me fait désirer par dessus toute autre considération que Sa Majesté l'Empereur, par le tableau général et détaillé de ma conduite puisse me juger en pleine connaissance de cause. Je supplie

donc Votre Excellence avec le plus d'instance et au nom de l'honneur, de l'équité, de tous les sentiments honorables qu'elle a bien voulu me témoigner, de porter ces deux lettres aux pieds de Sa Majesté et d'obtenir de sa bonté qu'elle daigne leur donner son attention. Veuillez bien ajouter aussi, mon général, qu'elles sont l'accomplissement de la confiance que Votre Excellence a désiré de moi.

(Bibl. Czartoryski, Ms. 5540, p. 115—128, copie).

XXII.

Focșani, 1 Iunie 1807. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon Prince,

Je saisis cette occasion pour me rappeler au souvenir de Votre Altesse. Malgré tous les obstacles et toutes les tracasseries ou plutôt les persécutions contre lesquelles il m'a fallu lutter, j'ai fait tout ce qui m'était physiquement et moralement possible de faire, pour contribuer au succès des opérations des troupes de Sa Majesté Impériale. Mais les derniers événements me prouvent l'intention bien décidée de me perdre et de tout sacrifier à cet objet, il ne me reste plus que le parti que je viens de prendre. Mon honneur, ma considération, l'intérêt même de Sa Majesté Impériale, l'exigent. D'après la parfaite connaissance qu'a Votre Altesse de mes principes, de mes sentiments et de mon caractère, elle se persuadera que ce n'est qu'avec le plus de regrets que je prends cette résolution. Mais que pouvais-je faire, quand il m'est démontré qu'on veut absolument se défaire de moi? J'ignore quel sera mon sort. Je me repose entièrement dans la bonté magnanime, dont Sa Majesté m'honore. Je me flatte aussi que Votre Altesse me conservera son amitié et

la bienveillance qu'elle a toujours eue pour moi. J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, Mon Prince, de Votre Altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Fokchan, le 1 Juin 1807.

P. S. Mon Prince,

Je vous envoie ci-joint copie de mes deux dépêches à Mr. le général de Budberg et de ma lettre au général Michelson. Mr. le marquis de St. Aulaire, le porteur de ma présente, vous dira le reste. Il y a peu près trois mois que j'eus l'honneur de vous adresser une longue lettre par le pitar Stefan, qui n'étant pas encore de retour, j'ignore s'il m'apporte votre réponse. Tout ce qui vient d'arriver est la conséquence naturelle du contenu de cette lettre. On pouvait tout faire avec les grands moyens que nous avions, et on n'a rien fait. Au contraire on a fait pire que rien et nous sommes devenus la fable de la montagne. Mr. le marquis étant en état de vous donner tous les détails que vous pouvez désirer, je crois inutile de les écrire. J'ajoute la copie de ma lettre au général Michelson.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 101—105).

XXIII.

1807. Memoriu asupra organizării principatelor române prezentat guvernului rusesc.

Mémoire sur les principautés de Moldavie et de Valachie, 1807.

Si le vœu le plus ardent des Moldaves et des Valaques était accompli, ces peuples seraient réunis pour toujours aux heureux sujets de Sa Majesté l'Empereur de Russie ; quelques signes que l'on a cru contredire ce sentiment, n'étaient que l'expression d'animosités entre les personnes du pays. Le dévouement général à Sa Majesté n'en a point été affaibli

et la sagesse, la bienveillance éclairée du général commandant de l'armée du Danube ont fait disparaître les nuances obscures et ont donné leur plus grande énergie aux intérêts qui attachent ces provinces à l'empire russe. Ainsi dans le cas où elles lui seraient réunis, elles en recevront les mêmes lois, elles jouiront du même sort et l'on ne peut hasarder quelques vûes sur l'organisation à leur donner, que dans la supposition seulement où Sa Majesté se bornerait au droit de les protéger.

La Moldavie s'est offerte, la Valachie s'est soumise à la Sublime Porte à des conditions assez douces, que les Turcs ne tardèrent pas à violer, et bientôt elles se virent accablées. Leurs hospodars seigneurs, du pays, supportaient impatiemment le joug, plusieurs fois ils tentèrent de le secouer. La Porte, pour mieux asservir ces provinces, imagina de les gouverner par des Grecs de la capitale. Cette conception fut le recueil de tous les fléaux. Je n'entreprendrai point de les peindre, mon dessin n'est pas d'écrire une diatribe. Il suffira de dire que la division et la plus odieuse corruption furent les seules lumières de la politique grecque et que la dépouille des Moldaves et des Valaques en fut constamment l'objet. Autrefois ces pays étaient fort peuplés. Aujourd'hui vingt cinq têtes par lieue carrée font toute leur population. Cela est déplorable si l'on observe que les trois règnes de la nature y sont dans leur plus grande magnificence, mais c'est un prodige pour qui voit les ennemis qui les environnent et ceux qui les gouvernent. Cependant on doit à la vérité de dire que quelques uns des hospodars grecs ont porté des vûes saines et des sentiments nobles dans le gouvernement de ces provinces, singulièrement les deux Ypsilanti ; mais que pourrait faire de bon et de stable le génie et la vertu dans un gouvernement temporaire, aussi fugitif et dépendant du Fanel et du divan de Constantinople. Dans les guerres puniques, dont la domination du monde devait être le prix, Zama fut l'événement le plus éclatant ; mais la loi du vainqueur au vaincu, de ne plus immoler de victimes humaines, en demeure l'acte le plus glorieux. De nos jours, on a vu les empereurs de Russie maîtres de régner sur la Moldavie

et la Valachie, se borner à stipuler pour leur bonheur. C'est donc déjà deux fois, depuis la création que des conquérants ont stipulé pour l'humanité. Sa Majesté l'Empereur de Russie veut maintenant affermir son ouvrage de bienfaisance pour ces deux provinces ; elle sait que le succès dépend uniquement du gouvernement à leur donner et l'on dit que déjà plusieurs plans ont été conçus et rédigés. Un homme, témoin de la plus étonnante des révolutions dans un grand empire, d'une révolution qui en a produit mille autres, un observateur qui a vu tous les efforts de l'esprit humain, chez un peuple très éclairé s'épuiser à chercher une législation nouvelle et ne rencontrer que d'homicide erreurs, a dû se convaincre que les constitutions ne peuvent être l'oeuvre que des progrès de la civilisation, à mesure que les intérêts se multiplient, que les relations s'étendent, que les lumières s'élèvent. Des circonstances imprévues, des rapports nouveaux, des besoins qui en peuvent naître, appellent successivement les institutions et les loix qui leur sont propres. Ainsi, le temps, seul architecte des constitutions politiques distribue à chaque peuple celle que son culte, sa position, sa terre, son climat lui destinent. Par la raison que les hommes ne sont pas doués de la préscience, ils ne peuvent, sans s'abandonner à tous les périls du hasard, prétendre deviner les secrets de l'avenir. La sagesse veut attendre qu'ils se dévoilent et qu'ils éclairent sa marche. D'après ces idées j'oserais croire qu'il y a en Moldavie et en Valachie beaucoup à rectifier, à préparer, et très peu à créer. On se plaint que les boyards, surtout en Valachie, sont très divisés et fort corrompus. C'est la volonté et l'oeuvre constante de leur gouvernement. Mais considérés individuellement, ils sont nés avec de l'esprit et du caractère et il est de toute vanité que, sous l'influence d'une religion mieux enseignée, plus morale et moins superstitieuse et sous une autorité noble, équitable et paternelle, les Moldaves et les Valaques formeraient une nation très estimable. On parle de constituer dès à présent un gouvernement national dans ces pays, mais a-t-on fait attention à l'état de leur civilisation ? Dans ce que l'on appelle un gou-

vernement il y a, si ce n'est pas le despotisme arbitraire, deux choses que jamais il ne faut confondre, c'est la constitution et le souverain. Il a plu à l'ancienne et orgueilleuse ignorance des erudits nommés publicistes de les désigner par les dénominations de pouvoir exécutif et de pouvoir législatif, comme si, sans un extrême danger il pourrait y avoir deux pouvoirs en paix sur la même scène. La constitution est la classation des divers intérêts qui composent l'association politique dans un ordre tel qu'étant signalés d'une manière distincte, tous se reconnaissent, voyent leur limite, qu'aucun ne puisse usurper sur les autres, que de leur force égale tous se balancent, et qu'il en puisse résulter l'harmonie générale.

Dans l'origine des monarchies d'Europe, où le pouvoir religieux avait la plus grande influence, l'ordre sacerdotal fut le premier de la classation. Depuis que le droit canonique est renfermé dans les matières purement ecclésiastiques, ses membres ne représentent plus que parmi les grands propriétaires. Ainsi la classation doit se former des trois intérêts civils que présente toute société politique. 1. Les grands propriétaires terriens ou les seigneurs, les nobles, les boyards, le nom est indifférent; mais cette classe existe nécessairement partout et partout elle est ambitieuse et enviée. Il importe essentiellement de la rallier, de la circonscrire et de tracer sa démarcation d'une manière si nette et si ferme, que son ambition ne puisse la dépasser, et que l'envie dont elle est l'objet ne puisse l'atteindre. Cette classe a la fortune, l'éducation, les lumières, le désintéressement que donnent les richesses, l'élévation de sentiments que la supériorité doit inspirer; et elle est la portion du peuple destinée aux emplois qui exigent les talents, le caractère d'autorité et surtout les grands sacrifices. Dans tous les états où la nation n'est point constituée selon ses intérêts divers, cette classe est tout, le peuple rampe dans le néant et le souverain vit dans l'inquiétude. Cependant elle veut conserver toujours la souveraineté, qui seule peut la sauver de ses propres passions. 2. L'importance de l'agriculture et la simplicité de mœurs attachée à cet état veulent que les petits propriétaires terriens et les cultivateurs soient

réunis pour former le second ordre. Cette classe laborieuse, innocente et candide, qui fait subsister l'état par ses travaux et le défend par sa valeur, est cependant incessamment menacée par l'ambition de la noblesse et des villes. Son seul espoir, son unique azile est le trône, dont elle est l'amie la plus soumise et la plus fidèle. C'est elle essentiellement qui éprouve le besoin d'être séparée, réunie et représentée, pour faire entendre les doléances et réclamer la protection du souverain.

3. Les praticiens de la loi, le commerce, l'industrie, les arts forment l'ordre des villes. Ses richesses s'accroissent sans cesse, sa population et ses prétentions dans la même proportion. L'exercice du barreau lui donne la puissance de la parole et l'orgueil qui la suit, les succès du commerce, l'ambition des honneurs après la satiété de l'opulence, et les arts toutes les vanités qui sont l'inséparable cortège des talents frivoles. Cet ordre constamment frondeur, ennemi de toute autorité, envieux de tout ce qui le domine, ce n'est pas, comme la noblesse, qu'on le voit quelquefois conspirer contre le souverain. C'est constamment contre la souveraineté même. La démocratie est la chimère adorée, si l'on néglige de le surveiller et de le contenir, il la poursuit avec fureur. On vient de le voir noyer dans le sang une puissante monarchie de 14 siècles, et faire la même entreprise sur toutes les autres. Cela prouve trop, sans doute, la nécessité de la circonscrire et de l'observer. Cette troisième classe, si dangereuse, mais si nécessaire n'existe dans les villes de Valachie et de Moldavie que dans un ramas d'étrangers dépendants de consuls qui prétendent bien en être les vice-rois et ne pas souffrir qu'ils soient soumis aux lois du pays et à leur tribunaux.

La deuxième, celle des campagnes, y végète dans une incapacité absolue. Il faudrait lui réunir les petits propriétaires terriens, qui se font donner des caftans, dont la vertu est de les créer boyards, de leur donner l'exemption de tribut et de les rendre susceptibles des charges. Il ne reste donc à faire entrer dans le système possible, quant à présent, que la classe des nobles ou des boyards grands propriétaires qui, privés de la faculté de sortir de leur pays, où il n'existe point

de moyens d'instruction, en sont réduits presque au seul bon sens donné par la nature, et ce n'est point assez assurément pour administrer. Prétendre faire gouverner ce pays, comme il paraît que c'est l'idée de plusieurs personnes, seulement par un divan de cette classe, ce serait vouloir l'accabler tout à coup d'une aristocratie d'autant plus effrayante, que ces boyards jouissant du privilège scandaleux de ne point contribuer aux charges publiques, ils ont l'habitude de l'insouciance sur le sort du peuple et conséquemment sur celui de leur pays, dont les abus sont une grande partie de leur bien être. Certes un pacha le plus sauvage serait préférable à cette aristocratie, puisqu'il ne donnerait qu'un tyran et qu'elle en serait cent. Il résulte de ces principes et de l'état des personnes et choses en Moldavie et en Valachie, que prétendre y jeter une constitution comme l'on rend une ordonnance, ce ne serait qu'une saillie digne des traiteaux législatifs que l'on vient de voir dans les révolutions de France. Quant à présent, il faut donc se borner à préparer les éléments d'une constitution dans ces provinces, en rassembler les documents et en confier l'exécution à un prince ; mais ce prince il le faut établir dans une sécurité telle qu'il puisse suivre l'ouvrage dont on l'aura chargé. Ainsi la première question qui se présente est si le prince sera temporaire, à vie ou héréditaire. S'il devait être encore temporaire, il vaudrait autant et peut-être mieux, pour ces malheureuses provinces, les abandonner à Pasvantoglou ou à Mustapha ou à tout autre chef de brigands. L'idée de les conserver pour sa famille leur ferait peut-être venir celle de les conserver aussi pour elles mêmes. Un gouvernement viager ne vaudrait pas mieux. Il y a tout lieu de croire même, que donnant plus d'impatience aux intrigues grecques et à la cupidité du ministère ottoman, il produirait encore plus de maux. Le gouvernement héréditaire, le seul qui ait et puisse avoir un système constant, le seul dont on puisse attendre des vûes pour l'avenir, et qui seul soit réellement économe, juste, conservateur et paternel, puisqu'il est un patrimoine, le gouvernement héréditaire si c'est le meilleur possible que l'on

veuille donner à ces provinces, ne laisse pas la liberté du choix.

Une autre question se présente à la suite de la première. Les deux provinces doivent elles avoir chacune leur prince, ou les faut-il réunir sous l'autorité d'un seul? Il n'y a point d'exemple que la concorde ait existé longtemps entre deux princes voisins. De la division des deux hospodars de Moldavie et de Valachie, il résulterait des vûes, des attachements, des intrigues opposées, qui seraient funestes aux deux principautés, inquiétantes, dangereuses même pour les deux empires. On ne saurait élever le moindre doute à cet égard. Il reste donc démontré qu'il est nécessaire de réunir les deux pays sous le pouvoir d'un prince seul. La souveraineté de la Sublime Porte et le droit de protection de la Russie reposeraient sans trouble, et de la manière la plus stable sur cet ordre de choses. Ce serait en étendre l'avantage que d'annexer aux deux principautés la Bessarabie. Alors cet état secondaire, séparé d'un côté par le Dniester, de l'autre par le Danube des deux grands empires, deviendrait à la fois le rempart de l'un et de l'autre, et le gage d'union de tous les deux. Je prévois l'objection que quelques personnes élèveront contre ces idées. C'est dit-on la plénitude des stipulations consenties précédemment, que Sa Majesté l'Empereur de Russie veut maintenir. Mais stipulation n'est que le mot et le bien du peuple pour lequel on a stipulé, voilà l'intérêt. Ce bien n'est que commencé. Il le faut achever, ou les stipulations ne seraient qu'un jeu de diplomatie dont l'effet nécessaire serait de faire renaître de nouvelles discordes entre les puissances contractantes et de plus poignantes douleurs pour les peuples, suite infaillible de toute transaction incomplète, indéfinie et conséquemment vicieuse.

On vient de voir le grec Suzzo suivi d'une colonie nombreuse d'autres grecs, desséchés de misère, haletants de la soif du sang des Valaques accourir sur eux comme à une curée. Il en fut constamment ainsi dans les temps passés, et si cela ne fut point arrivé l'été dernier, cela serait deux ans plus tard, et cela arrivera, très assurément, à chaque changement

d'hospodar. Quel étrange contraste présente le tableau de ces deux provinces ! Des peuples protégés par un très puissant souverain, mais abandonnés à la verge d'esclaves impitoyables. Des Cantacusènes, des Brancovan, des Ghika et tant d'autres races illustres, livrés à l'orgueil et à la perfidie des intrigants et des valets de Constantinople, mon grand et généreux monarque, j'oserai vous le dire, parce que vous êtes trop magnanime pour que la vérité vous afflige, j'aurais la hardiesse de vous le dire encore, quand je serais assuré même de vous déplaire, parce qu'une vérité utile vaut toujours mieux que celui qui la dit : non, Sire, des peuples flétris, dévorés par des essaims de vautours qui se succèdent périodiquement, ne peuvent se croire sous votre protection. Retirez-le, Sire, ou faites qu'elle soit rédemptrice. Votre nom est devenu trop cher à votre siècle pour qu'on le voye sans douleur, compromis dans ces choquantes contradictions. Enfin, qu'est-il résulté de l'ordre de choses que je combats ici ? Le malheur des peuples à son dernier excès et la guerre. Il n'y a rien à répondre à cela.

A Dieu ne plaise que j'aie l'intention d'inculper les derniers hospodars de ces provinces. Je suis le témoin des sollicitudes de l'un des deux pour le bien-être des Valaques et du chagrin que lui faisait éprouver son impuissance à faire leur bonheur. S'il tolère, les abus s'accroissent, les peuples pleurent et la malveillance éclate, qu'il sévisse, les factions de Constantinople s'agitent, elles crient à la tyrannie et font arriver leurs bruissements jusqu'à Petersbourg. C'est le système qui seul est coupable et c'est à en former un meilleur qu'il importe de travailler. Un prince héréditaire, tel que l'on vient d'en donner d'idée, serait la principale partie de l'édifice politique et la loi fondamentale. Ce prince établi, on pourra s'occuper, mais seulement alors, d'une constitution, ou plutôt d'en préparer les éléments, puisque les moyens n'en existent réellement point. Si la nature des circonstances, une sorte de religion pour la possession actuelle, et d'ailleurs des considérations personnelles et justes, veulent que l'autorité sur ces provinces soit encore confiée à un grec, ceux qui se trouvent à présent

dans le pays, parmi lesquels il en est d'infiniment estimables, pour y être susceptibles d'exercer des emplois, doivent être obligés d'y acquérir des possessions territoriales qui les attacheraient au pays par l'intérêt de leurs enfants. Dans ces provinces, tout ce qui les habite, de quelque nation que ce soit, doit vivre, ainsi que dans tous les états chrétiens, sous la loi commune du pays. Il faut renoncer absolument à jamais établir des lois, une police, la sûreté, aucun moyen de prospérité, d'industrie ou de commerce, tant que l'on y verra des consuls des nations différentes s'arroger le droit étrange de protection qu'ils y exercent, droit ennemi de toute équité, et dont l'intérêt de l'agent consulaire peut faire sortir tous les obstacles au bien et tous les moyens les plus scandaleux du désordre, soit en sacrifiant au crédit les intérêts qu'ils devrait défendre, soit en protégeant des banqueroutiers frauduleux contre des créanciers légitimes. Cet arrangement est horrible et le pays qu'il désole ne sera jamais bon qu'à désert. Lorsqu'il sera détruit, mais seulement alors, on pourra s'occuper d'institutions utiles dans les villes et en préparer les habitants à entrer dans le système d'une constitution. Les puissances qui ont des consuls dans ces principautés peuvent très bien les remplacer par des agents diplomatiques auprès du prince sur le même pied où il sont chez les autres princes d'Europe.

Qu'il ne soit plus accordé de caftans aux moindres propriétaires, que dans le cas de grands services rendus au pays et que cette classe soit ralliée à l'ordre des campagnes ou de l'agriculture. Quant au premier ordre, celui de la noblesse ou des boyards, il est le seul qui existe, mais seul il ne peut faire une constitution et en attendant qu'elle soit possible et qu'il y vienne prendre sa place, il le faut instituer de manière qu'il donne à la nation les exemples d'honneur, d'équité et de patriotisme, vertus sans lesquelles elle ne serait jamais qu'un malheureux troupeau. La loi qui ne permet point à ces nobles de sortir de leur pays doit être abrogée et la liberté d'aller et venir à leur gré doit leur être donnée dans toute sa plénitude. Cet usage de baiser les mains et la robe des supérieurs est une expression de bassesse qu'il faut oublier.

Il est nécessaire que cette classe se hâte de se dépouiller du costume oriental, incompatible avec des mœurs fortes et actives. Tous les grands hommes, singulièrement Pierre le Grand, ont reconnu l'importance de ces détails de la vie civile et leur influence sur les opinions collectives. La loi de Russie qui prive de la noblesse les familles restées deux générations sans servir l'empereur est pleine de sagesse et d'équité. On la doit transporter dans les principautés ; hors ce cas, la noblesse et ses prérogatives doivent être héréditaires, indépendamment de l'espèce des places que les sujets ne sont pas les maîtres de choisir. Sans cela il serait inutile de songer à faire une constitution qui passât à la deuxième génération.

Rien au monde ne signale l'impudeur comme le sérieux de ces Grecs qui viennent s'enrichir dans les places des principautés lorsqu'ils disent pour justifier la spoliation, que le mérite est le meilleur titre et que ces places lui appartiennent ; que le mérite soit le premier titre, cela est incontestable, mais il est faux qu'ils en aient plus que les Moldaves et les Valaques, s'il est vrai qu'il se compose de lumières et de probité. Au surplus, qu'ils aillent chercher le prix de leur mérite dans leur patrie. Ce n'est point au pain et aux sueurs d'un peuple auquel ils sont étrangers à le payer. Mérite est l'épithète dont souvent ailleurs, et toujours en Turquie, un pouvoir capricieux décore ce qui est précisément le contraire. Le titre du vrai c'est la voix publique qui le décerne. Mérite c'est le mot de ralliement de l'ignoble démagogie ; c'est l'évocation cabalistique avec laquelle elle attaque les antiques et les plus vénérables institutions ; c'est le son perfide qui propagea la doctrine impure émanée des fanges de la révolution française. Ce fut ce mérite qui fit Robespierre, Marat, Bonaparte, tous les brigands, les crimes et les malheurs de ce siècle. Mais un sentiment inné dans le cœur des hommes contredit unanimement les maximes révolutionnaires. Partout, même dans les démocraties les plus populaires, une première considération fut attachée aux familles dont le sang est ennobli par une longue possession d'un état honorable, la censure publique n'abandonne point celles qui ne se sont élevées que par les

succès des professions lucratives et le vrai mérite, qui peut naître cependant chez les unes comme chez les autres, sera toujours présumé plutôt chez ceux qui en ont l'exemple et la leçon dans leur famille, que chez ceux qui n'ont dans les leurs que des leçons et des exemples différents. Ce fut l'inspiration la plus heureuse de la morale, celle qui plaça quelque chose au dessus de la richesse qui voulut qu'il existât une pauvreté honorable et que l'on fut plus ambitieux des honneurs que de la fortune, dont la poursuite détruit toute moralité, toute organisation sociale lorsque seule elle usurpe la considération. Ce fut aussi la plus sublime conception de la politique, celle qui rallia toutes les races libérales et illustres dans un même cercle pour en faire le modèle d'un caractère national. Les armées françaises avaient essuyé de nombreuses défaites, la France ouverte à ses ennemis était dans le dernier péril, elle soupirait après la paix, on voulut lui imposer des conditions humiliantes. Louis XIV dit : „plutôt que d'y consentir je rassemblerai ma noblesse et j'irai à sa tête m'ensevelir avec elle sous les débris du trône dans les plaines de la Champagne". Cette nation abattue reprit son énergie, fit les derniers efforts : la victoire de Denain et le traité d'Utrecht en furent la récompense. L'Europe entière soumise aux hordes de Bonaparte, Alexandre I resté seul dans la lice, publie une proclamation ; il fait entendre la voix de l'honneur, le cri de la patrie à sa noblesse, six cents douze mille hommes vêtus, armés, entretenus, se lèvent pour un monarque adoré, et ses vaillantes troupes marchent à la victoire. Ces exemples sans doute sont de quelque autorité et ils disent aussi que l'opinion, les sentiments des Louis XIV et des Alexandre I sont aussi d'insignes autorités qui doivent fixer ce qu'il faut penser et ce que l'on peut attendre d'un ordre noble sous la main des monarques qui leur ressemblent.

Tout est disposé dans la Moldavie et en Valachie pour en constituer un des plus respectables si, en lui rendant une existence honorable et une grande considération, mais sous un régime ferme, on veut donner à ces provinces une attitude forte et heureuse ; pour le moment présent, cet ordre

sous l'autorité du prince, est le principal moyen de l'administration.

Ce fut à classer les citoyens que les grands législateurs apportèrent tous les efforts de leur génie, persuadés, parce que cela est évident, que sans cela on n'a jamais qu'un usurpateur ou l'anarchie. Tous ne furent pas également heureux dans leurs combinaisons sur cet important ouvrage et il faut observer que ceux qui donnèrent la meilleure harmonie et la plus de durée à leur édifice politique furent ceux qui formèrent la classation la plus simple. Ici on ne propose que trois classes, parce qu'il n'y a réellement que trois intérêts essentiels dans le corps politique et cela est infiniment heureux, car s'ils étaient deux ou quatre, il pourrait y avoir partage et conséquemment discorde interminable, ou bien qu'avec trois, celui qui oserait entreprendre sur l'indépendance ou la propriété des autres, serait promptement reprimé par ces deux rivaux. Mais ce serait une erreur funeste de croire que l'on puisse laisser au corps constitutionnel, c'est-à-dire aux trois ordres, lorsque les temps de les réunir et de leur demander leur représentation seront arrivés, ce serait une erreur funeste, dis-je, de leur confier aucun pouvoir actif à exercer, soit dans la législation, soit dans l'administration. Possesseurs des propriétés, il est incontestable qu'eux seuls ont la faculté de consentir l'impôt et les charges publiques. Le droit de doléance est aussi inhérent à leur état passif, c'est-à-dire, de porter au pied du trône leurs plaintes contre les abus du pouvoir confié. Ce droit est celui de censure, le plus auguste de tous et le seul qu'un peuple puisse exercer sans danger pour lui même. Observation très importante à faire : c'est que les sujets, pour être partagés en trois ordres, n'en appartiennent pas moins à la même patrie, que tous ont un droit égal à la servir et à participer à sa reconnaissance et qu'ainsi le mérite reconnu, toujours noble, n'importe de quelle classe, de quel état il soit sorti, doit être susceptible de toutes les récompenses et de toutes les dignités. L'admission à l'ordre de la noblesse doit toujours être considérée comme le plus haute de ces récompenses ; mais il faut qu'elle

ne se fasse que par voix de scrutin, entre trente ou quarante nobles irréprochables.

On sent que le moyen préalable à ce plan de constitution, doit être l'instruction dont la doctrine religieuse est la partie essentielle. Il faut des séminaires où l'on puisse former des sujets capables de concevoir le véritable but du christianisme et d'enseigner sa morale purgée des pratiques superstitieuses, avec lesquelles le peuple concilie si bien ses vices et même le crime. Il ne passe jamais, ce peuple aveugle, de la superstition à la véritable piété, si un sacerdoce éclairé ne l'y conduit point. Sans cette précaution, aux premiers rayons de lumière qui viennent ouvrir ses yeux sur le ridicule de ses pratiques, il se jette soudain dans l'impiété absolue et bientôt sa patrie n'est plus qu'un champ de rapines et de meurtres. En même temps il sera nécessaire de former des écoles pour l'enseignement des connaissances propres à éclairer sur les devoirs des diverses fonctions du service public. Avec ces secours on aura dans peu d'années des sujets capables de représenter les intérêts de l'état et de le défendre des vexations des agents de l'autorité.

D'après ces considérations, on voit que le temps n'est point encore venu d'édifier une constitution, mais tandis que l'on s'occupe à en préparer les éléments, il faut se hâter de procéder à une sage administration.

Justice, police, finance, voilà les trois textes de l'ouvrage. Des vues détaillées sur la rédaction de lois et d'ordonnance, ainsi que sur les tribunaux à ériger, demanderaient des volumes et il ne doit être question ici que de principes.

Il existe dans ces principautés, ainsi que dans tous les états ottomans, l'usage qui caractérise le plus l'ignorance et la barbarie. C'est de faire du pacha ou de l'hospodar un juge. Etant l'homme de la loi, conséquemment la partie lésée dans les infractions, il se trouve juge et partie. Il importe de le délivrer promptement du travail excessif que ces inconvénients fonctions lui donnent. Assisté de son conseil, le droit de faire grâce et de casser les arrêts des cours, lorsqu'il y a vice de procédure, c'est là tout ce que peut et doit faire un

souverain ou celui qui le représente en matière de discussion ou de poursuite judiciaires, soit au civil, soit au criminel. Après cela, il sera indispensable d'établir, avec le meilleur choix possible de sujets, des tribunaux de justice civile et criminelle, des conseils de police et de finance et un conseil d'état, au milieu duquel le prince, seul maître de la nomination des emplois, rendra ses ordonnances d'administration.

Pour cet ordre de choses, il faut que l'odieux et homicide usage des places annuelles soit aboli, que chacun demeure dans la carrière à laquelle il s'est attaché et n'y change que de rang, par les degrés successifs, ainsi que dans les états civilisés.

Les appointements doivent être suffisants pour donner une grande aisance aux officiers, mais toute autre rétribution, n'importe dans quelle administration, doit être punie, irrémissiblement par la confiscation, ou une peine afflictive selon la gravité du délit.

Il se présente une très importante question sur le conseil d'état à donner à l'hospodar : faut-il qu'il soit délibératif ou seulement consultatif ? Un prince dépendant se trouverait délivré de toute responsabilité au milieu d'un conseil délibératif ; mais il aurait bien peu d'action et, dépit de n'être point assez le maître, il pourrait essayer de corrompre, ou il tomberait dans une insouciance fort nuisible. Si c'est un conseil consultatif seulement qu'on lui donne, il devient trop arbitraire, qu'il se fasse craindre, les opinions ne seront que des complaisances. Si on lui résiste, cela peut conduire à des plaintes aux souverain dont il dépendrait et amener de fâcheuses discussions. Peut-être serait-il préférable de régler que tels intérêts, comme ceux par exemple qui appartiennent à la justice, à la constitution, à la finance, fussent soumis à la délibération et tous les autres à la consultation. Dans les cas extraordinaires d'inter règne, de régence, de maladie, d'absence de l'hospodar, il serait nécessairement entièrement délibératif, sous la présidence du prélat métropolitain. La dernière considération, mais la plus décisive de toutes, parce-

qu'il s'agit de donner la plus grande efficacité à la loi gardienne de ces pays, c'est de chercher la manière la plus sûre de faire exécuter littéralement le vœu des stipulations. Le souverain territorial a son représentant dans la personne de l'hospodar. Il importe encore plus, que le souverain protecteur ait le sien, armé d'un grand pouvoir. Censeur nécessaire de l'exécution des traités relatifs aux principautés, toutes les décisions du conseil d'état doivent lui être communiquées. Sur toutes il doit avoir le droit d'opposition et aucune, pour avoir forcé la loi, ne doit être émise sans sa signature à côté de l'hospodar. Il doit également recevoir les plaintes que les habitants des campagnes et des villes auraient à porter. Contre les exactions, les spoliations si ordinaires, soit des boyards, soit des agents de l'autorité, c'est à lui à en demander et à en poursuivre le redressement jusques à entière satisfaction. C'est à lui surtout à juger des cas extraordinaires ou le conseil d'état devrait être entièrement délibératif, en attendant qu'il en eut informé la cour impériale et qu'il en eut reçu des ordres. Ce ministre aurait besoin de toute la confiance du pays, il serait nécessaire qu'il y fut annoncé par une honorable renommée, qu'on lui connut un caractère droit, ferme irréductible à l'intérêt. C'est là le signalement de tous les consuls généreux de Russie qui ont parus à Iassi et qui ont emporté l'estime dans le plus haut degré des deux provinces. Cette considération est surtout de la dernière importance au début d'un nouvel ordre de choses. Le zèle ardent que Mr. Rodofinikin a témoigné pour les principautés depuis qu'il y est arrivé, la très grande étendue de ses lumières sont pour leurs malheureux habitants un premier gage de ce que la bonté de leur magnanime protecteur leur fait espérer pour l'avenir.

Telles sont les idées que m'a inspiré le zèle le plus sincère pour des peuples, dont je connais les malheurs. S'il en est une seule qui leur soit utile auprès de leur auguste bienfaiteur, je serai excusé de la confiance avec laquelle j'ose les porter à ses pieds.

XXIV.

Kiev, 1 Mart 1808. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

Les sentiments si flatteurs dont Votre Altesse m'a toujours honoré et dont tous les miens me méritent la conservation, me sont la consolation la plus douce dans les alternatives de la vie. J'attends ici quel sera l'arrêt définitif sur le sort de ma famille et le mien. Je jouis en attendant du principal succès : c'est le témoignage intime que j'ai fait sans la moindre négligence et avec le zèle le plus imperturbable tout ce que je devrais à mes principes et à mes devoirs. Pour le surplus je m'en repose sur la bonté infinie, sur la justice parfaite de Sa Majesté l'Empereur. Ce qui m'occupe essentiellement à présent c'est mon fils aîné, porteur de cette lettre et ses quatre frères, que je supplie Sa Majesté de daigner prendre à son service. L'ardeur avec laquelle ces enfants souhaitent lui dévouer leur vie, m'est un présage qu'ils se montreront toujours à cet égard les dignes fils de leur père. Daignez les adopter, mon prince, avec ces sentiments ils seront aussi dignes de votre bonté. J'ai su que mr. de Novozilzoff avait eu la générosité de donner des soins à l'éducation de mon fils aîné, j'ai l'honneur de lui écrire pour lui en témoigner ma profonde sensibilité, je lui dis qu'il faudrait un gouverneur plus ferme à cet enfant, qui, avec beaucoup de moyens d'intelligence et un excellent coeur, a un penchant à l'indépendance et une vivacité capable de l'égarer, s'il n'est fortement contenu. J'envoie avec lui l'un de mes gendres, jeune homme intelligent et sage, pour établir l'ordre dans sa maison ; j'ai l'honneur de le recommander aussi à la protection de Votre Altesse et de la supplier de le faire connaître à mr. de Novozilzoff. J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, mon prince, de Votre Altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Kiow, le 1 Mars 1808.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 137—139).

XXV.

Kiev, 2 Mart 1808. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czatoryski.

Mon Prince,

Privé depuis très longtemps de vos lettres, la première chose que j'ai demandé à mon fils en arrivant ici, c'était s'il n'en avait apporté de votre part. Je suis affligé de cette punition, mais je ne puis m'en plaindre, parce que je reconnais que c'est à moi qu'en est la faute pour ne pas vous avoir mis au fait de ce qui me concerne. Mais aussi mes sentiments de reconnaissance de l'intérêt que vous m'avez toujours témoigné et le prix que j'attache à l'amitié dont vous voulez bien m'honorer, mon prince, vous étant parfaitement bien connus, je me flatte que votre altesse n'aura lu dans mon silence qu'une suite nécessaire des circonstances et des différentes positions dans lesquelles je me suis trouvé et que je me trouve encore. J'ai quitté Bukarest après la signature du plus honteux de tous les armistices et je ne suis parti de la Moldavie qu'après que les troupes de Sa Majesté ont évacué la Bessarabie et la plus grande partie de la Valachie, en dirigeant leur marche vers le Dniester avec la plus grande précipitation. Je ne vous parlerais point de la douleur que cet événement m'a causée, parceque je suis bien persuadé que votre coeur sensible vous la retracera. Mais je vous dirai seulement que mon imagination a été tellement frappée des fautes de cette évacuation et des malheurs auxquels ces malheureux pays allaient être exposés, que ma santé a beaucoup souffert d'une fièvre qui m'a assez longtemps tourmenté. Je m'étais proposé de faire un voyage à St. Petersbourg et j'en avais parlé dans ma lettre à mr. de Budberg, en lui disant que j'avais différentes idées et notions à lui communiquer et qui ne pouvaient manquer d'intéresser la cour impériale et que j'attendrai les ordres de Sa Majesté Impériale à Kiev. Mr. de Budberg ayant quitté le ministère, j'ai reçu

la réponse à cette lettre à mon arrivée dans cette ville de la part du comte Roumantzof, dans laquelle il me disait très poliment que j'ai bien fait d'attendre les ordres de Sa Majesté, et qu'on profitera de mes notions sur une partie que je possédais si bien, lorsqu'il en sera temps. Ainsi j'ai différé mon voyage à St. Petersbourg et me voyant privé du bonheur de vous voir de sitôt, je me disposais à vous adresser une longue dépêche, lorsque j'ai appris que votre altesse se proposait de voyager. Cette nouvelle et la retraite et le départ de mr. le comte de Kotchoubey, que j'ai appris presque en même temps m'ont beaucoup affecté sous plusieurs rapports et plus particulièrement par celui que je n'avais plus à qui m'adresser et écrire avec épanchement. Ce n'est que longtemps, après que j'ai appris que votre altesse ne partirait point de Petersbourg. Votre altesse ne s'étonnera point si je dis, longtemps après, parcequ'elle saura qu'on est à Kief rapport à la capitale, comme si on était à Kamchatka où plus loin encore. Ainsi je saisis l'occasion qui se présente avec d'autant plus de plaisir, que je puis vous écrire avec toute la franchise que votre bienveillance pour moi et les sentiments que je vous ai voués m'inspire. Mon fils m'a dit qu'en prenant congé de votre altesse, elle lui a demandé si j'avais acheté des terres et que si je ne l'avais pas fait, elle me conseillait de le faire. Je suis très sensible à cette nouvelle preuve que vous voulez bien me donner, mon prince, de l'intérêt que vous prenez à moi, et c'est sans doute ce que je puis faire de mieux. Mais mon capital consiste en quarante mille ducats à peu près. Si j'employais toute cette somme à l'achat de bien fonds, leur revenu ne suffirait point aux dépenses qu'une famille aussi nombreuse que la mienne exige dans un pays étranger, où pour se loger seulement il faut payer d'énormes loyers et sans avoir aucune commodité. Je ne pourrais donc qu'employer une partie de cette somme et avec cette partie, étant à Kief, il est difficile d'acheter des bonnes terres en Russie, où, d'après ce qu'on me dit, elles sont très chères. J'aurais bien pu en acheter dans les provinces ci-devant polonaises où on trouve à meilleur marché, parceque

plusieurs propriétaires russes voudraient se défaire de leurs possessions, mais d'après la marche actuelle des affaires politiques peut-on être tranquille sur le sort futur de ces provinces? Votre altesse sait que j'ai des terres en Valachie et en Moldavie. Ces terres me produisaient à peu près six milles ducats avant l'entrée des troupes russes dans ces provinces. Ce revenu, qui serait très médiocre en Russie et en Pologne, est assez considérable en Valachie et en Moldavie. Actuellement je n'en retire qu'à peine la cinquième partie. Parceque les terres les plus considérables étant situées en Valachie, malgré l'armistice, une partie se trouve encore occupée par les Turcs et l'autre abîmée par les événements de la guerre. Après toutes les pertes que j'ai essuyées à Constantinople par la confiscation de mes biens et de ceux de feu mon père, toute ma fortune consiste dans ces terres qui me produiraient le double, si ces principautés passaient sous la domination de la Russie; mais si malheureusement elles doivent retourner encore au joug de l'affreuse tyrannie sous laquelle elles ont gémi si longtemps, alors je serais obligé de les vendre pour transporter leur valeur en Russie. Pour cet effet j'espère de la générosité de Sa Majesté Impériale, qu'elle voudra bien faire passer un article dans le futur traité de paix, tant en ma faveur qu'en celle de tous ceux qui, ne pouvant plus rester en Turquie, voudraient passer en Russie, ainsi que pour la restitution de mes biens injustement confisqués à Constantinople, conformément à la demande que j'ai faite dans une dépêche que j'ai adressée à la cour immédiatement après la signature de l'armistice. Les Français protègent dans Constantinople même l'agent du prince Souzzo, le nommé Costaki Souzzo, connu par ses intrigues et dont j'ai eu souvent occasion de parler à votre altesse dans ma correspondance et qui vient de se déclarer protégé français et naturalisé. Chose inouïe jusqu'ici et qui ne manquera de causer un grand effet parmi la nation grecque! Eh! pourquoi Sa Majesté ne protégerait et ne secourerait-elle pas un prince malheureux qui depuis douze ans n'a cessé de donner des preuves de son attachement et de son parfait dévoue-

ment à la cour impériale et qui s'est sacrifié pour ses intérêts? Votre altesse se rappelle bien de tout ce que j'ai écrit et de toutes mes prophéties, parmi lesquelles se trouve aussi celle de la révolution arrivée à Constantinople. Lorsque j'étais à Petersbourg toutes les fois que j'eus l'honneur d'approcher l'empereur et de m'entretenir avec Sa Majesté Impériale, j'ai pris la liberté de lui représenter que d'après l'état où se trouvait l'Europe, elle ne pouvait plus chercher et trouver des alliés que dans les peuples qui professaient la même religion que les Russes et qui parleraient la même langue. Les circonstances sont devenues plus critiques, les événements plus pressants et cependant les illes Ioniennes, la Dalmatie avec le Monténégro sont évacuées et les Serviens abandonnés à leur sort, si les provinces de Valachie de Moldavie venaient à être restituées aussi, ce serait le comble du malheur pour la Russie, qui par la force des événements, ayant perdu toute son influence en Europe, en gardant ces provinces, elle pourrait bien conserver celle qu'elle doit avoir en Turquie. Mais si la prévoyance française s'opposait à ce que ces provinces appartiennent en toute propriété à la Russie, ne pourrait-on pas trouver des *mezzo-termini* qui équivaldraient dans le fond à une parfaite réunion? Voilà, mon prince, ce dont il est essentiel pour les intérêts de la Russie de s'occuper. Je finis par vous réitérer ma prière de vouloir bien accorder toute votre protection à mon fils, qui promet de remplacer par son occupation le temps qu'il a perdu jusqu'ici. J'ai prié Sa Majesté de l'inscrire dans l'armée, ainsi que ses quatre frères. Je supplie votre altesse de prêter votre assistance à mon gendre pour l'exécution des instructions que je lui ai donnés, concernant l'éducation de mon fils. J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, mon prince, de votre altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Kief, le 2 Mars 1808.

P. S. Moustafà Bairaktar, actuellement Moustafa Pacha, vient de m'écrire. Après différentes protestations d'amitié,

il demande mon intervention pour que la paix entre la Russie et la Turquie soit négociée entre elles en Valachie ou à Roustchouk et non à Paris. Il y a quelques jours que j'ai expédié ces dépêches à la cour. Je présume que votre altesse en aura déjà connaissance. J'ai été fort surpris de recevoir des lettres de Roustchouk à Kief. J'ignore le parti que la cour songera à propos de tirer de cette demande. Mais au moins je me flatte qu'elle prouvera à Sa Majesté Impériale que je n'ai pas exagéré en parlant de la confiance que ce pacha avait en moi. Je suppose que Moustafa Pacha n'a pas fait de son chef cette démarche, mais qu'elle lui a été ordonnée de la Porte elle-même, pour la désavouer si elle ne réussissait et qu'elle parvenait à la connaissance des Français. La manière secrète avec laquelle cette démarche a été faite et l'empressement qu'on témoigne pour recevoir le plutôt possible une réponse satisfaisante me donne cette idée. Mais s'il a fait de son propre chef, elle prouve le retour de ce pacha dans ses anciennes dispositions, dont on pourrait tirer des grands avantages pour les intérêts de la Russie.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 143—153).

XXVI.

St. Petersbourg, 4/16 April 1808. Serisoarea principelui Adam Czartoryski către Constantin Ypsilanti.

Copie de la lettre du prince Czartoryski adressée au prince Ypsilanti.

le 4/16 Avril 1808 de St. Petersbourg

Les mêmes raisons qui ont engagé votre altesse à ne pas m'écrire pendant quelque temps, ont aussi été la cause du silence que j'ai gardé envers vous, mon prince. Je savais que vous ne pouviez douter de mes sentiments pour vous et excepté leur expression, qu'aurais-je pu vous mander? Aujourd'hui même je me trouve embarrassé sur les notions et

les conseils que mon amitié vous doit dans la situation où vous vous trouvez. Jamais je n'ai été plus éloigné des affaires que dans ce moment et jamais je n'ai moins désiré de m'en rapprocher. Sans influence et même dans l'ignorance de ce qui se passe, je suis malheureusement peu propre à vous aider, mon prince, ou de vous éclairer par quelque bon avis. Cependant les lettres que votre altesse a bien voulu m'écrire en date du 2 Mars sont un témoignage trop précieux pour moi de sa confiance et de son amitié, pour que je ne sois empressé de profiter de la première occasion sûre qui se présente afin d'y répondre. Le tableau que votre altesse a retracé de quelques événements qui ont eu lieu l'année passée, a reveillé en moi l'affliction dont on se défend inutilement en se rappelant tant de malheurs publics et particuliers dont nous avons été les témoins. Vos chagrins, mon prince, vos pertes sont parmi ceux auxquels j'ai pris la part la plus vive. Il s'agit aujourd'hui de réfléchir sur la conduite qu'il resterait à suivre pour en faire cesser le cours et remédier autant que possible aux coups que le sort a frappés. Dans ma position et me trouvant si peu au courant des affaires, tout ce que je dirai sur un sujet aussi important pour votre altesse, ne pourra être que très incertain, conjectural et par conséquent très insuffisant. Cependant, pour répondre à la confiance que vous me témoignez, je vais tracer à la hâte quelques pensées telles qu'elles me sont venues. Le bruit court qu'on a ôté à votre altesse le gouvernement des principautés ; qu'on va lui offrir une pension de 20.000 roubles avec l'invitation de se fixer à Moscou. Que ces bruits se réalisent ou non, toujours faut-il bien nous convaincre que dans ces temps-ci l'on ne doit véritablement faire fond que sur soi-même. Je conseillerai donc à votre altesse de ménager beaucoup ce qui lui reste de fortune, de placer ses fonds d'une manière sûre et avantageuse, en un mot de ne rien négliger pour avoir en tout cas une existence, si même moins brillante, mais du moins indépendante. Ceci cadrerait avec le langage que vous serez peut-être dans le cas de tenir, s'il arrivait que vous fussiez exposé aux atteintes de l'injustice. Car alors

que vous resterait-il de dire avec respect et modération, mais cependant avec force et sans biaiser, qu'il serait inouï qu'on en agisse mal vis à vis de quelqu'un qui a tout exposé et beaucoup sacrifié pour servir la Russie, dont la famille et les amis se sont victimés (sic) pour cette cause, et dont le père en a été le martyr. Plus, dans une telle occasion, votre langage serait ferme et digne, plus il montrerait que vous êtes au dessus du malheur, que vous avez servi la Russie beaucoup plus pour son bien que pour le vôtre, que vous pouvez vous passer même des bienfaits qui vous sont dus, plus vous témoigneriez d'indifférence sur les affaires dont on voudrait vous éloigner et plus aussi vous ferez pour ainsi dire, toucher au doigt et sentir profondément le tort que l'on vous fera. Ce sera peut-être le meilleur moyen pour que l'on revienne de soi-même à votre altesse et qu'on lui rende enfin la justice qui lui est due. J'espère, toutefois, que vous ne serez pas dans la nécessité de prendre en considération les réflexions qui se sont présentées à ma pensée dans une supposition qui, il faut le croire, n'aura pas lieu, mais que l'intérêt vrai que je vous porte, ne m'a pas permis de taire. En attendant il sera indispensable que votre altesse réitère les sollicitations auprès de Sa Majesté Impériale et du ministère actuel, pour qu'on pense à vos intérêts dans tout arrangement futur et que vos terres en Valachie vous soient assurées, ainsi que la remise ou l'équivalent des propriétés confisquées au prince votre père à Constantinople. Ce n'est pas une grâce, mais une justice que vous demandez et il est bon de ne pas la laisser oublier. Je crois n'avoir rien omis de ce que je voulais dire à votre altesse. Elle sentira que cette lettre n'a été écrite que dans la plus intime confiance, que son contenu n'est que pour vous seul, mon prince, et quoi qu'il soit de nature à pouvoir être lu devant un chacun sans nous attirer de blâme, cependant je préférerais que votre altesse voulût bien jeter cette lettre au feu après l'avoir lue, et je m'en fie à cet égard à sa délicatesse. Je me suis d'autant plus fait aujourd'hui un devoir de vous dire ma pensée, que je pourrais bien pour longtemps ne plus avoir d'occasion

sûre d'écrire à votre altesse, me proposant dans quelque temps de faire un voyage pour aller voir mes parents et puis pour prendre les eaux, dont ma santé a grandement besoin. C'est un projet que j'ai depuis l'été passé, mais que diverses raisons m'ont obligé de remettre jusqu'à ce printemps. Je ne vous dirai rien sur le placement du prince votre fils au service militaire, car il vous en écrira lui-même ainsi que son beau-frère, que j'ai été fort charmé de revoir ici. Je crois que sa présence sera très utile au prince Alexandre. Mr. de Novosiltzoff sera très empressé de concourir de son côté à l'arrangement de ses études et de sa maison, dont on va s'occuper incessamment. Je n'ai pas besoin d'assurer votre altesse que tant que je serai ici, je ne négligerai rien de ce que l'amitié m'indiquera pour que ses intentions à l'égard du prince son fils soient remplies, il en serait de même dans toute autre occasion qui pourrait se présenter pour vous rendre service, mon prince, et que je ne laisserais sûrement pas échapper. Veuillez me conserver toujours votre amitié et croire à celle que je vous ai vouée, ainsi qu'à la haute considération avec laquelle je ne cesserai d'être... etc.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5540, p. 155—161. Copie).

XXVII.

St. Petersburg, Iunie 1809. Serisoarea contelui Nicolae Romantzoff către Constantin Ypsilanti.

Mon prince,

J'ai reçu la lettre que votre altesse m'a fait l'honneur de m'écrire le 16 Mai, et je l'ai mise sous les yeux de l'Empereur. Sa Majesté vera avec plaisir, mon prince, toute votre famille se réunir autour de vous, mais lorsque la guerre entre l'Autriche et la France est allumée, lorsque Sa Majesté, fidèle à ses engagements, y doit prendre part et que le théâtre de cette guerre a déjà atteint toute la Galicie, le séjour de Kief ne peut plus convenir, mon prince, ni à vous ni à votre fa-

mille. Sa Majesté croit donc vous donner une nouvelle preuve de sa bienveillance particulière, en vous invitant d'engager et dès à présent même, tous les vôtres, à quitter Kief, et à se rendre à Moscou pour s'y établir avec vous. Sa Majesté ne fait aucun doute que cette réunion avec les personnes qui vous sont si chères, ne contribue à rendre et plus doux et plus satisfaisant encore, votre séjour dans cette capitale. Je saisis avec empressement chaque occasion où je puis renouveler à votre altesse les sentiments d'une haute considération, qu'elle me connaît pour elle, et avec laquelle j'ai l'honneur d'être, mon prince, de votre altesse, le très humble et très obéissant serviteur.

Le comte Nicolas de Romantzof.

St. Petersbourg, le ... juin 1809.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5549, Copie).

XXVIII

**Moscova, 14 Iunie 1809. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti
către contele Nicolae Romantzov.**

Monsieur le comte,

J'ai reçu la lettre que votre excellence m'a fait l'honneur de m'écrire en réponse de celle du 16 Mai. Sans le désagrément de déménager continuellement d'une ville à une autre avec une famille et une suite si nombreuse, le séjour de Moscou me serait infiniment plus agréable que celui de Kief, et je l'eusse préféré il y a un an, si j'avais les moyens de m'établir dans une capitale d'une manière analogue à mon caractère. Cependant je sens que je dois obéir à la volonté de Sa Majesté Impériale sans oser en scruter les motifs d'une telle rigueur à mon égard. Mais un tel déménagement ne pourrait pas se faire en absence sans préjudice de mes affaires domestiques, il est absolument nécessaire que j'aie moi-même pour faire les dispositions convenables et accompagner ma famille dans son voyage. Votre excellence n'ignore pas

que j'ai acheté une maison à Kief, lorsqu'il a plu à Sa Majesté l'Empereur de me laisser le choix de mon domicile. Il faudra m'en défaire aussi. Quoique je suis persuadé que ce voyage, que je suis obligé de faire, loin d'être contraire, n'est que très conforme à l'intention de Sa Majesté Impériale, n'étant pas assez clairement énoncé dans votre lettre, j'ai cru plus convenable de le différer jusqu'à la réception de votre réponse à celle-ci. Je vous supplie mr. le comte de me la faire parvenir le plutôt possible, afin que je puisse profiter de la belle saison. J'ai l'honneur d'être, mr. le comte, de votre excellence, le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Moscou, le 14 juin 1809.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5449, nepaginat. Copie).

XXIX.

Moscova, 15 Iulie 1809. Suplica lui Constantin Ypsilanti către țarul Alexandru I.

Sire,

Il y a presque un an que je suis à Moscou par ordre de Votre Majesté Impériale. Ma santé délabrée m'imposant la nécessité de changer d'air, et les soins que je dois à ma famille m'appelant auprès d'elle, j'ai écrit à son ministre des affaires étrangères, monsieur le comte Romantzof, en le priant de m'obtenir l'agrément de Votre Majesté Impériale pour retourner à Kief. J'ai reçu pour réponse que le feu de la guerre étant allumé en Galicie, le séjour de cette ville ne pouvait plus convenir ni à moi, ni à ma famille, et que pour cela Votre Majesté Impériale voulait que j'engageasse ma famille à venir s'établir à Moscou. Quelque désagréable et difficile qu'il soit de déménager continuellement d'une ville à une autre avec une famille et une suite si nombreuse, toujours prêt à obéir aux volontés de Votre Majesté Impériale, j'ai demandé par une seconde lettre du 14 Juin la permis-

sion de me rendre à Kief pour faire les dispositions nécessaires à ce déménagement, et me défaire de la maison que j'y ai acheté lorsqu'il a plu à Votre Majesté Impériale de me laisser le choix de mon domicile. Mais je n'ai pas reçu de réponse jusqu'ici. Dans cette pénible situation à qui m'adresserai-je, Sire, sinon à Votre Majesté Impériale? Lorsque je me représente toutes circonstances qui ont précédé et suivi mon arrivée dans vos états, Sire, je ne saurais me persuader que je sois privé de la protection et de la liberté, dont ont joui tous les princes de Valachie et de Moldavie qui ont volontairement passé en Russie, de celle dont jouissent tous vos sujets, Sire, et les étrangers de tous les états établis dans votre empire. Une telle privation supposerait un crime et je n'ai rien à me reprocher, et Votre Majesté Impériale est trop juste pour ne pas protéger l'innocence persécutée jusque dans sa paisible retraite. Dans cette persuasion, je réclame votre justice, Sire, et en me jettant à ses pieds je la supplie de m'accorder toute la liberté dont jouissent vos sujets, dont le premier emploi que je ferai sera toujours de me soumettre aux volontés de Votre Majesté Impériale, mais j'aurai le sentiment de ma liberté en même temps celui de l'obéissance que je vous dois, Sire. Telle est la très humble demande que je sou mets à votre justice, Sire, à laquelle je recours dans ma douleur. Je suis, etc. etc.

Constantin Ypsilanti.

Moscou, le 15 Juillet 1809.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5549, nepaginat, copie).

XXX.

St. Petersburg, 26 Iulie 1809. Serisoarea contelui Nicolae Romantzof către Constantin Ypsilanti.

Mon prince,

A mon retour de la Finlande, où j'ai eu l'honneur d'accompagner l'Empereur, je reçus la lettre que votre altesse a bien voulu m'écrire le 12 juin. Je l'ai mise sous les yeux de Sa

Majesté Impériale et je m'empresse de vous prévenir, mon prince, que Sa Majesté Impériale persévérant toujours dans les mêmes dispositions bienveillantes à votre égard et restant dans la même opinion pour ce qui concerne votre établissement à Moscou avec les vôtres, comme j'ai eu l'honneur de vous le mander dans ma lettre du 1 Juin, ne s'oppose du reste aucunement à ce que votre altesse fasse à cette occasion une course à Kief pour arranger ses affaires et pour accompagner sa famille dans son voyage à Moscou. Il dépend donc parfaitement de vous, mon prince, de partir pour Kief, quand vous le jugerez à propos vous même. Je saisi, etc. etc.

Le comte Nicolas de Romantzof.

St. Petorsbourg le 26 Juillet 1809.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5543, nepaginat, copie).

XXXI.

Kiev, 28 Septembrie 1809. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czatoryski.

Mon prince,

Il y a près de deux ans depuis que je n'ai pas eu l'honneur de me rappeler à votre souvenir, mon prince. J'espère que votre altesse n'attribuera pas ce long silence à un oubli de ma part. Le souvenir de ses bontés est trop profondément gravé dans mon coeur, pour que je puisse jamais oublier la reconnaissance que je lui dois. Mais persécuté de la persécution la plus étrange, la plus inouïe et fatigué de ma propre existence, je n'ai pas voulu l'importuner par le récit de mes chagrins, qui m'ont tellement préoccupés que je me flatte de trouver mon excuse dans cette préoccupation et dans les rapports qui ont existé entre votre altesse et moi du temps de son ministère. C'est alors que ma correspondance avec la cour impériale est devenue plus régulière, plus intéressante. Personne ne connaît mieux que vous, mon prince, mes

principes, mes sentiments, mon dévouement à l'empereur, mes services et mes sacrifices pour les intérêts de son empire. A mon retour de St. Petersbourg en Valachie, quoique tracassé, contrarié et persécuté par feu le général Michelson et le général Miloradowitz, tout en luttant contre leurs intrigues, je n'ai pas cessé de donner des preuves éclatantes de mon zèle, en contribuant de tous mes moyens au bien du service de sa majesté. J'ai nourri l'armée avec abondance dans un temps difficile et désastreux, où les deux tiers de la Valachie étaient occupés et ravagés par les Turcs, j'ai établi des hôpitaux en fournissant tout ce qui était nécessaire aux malades, les médicaments même, dont l'armée manquait totalement; j'ai fourni des sommes considérables pour des dépenses extraordinaires par la demande du général Michelson; par mes correspondances et les intelligences secrètes que je me suis procurées en différents lieux à Constantinople même, je recevais les notions qui vous importaient de savoir pour le bien des opérations des troupes de Sa Majesté impériale et j'en informais le général en chef; j'ai formé à grands frais un corps de troupes de plus de douze mille hommes, qui dans tous les combats se sont battus conjointement avec les troupes de Sa Majesté Impériale et ont répandu leur sang pour la cause de la Russie; j'ai fait passer des sommes considérables au delà du Danube, par la demande du général Michelson et par les mains de mr. Rodofinikin pour allumer la guerre civile parmi les Turcs, et obtenir une diversion en faveur de l'armée russe, j'ai même fourni des munitions de guerre et de bouche pour alimenter cette guerre civile, par le moyen de laquelle le nazir d'Ibrail est resté neutre et tranquille et l'ayan de Matzin et Jilikoglou, qui avaient un corps déjà de cinq mille Turcs à mes frais et qui faisaient la guerre à Moustafâ Bairaktar, étaient dans une si parfaite intelligence avec nous, que non seulement ils nous informaient de tout ce qui se passait au delà du Danube, mais, pour nous donner une preuve non équivoque de leur sincérité, ils nous ont proposé de nous livrer la place de Matzin et si le général Michelson eût voulu les seconder par les diversions qu'ils

ont itérativement proposées, cette guerre civile aurait pris une tournure très sérieuse et beaucoup plus avantageuse pour l'armée de Sa Majesté. J'ai empêché les Serviens, qui avaient la plus grande confiance en moi, par l'intérêt que j'avais pris à leur sort, et les secours que je leur avais prêtés précédemment, d'accepter les propositions avantageuses que la Porte ottomane allarmée leur avait faites alors et je les ai portés à se compromettre envers elle de la manière la plus irréconciliable et à se lier de plus en plus aux intérêts de la Russie ; j'ai acheté et leur ai fait passer des vivres du Banat de Temesvar pour faciliter leur marche dans le district de Vidin, et leur jonction avec les troupes russes ; j'ai renforcé de plusieurs détachements de mes troupes le général Isaïef, qui, n'ayant qu'un bataillon d'infanterie et un régiment de cosaques incomplet, n'aurait pas pu passer le Danube, attaquer et détruire les Turcs sans le secours que je lui ai donné et celui que je lui ai procuré du côté des Serviens ; aussi mr. le général Budberg, alors ministre des affaires étrangères, m'a souvent témoigné de la manière la plus flatteuse la satisfaction de sa Majesté Impériale de mon zèle pour son service et donné les assurances les plus positives de sa bienveillance à mon égard et du vif intérêt qu'elle prendra à mon sort. Enfin je pourrai me vanter d'avoir contribué à l'acquisition de quatre places fortes : de Hotin, de Bender, de Kili et d'Ackerman, parceque c'est d'après l'exécution du plan que j'ai communiqué au général Michelson à Toultzin et des observations que j'ai transmises à mr. le général Budberg que ces places ont ouvert leur portes aux troupes russes avec tant de facilité, et si le général Michelson eut exécuté mon plan en entier, il se serait rendu maître avec la même facilité d'Ismail et d'Ibrail et de Giurgia et la guerre contre les Turcs eut été terminée depuis lors aux conditions que Sa Majesté Impériale voudrait leur imposer. Tels sont mes derniers services. Vous connaissez, mon prince, mes pertes, dont la plus irréparable est la mort de mon père, de ce respectable veillard, qui a été victime pour mon attachement à la Russie, après avoir souffert les plus affreux tourments.

Ah ! mon prince, je fremis quand j'y pense et malheureusement pour moi, nuit et jour mon imagination se le retrace dans ce cruel état. La confiscation de tous ses biens, les miens, ainsi que de ceux qui m'ont suivi en Russie a été la suite de cet assassinat. Après tant de services, après toutes les preuves de dévouement que depuis douze ans je n'ai cessé de donner à la cour de Russie, et pour lesquelles je m'en rapporte au témoignage des ministres et des employés de Sa Majesté Impériale en Turquie et au contenu de leur correspondance, après tant de malheurs et de si grandes pertes, enfin après toutes les assurances que j'ai reçues de l'intérêt que Sa Majesté Impériale prendrait à mon sort, j'avais lieu de tout espérer de sa générosité. Si mon attente n'est pas remplie, je ne m'en étonne et je ne m'en plains pas, puisque heureusement pour moi, j'ai assez d'expérience et je connais assez le monde, pour ne pas ignorer que la calomnie et l'intrigue parviennent souvent à déprécier des mérites et des services infiniment supérieurs aux miens. Mais j'ai de quoi m'étonner lorsque, persécuté et proscrit en Turquie à cause de mon attachement à la Russie, je m'y vois aussi traité comme un homme dangereux et suspect, comme un coupable indigne de la protection et de la liberté dont jouissent tous les sujets libres de Sa Majesté et les étrangers de différentes conditions établis dans ses états et par conséquent flétri et deshonoré. C'est un cas rare et extraordinaire et pourtant c'est ce qui m'est arrivé. Votre Altesse me permettra d'entrer dans quelques détails, afin qu'elle puisse mieux juger de l'état d'abjection où je suis réduit. Dans l'armistice conclu entre la Russie et la Turquie à la suite du traité de Tilsit, l'évacuation de la Valachie, de la Moldavie et de la Bessarabie par les troupes russes, ayant été stipulée et déjà en grande partie exécutée, et n'étant plus d'aucune utilité ni pour le service de Sa Majesté Impériale, ni pour le bien de ces provinces, après avoir établi un gouvernement provisoire, j'ai repassé en Russie, en adressant à mr. le général Budberg mes observations sur ce sujet et en le priant en même temps de m'obtenir la permission de Sa Majesté Impériale de me

rendre à St. Petersbourg pour lui exposer de vive voix tout ce que je croyais utile aux intérêts de la cour impériale et au bien être de ces provinces. Mr. le général Budberg ayant obtenu sa démission, j'en ai reçu la réponse de la part de mr. le comte Romantzof par laquelle il me faisait savoir que Sa Majesté Impériale approuvait ma retraite dans ses états et qu'elle me ferait parvenir ses ordres relativement à mon arrivé à St. Petersbourg. Quelques mois après j'appris par la voie publique, que par un oucase public en Valachie, Sa Majesté Impériale me destituait de cette principauté. Quoique endetté, chargé d'une famille et d'une suite nombreuses et dénoué de moyens analogues, cependant ne conservant plus le vain titre de hospodar de Valachie, loin d'être affecté de cette destitution, j'en aurais été très satisfait, si elle eut été faite d'une manière honorable et conforme à la bienveillance dont Sa Majesté Impériale m'a toujours honoré. Si Sa Majesté m'eût fait savoir ses intentions, sûrement je n'aurais pas hésité de donner ma démission et de publier moi-même en Valachie que je ne me mêlais plus de rien. Mais il était de l'intérêt de nos persécuteurs d'imprimer un caractère de disgrâce à ce changement, et non contents de me dénigrer, ils ont pris à tâche de me persécuter de toutes les manières et de me ruiner. Ma maison à Jassi, qui n'est pas un bâtiment public et appartenant à la principauté, mais une propriété à moi, qui m'a coûté vingt mille ducats à peu près et que je possède depuis dix ans, a été convertie en hôpital, tandis qu'il y a tout près deux couvents et un hôpital beaucoup plus propre à cet usage et que les maisons des boyards ont été respectées. J'ai demandé qu'on l'achetât pour en faire un établissement public et pour faciliter la chose, j'ai même indiqué la manière dont je pourrai être satisfait, sans que cela soit à charge des revenus de la principauté, affectés aux besoins de l'armée, et cependant je n'ai pas reçu de réponse à une demande si juste et si raisonnable. Une quantité considérable de sel que j'avais fait extraire des mines de Valachie à mes frais et qui m'appartenait de tout droit à été saisie. Un boyard, dont la méchanceté, l'infamie, la lâ-

cheté et la trahison à sa patrie sont constatés dans les correspondances de différents agents de Sa Majesté Impériale en Moldavie et en Valachie, avant l'entrée de ses troupes, et qui depuis ma retraite de cette principauté la gouverne plus arbitrairement, plus despotiquement qu'aucun des princes ne l'a pas fait jusqu'ici, s'est emparé des revenus de mes principales terres en Valachie, sous des prétextes frivoles, dont je suis privé depuis deux ans et toutes mes réclamations sur l'un et l'autre article sont restées sans effet. Pendant le court espace de temps que je suis resté en Valachie avec les troupes de Sa Majesté Impériale, ma dépense pour son service a excédé ma recette ; j'ai demandé que l'excédent de ma dépense me soit payé des revenus des deux principautés, d'autant plus que d'après les dispositions de Sa Majesté Impériale les dépenses extraordinaires n'étaient point de mon ressort, mais de celui du général Michelson et je n'ai fourni des sommes pour ces dépenses que par un excès de mon zèle et parcequ'il manquait d'argent, d'après ce qu'il me disait. Cette demande, ainsi que les autres, est restée sans réponse et sans effet. Mais après tout cela, voyant encore que toutes les personnes qui m'étaient attachées et qui ont servi sous moi avec le plus de zèle et de facilité les intérêts de Sa Majesté Impériale étaient éloignées des emplois qu'elles occupaient et persécutées, j'ai bien pressenti toute la noirceur des intrigues qu'on dirigeait contre moi et ne pouvant m'en défendre autrement, j'ai demandé, le printemps de l'année passée, la permission de me rendre à St. Petersbourg pour représenter aux pieds de Sa Majesté Impériale tous mes services, mon constant et inaltérable dévouement, mes pertes, mes malheurs et refuter par des preuves incontestables les calomnies dont on m'a chargé, et implorer la protection contre une persécution inutile et dont le but ne m'était pas inconnu. Malheureusement pour moi, cette fois encore ma prière d'aller à St. Petersbourg ayant été éludée, j'ai dû, bon gré, mal gré, me résigner, en me reposant sur la pureté de ma conscience et de mes sentiments. Dans cet intervalle, ayant reçu une lettre très flatteuse de Sa Majesté Impériale, où

notamment elle a daigné me dire qu'elle regardait l'offre que j'avais faite de mes enfants à son service comme une preuve non équivoque de mon attachement à sa personne, je me suis tranquilisé. Et Sa Majesté Impériale ayant bien voulu me laisser le choix de mon domicile, je ne me suis plus occupé que de mon établissement à Kief sur un pied stable et analogue à mes moyens. Vers la fin du mois d'Août de l'année passée, j'ai reçu une lettre de mr. le comte Romantzof, où il me marquait en propres termes que Sa Majesté Impériale était intentionnée de m'appeler auprès d'elle, que pour ce motif elle voulait que je me rendisse à Moscou pour y attendre ses ordres relativement à mon arrivée à St. Petersbourg. Très charmé de cette invitation et ne désirant rien tant que de pouvoir me jeter aux pieds de Sa Majesté Impériale, j'ai quitté ma famille et quoique malade et souffrant, je me suis empressé de partir pour Moscou, où je suis arrivé le mois de Septembre. Plusieurs mois se sont écoulés, sans que je reçusse les ordres que je devais attendre à Moscou. Le bruit courrait que j'y étais exilé. Etre exilé en Russie me paraissait si extraordinaire que je ne pouvais pas me le persuader. Et pourtant ce bruit était vrai. Ayant appris que des plénipotentiaires turcs étaient arrivés à Jassy pour traiter de la paix, j'ai saisi cette occasion pour adresser une supplique à Sa Majesté Impériale, où, après avoir exposé que depuis six mois j'attendais ses ordres à Moscou, je répétais ma précédente prière sur mes terres en Valachie et Moldavie dans le cas malheureux où les principautés fussent rendues à la Turquie, et sur la restitution des biens appartenant à feu mon père, à moi, et aux personnes qui m'ont suivi, confisqués à Constantinople et je la suppliais très humblement de daigner ordonner à ces plénipotentiaires de faire passer un article sur ce sujet en notre faveur. N'ayant reçu de réponse et me voyant oublié, ou plutôt retenu à Moscou dans une saison où toute la noblesse quitte la ville pour aller respirer l'air de la campagne, j'ai écrit à mr. le comte Romantzof, que ne pouvant prévoir quand il plairait à Sa Majesté Impériale de me faire signifier ses ordres relativement

à mon arrivée à St. Petersbourg, d'ailleurs ma santé délabrée m'imposant la nécessité de changer d'air et le soin de ma famille m'appelant auprès d'elle, je le priais de m'obtenir l'agrément de Sa Majesté Impériale pour m'en retourner à Kief. Un mois après j'ai reçu la réponse, dont je joins ici copie No. 1, où il n'est nullement question du motif de mon voyage à Moscou, mais de mon déménagement total de Kief, motivé sur la guerre allumée en Galicie. Et cependant, le printemps de l'année passée, Sa Majesté Impériale avait eu la bonté de me laisser le choix de mon domicile et profondément pénétré de cette liberté qui est la principale jouissance de tout homme qui pense, j'en avais transmis aux pieds de son trône l'expression de toute ma reconnaissance et le choix que j'avais fait de la ville de Kief, motivé par la conformité de son climat à nos habitudes, en supprimant le principal motif de la modicité de ma fortune, pour ne pas avoir l'air d'un mendiant, ce qui répugne à tous les coeurs généreux et sensibles. Sûr de jouir tranquillement de ma retraite et ne visant plus qu'aux moyens de m'établir d'une manière stable et économique, j'y ai acheté une maison, quelques uns de ma suite en ont fait de même, et nous y sommes établis, sinon d'une manière brillante, au moins honnête et décente. Or, votre altesse s'imaginera facilement quel a dû être mon étonnement à la réception de cette réponse. Il ne me fallait pas avoir inventé la poudre pour m'apercevoir que le feu de la guerre allumé en Galicie ne pouvait pas être le véritable motif d'une telle rigueur à mon égard. J'ai bien senti qu'elle devait être l'effet des intrigues sourdes employées contre moi, et des noires calomnies dont on m'aura chargé, mais je ne pouvais les spécifier, d'autant plus que je n'ai rien à me reprocher. Mon dévouement, ma fidélité à la cour impériale de Russie, mon zèle pour ses intérêts sont connus de toute l'Europe et constatés par mes services et mes principes constants et invariables et, de plus, garantis par mes sacrifices, mes pertes et les malheurs de ma famille. Depuis que je suis en Russie, j'ai constamment évité tout ce qui pourrait donner la moindre prise à la malveillance et jusqu'aux choses les plus indiffé-

rentes, j'ai rompu toutes mes correspondances et ma délicatesse sur cet article a été poussée jusqu'au scrupule, en évitant même d'écrire à mes parents en Valachie. Après tout cela, pourrais-je m'attendre à un traitement si ignominieux ? Pouvais-je croire que la justice généralement reconnue de Sa Majesté Impériale et la bienveillance particulière dont elle m'a honoré permissent un tel tort à mon égard ? Non, mon prince, je ne l'ai pas cru, et je ne le crois pas encore. Cependant, voyant qu'on a voulu faire une affaire d'état de mon malheureux séjour à Kief, et craignant de me voir exposé à des plus grands affronts, j'ai écrit une lettre à mr. le comte Romantzof, dont je joints copie No. II, où en témoignant toute mon obéissance aux volontés de Sa Majesté Impériale, j'exposais tous les motifs qui m'ont forcé à préférer le séjour de Kief à celui de Moscou. Dans l'espace d'un mois n'ayant eu de réponse et recevant des nouvelles inquiétantes de ma famille, j'ai adressé une supplique à Sa Majesté Impériale, dont je joins copie No. III. Votre Altesse y verra qu'après avoir succinctement exposé mon cas et protesté de mon obéissance à ses volontés, je réclame de sa justice la protection et la liberté dont jouissent tous ses sujets et les étrangers établis dans ses états. J'ai cru que d'après le contenu de ma lettre à mr. le comte Romantzof et de ma supplique à Sa Majesté Impériale, l'une des deux choses arriverait, ou que Sa Majesté me fournirait les moyens de m'établir à Moscou d'une manière décente et honorable, ou qu'elle m'accorderait ma liberté sans aucune restriction. Le trois du mois d'Août j'ai reçu une lettre de mr. le comte Romantzof, dont je joins copie No. IV, où il reflète la volonté de Sa Majesté Impériale sur mon établissement à Moscou. Je suis parti de cette ville, le désespoir dans le coeur, mais avec la résolution de quitter Kief conformément au contenu de la dernière lettre de mr. le comte Romantzof et m'arrêter dans quelque autre ville pour représenter à Sa Majesté l'Empereur l'impossibilité dans laquelle je suis de m'établir à Moscou. Arrivé à Kief, après une année d'absence, j'ai trouvé l'une de mes filles mariées prête à accoucher et par conséquent je

suis forcé de remettre mon départ à une époque plus éloignée et je ne sais pas comment pourrais-je l'effectuer en temps d'hiver avec une famille et une suite si nombreuse, avec des femmes qui ne sont pas habituées au climat rigoureux de la Russie et des jeunes enfants, dont deux sont à la mamelle. Et ce qu'il y a de plus accablant c'est que ma famille et toutes les personnes qui m'appartiennent ont frémi au seul nom de Moscou. En effet, comment pourrions nous vivre à Moscou, où toute la noblesse fait sa demeure, dans la situation où nous nous trouvons. J'ai huit enfants, une fille à marier, et plus de quatrevingt personnes dans ma maison ; j'ai cinq familles avec moi, qui m'appartiennent de près, qui m'ont suivi lorsque j'ai passé la première fois en Russie et qui étant dépouillées par la confiscation et dénouées de toute ressource, je dois partager avec elles le peu que j'ai. Mon capital en numéraire, je vous jure, mon prince, sur mon honneur, et vous m'avez suffisamment connu pour m'en croire, à peine monterait-il à deux cent cinquante mille roubles et j'ai des dettes considérables à payer. Je ne retire presque rien de mes terres en Valachie. J'en ai déjà vendu deux et j'eusse vendu tout le reste, si je pouvais trouver des acquereurs dans l'état actuel à un prix convenable. Ici nous sommes logés dans nos maisons, et vivons comme nous pouvons, tandis qu'à Moscou il nous faudra payer plus de douze mille roubles de loyer et dépenser le quadruple de ce que nous dépensons ici et dans deux ou trois ans tout au plus aller nous jeter dans quelque misérable hameau. L'intention de Sa Majesté Impériale n'est pas, sans doute, que nous soyons réduits à la mendicité et, ce qui pis est, fletris et déshonorés. De tous les princes de Valachie et de Moldavie qui ont volontairement passé en Russie, et dont je suis le cinquième, il n'y a que moi seul qui ait éprouvé une telle rigueur. Eh ! pourquoi ferais-je donc cette exception ? Suis-je coupable ? Que je sois interrogé, jugé et je consens d'être puni avec toute la sévérité des lois. Ne le suis-je pas ? Pourquoi me priver de ma liberté ?

L'accès de la capitale m'étant fermé, votre altesse m'excusera si dans ma position actuelle je prends la liberté de m'adresser à elle. Dans mon malheur je ne doute pas que vous ne me confériez la même bienveillance que vous avez eue pour moi. Je sais, mon prince, que vous êtes retiré des affaires, mais ce qui me concerne n'est pas une affaire d'état, mais une affaire particulière, un cas inouï et extraordinaire, et je me flatte que vous voudrez bien vous intéresser en ma faveur, d'autant plus que c'est de vous, mon prince, que j'ai reçu l'assurance du plus parfait accueil en Russie, tant pour moi, que pour tous ceux qui voudraient me suivre et le sauf-conduit signé de la main propre de Sa Majesté l'Empereur. J'eus l'honneur d'approcher Sa Majesté Impériale et de connaître ses sentiments généreux et magnanimes et je suis persuadé que lorsqu'elle sera informée des motifs qui ne me permettent pas de m'établir à Moscou, elle me permettra de vivre à Kief, ou partout ailleurs où mes facultés me le permettront à mon libre choix. Je ne demande de Sa Majesté Impériale que la protection et la liberté dont jouissent ses sujets, et à la conclusion de la paix, la restitution de ce qui nous a été confisqué à Constantinople. Je vous supplie, mon prince, veuillez bien exposer mon cas à Sa Majesté et me tirer de l'embarras où je me trouve. Ce sera un nouveau bienfait que vous ajouterez aux bontés dont vous m'avez comblé. Si toutes les preuves que j'ai données jusqu'ici n'ont pas suffi pour constater mon parfait dévouement et ma fidélité, j'ignore quels autres gages pourrais-je encore en donner, mais en tout cas je suis persuadé que votre altesse ne craindra pas de se compromettre en se rendant mon garant. Enfin, c'est de votre réponse, mon prince, que j'attends la mort ou la vie. J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, mon prince, de votre altesse, le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Kief, le 28 septembre 1809.

XXXII.

**Kiev, 28 Septembrie 1809. Constantin Ypsilanti către principele
Adam Czartoryski.**

Mon prince,

Je prie votre altesse de m'excuser de la longueur de ma lettre. Mes souffrances sont bien longues et interminables, mon prince, et je n'ai parlé que de celles que j'ai cru nécessaires pour vous mettre au fait de ma position actuelle. Lorsque j'étais en Valachie et que j'avais l'honneur et la satisfaction d'être en correspondance suivie avec vous, mon prince, je ne m'attendais pas à me trouver jamais dans le cas de vous adresser une telle lettre et de solliciter votre protection pour ma liberté. Aussi votre coeur généreux et sensible, mon prince, sentira tout mon désespoir en me voyant exilé et privé de ma liberté sur des simples calomnies sans aucune preuve, que dis-je preuve, sans aucun indice et sans la moindre probabilité. Si la seule calomnie a suffi pour être enlevé, pour ainsi dire, de mon domicile et exilé sans aucun égard pour mon caractère, mes services et mes malheurs, quelle garantie aurais-je pour ma tranquillité future, si je pouvais aller et m'établir à Moscou? A la suite d'une nouvelle calomnie je recevrai peut-être l'ordre d'aller à Kasan, pour y attendre les ordres de l'empereur et progressivement en Sibérie. Je me flatte que par votre intercession, mon prince, Sa Majesté daignera faire cesser une persécution inutile et inouïe, qui n'a d'autre but que l'intérêt et l'animosité de quelques individus et qu'elle voudra bien m'accorder la liberté, qu'elle ne refuse à personne. Mais si elle persiste dans l'opinion de mon éloignement de Kief, ce dont je ne saurais me persuader, parce que je ne vois aucune raison qui puisse la nécessiter, j'irais habiter une autre ville, dans un village, mais je ne pourrai pas m'établir à Moscou, pour les raisons que j'ai exposées dans ma lettre. Ayez la bonté, mon prince, de vous intéresser en ma faveur, et je suis per-

suadé que Sa Majesté Impériale fera droit à ma juste demande. J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, mon prince, de votre altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Kief, le 28 Septembre 1809.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5449, nepaginat).

XXXIII.

Kiev, 28 Septembrie 1809. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

Je profite du départ de mr. Barozzi fils, qui va joindre son régiment, pour vous expédier ma lettre. Si votre position, mon prince, vous permet de faire quelque chose en ma faveur, ou si vous vouliez m'aider de vos conseils, vous trouverez bien des occasions pour me faire parvenir votre réponse d'une manière sûre. Et en me recommandant à votre amitié, mon prince, à la quelle j'attache et j'attacherai toujours le plus grand prix, et qui fait ma consolation dans toutes mes tribulations, je vous prie de vouloir bien croire que je suis tellement persuadé de votre bienveillance à mon égard et de l'intérêt que vous prenez à tout ce qui me concerne, que tout ce que vous ne pourrez pas faire pour moi, je ne saurais jamais l'attribuer qu'au malheur que je vois attaché à mon sort.

Ut in litteris.

Constantin Ypsilanti.

Kief, le 28 Septembre 1809.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5449, nepaginat).

XXXIV.

Kiev, 28 Mai 1810. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către contele Nicolae Romantzov.

Monsieur le comte,

Vers la fin du mois d'Août de l'année passée, je suis arrivé à Kief. Mes affaires domestiques et l'état dans lequel j'ai trouvé ma famille ne m'ont pas permis d'effectuer mon départ avant la mauvaise saison, et il m'était impossible de l'entreprendre en temps d'hiver avec une famille et une suite si nombreuses. Différentes autres circonstances, dont le détail serait trop long, l'ont retardé jusqu'à présent ; et le délabrement de ma santé qui dépérit de jour en jour m'oblige à prier votre excellence instamment de m'obtenir la permission de Sa Majesté Impériale de passer quelque temps en pays étranger, afin de prendre les eaux, dont l'usage me serait de la plus grande utilité, d'après l'avis de mon médecin. Mon intention étant de me rendre d'abord à Berlin pour y consulter les médecins sur les eaux qui me conviennent, je supplie votre excellence de m'expédier mon passe-port pour les états prussiens et de me recommander au ministre de Sa Majesté Impériale près de cette cour. Votre excellence m'obligerait infiniment si elle m'envoyait mon passe-port avec mon fils Alexandre, en lui obtenant un congé de deux ou trois mois, afin que je puisse le voir avant mon départ. Plein de confiance dans votre bonté, mr. le comte, je recommande à votre bienveillance ma famille et les personnes qui passèrent en Russie avec moi, et je vous prie de vouloir bien la leur accorder toutes les fois qu'elles seraient dans le cas d'y avoir recours pendant le temps de mon absence. J'ose encore rappeler au souvenir de votre excellence mes très humbles demandes, contenues dans trois lettres que j'eus l'honneur de lui adresser à différentes époques, dont la principale consiste dans la restitution de mes biens confisqués à Constanti-

nople, à la conclusion de la paix avec la Turquie, et quant aux autres, je me remets entièrement à la générosité et à la justice de Sa Majesté Impériale. J'ai l'honneur d'être, etc.

(Bibl. Czartoryski. Ms. 5449, nepaginat, copie).

XXXV.

Kiev, 28 Mai 1810. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

Je manquerais aux obligations que j'ai à votre altesse, si je ne l'informais de la nécessité dans laquelle je suis de passer en pays étranger pour prendre les eaux, dont j'ai grand besoin. Je joins ici copie de la lettre que j'adresse à mr. le comte Romantzof. N'étant arrivé en Russie que de ma propre volonté, pour jouir de l'asile que Sa Majesté Impériale a eu la générosité de m'accorder, n'étant prisonnier de guerre, ni d'état, je dois croire que ma demande ne souffrira point de difficulté, mais en tout cas je supplie votre altesse de lever celles qu'on pourrait faire naître. J'en écris à mr. le comte de Kotchoubey dans le même sens. Je crois absolument inutile de recommander à votre altesse ma famille et les personnes qui m'appartiennent. Telle est la confiance que j'ai en vous, mon prince, que je suis intimement persuadé que dans toutes les occasions vous vous ferez un plaisir de leur donner de preuves de l'intérêt que vous n'avez cessé de me témoigner. Je vous supplie, mon prince, de me conserver votre amitié et de croire aux sentiments de vénération et de reconnaissance que je vous ai voués pour la vie. J'ai l'honneur d'être, mon prince, de votre altesse le très humble et très obéissant serviteur.

Constantin Ypsilanti.

Klef, le 28 Mai 1810.

(Bibl. Czartoryski Ms 5549 nepaginat).

XXXVI.

Kiev, 28 Mai 1810. Serisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski.

Mon prince,

Ayant appris que vous vous plaisez à la lecture de notre grand poète Pindare, je vous envoie la traduction en français de sa première ode. J'ai traduit tous les chants olympiques, mais je n'ai pas eu le temps de les faire copier, pour vous les envoyer. Je sais qu'on a fait plusieurs traductions, mais je n'en ai trouvé chez nos bibliopoles de Kief pour les confronter avec la mienne. Je suis persuadé que votre altesse est en état de juger beaucoup mieux que tous les autres traducteurs.

Ut in litteris.

Constantin Ypsilanti.

Kief, le 28 Mai 1810.

(Bibl. Czaytoryski, Ms 5549, nepaginat).

I N D I C E

Ackerman, 49, 54, 101.

Adrianopol, 33, 38, 47.

Adriatleu, 8.

agenții consulari în principate, 16, 76, 80; rolul lor, 86; austriaci, 24, 64, v. și Raab; englezi, 18, 64; francezi, 7, 16, 17, 20, 36, v. și Parrant, Reinhardt, St. Luce; prusieni, 112, ruși, 68, 86, v. și Kirico, Rodofinikin; diplomatici ruși la Constantinopol, 102.

aiani, 34, 36, 38, 47, 49, 57, 100.

Albanezi, 15, 18, 44, 54, 61.

Alexandru I, țar, 6, 27, 29, 31, 40, 41, 48—50, 55, 62, 65, 67, 69, 70, 72, 79, 86—90, 92, 96—100, 104, 106—113; audiențe la el, 22, 45, 91, 109; miniștrii lui, 5, 13, 23, 27, 32, 39, 41, 88, 94, 102; politica orientală, 17, 32, 33, 36, 60, 68, 74, 78; război cu Austria, 95; cu Napoleon I, 11, 82, cu Turcia, 33—35, 101, v. și războiul ruso-turc; scrisori ale lui, 104, 105, 109.

Anglia, 64, agenții în principate, 18, 64.

arabă limbă, 7.

Arbuthnot, ministru englez la Constantinopol, 48.

Ardealul, 10, 30, 31, 67, 68.

Argetolanu boer, 18.

arhieriei, 10.

arhivele Czartoryski, 5.

armată franceză, 8, 37, 39, 48, 82; grecească voluntari, 14, 15, 61; românească voluntari, 10, 14, 15, 18, 30, 36, 44, 54, 61, 67, 70, 100—101; rusească, 10, 18, 20, 22, 23, 33, 34, 37—39, 41, 46—51, 55, 58, 59, 62, 63, 65—68, 71, 73, 82, 88, 90, 100—102, 104; turcească, 38, 51—53, 57, 59, 63.

armistițiul dela Slobozia, 11, 12, 88, 90, 102.

Arnăuți, v. Albanezi.

Asia, 57.

aspirații naționale românești, 6, 8, 13, 14, 19, 72.

Austria, 8, 11, 13, 14, 37, 41, 68, 95; agenții consulari în principate, 24, 64.

ayani, v. uiani.

băi, 95; în Germania, 23, 112, 113. balcanlee popoare, 13, 18, 27, 31, 35, 91.

Balș Constantin, boer, 65.

Banatul Temișoarei, 19, 101.

banca din St. Petersburg, 28.

bande turești, 51—53, 59.

Bărlad, orașul, 11.

barou, 76.

Barozzi, boer pribeag în Rusia, 111.

- Basarabia** (Buceagul), 12, 18, 19, 21, 78, 88; proiect de unire, 78; Tătarii din, 53.
- Belgrad**, 18.
- Belleval**, contele, 9.
- Bender**, 49, 54, 101.
- Berlin**, 23, 112.
- bibliopoli** (librari) la Kiev, 114.
- hoieri** greci, 6, 7; români, 7, 8, 10—12, 15—20, 22, 30, 44, 65, 66, 69, 86; caracterul lor, 74, 82; cultura lor, 77; ideile lor, 23; rolul politic, 21, 75—77, 80, 81, 83.
- Honaparte**, v. Napoleon I.
- Brăila**, 49, 57—59, 63, 65, 100.
- Brâncoveanu**, familia, 7, 21, 79.
- Braşov**, 68.
- Bucovina**, 37.
- Bucureşti**, 7, 10, 11, 18, 19, 29, 30, 36, 40, 46, 49, 51, 53, 54, 56—64, 66—69, 88; garda naţională, 61; pacea dela, 12; saloane, 10.
- Budberg** baron, general, ministru rus, 22, 28, 29, 31, 32, 39, 41—44, 46, 49, 50, 55, 57, 60, 61, 63, 64, 66, 67, 70—72, 88, 101—103.
- Bugeac**, v. Basarabia.
- burghezie** în principate, 20, 76.
- Buzău**, oraşul, 59—61, 63, 65, 67.
- caftane**, boereşti, 76, 80; domneşti, 8.
- calmacami**, **calmăcămie**, 11, 12, 53, 102; al Craiovei, v. Samurcaş.
- calăi**, 30.
- Callimaachi**, familia, 7, 35; Scarlat, domn al Moldovei, 9.
- Cămenia**, 10, 30—32, 36, 39, 44, 47, 67.
- căminari**, v. Iancu.
- Cantacuzino**, familia, 21, 79.
- cânteece olimpice** traduse de C. Ypsilanti, 114.
- Cara Gheorghe**, şeful răscoalei sârbeşti, 16—19.
- Cara Răfall**, conducător sârb, 16.
- Carpaţii**, 8, 30, 37.
- casa lui Ypsilanti la Iaşi**, 103.
- cavalerie turcească**, 52, 57, 63.
- cazaci**, 52, 61, 67, 101.
- Cernica**, boer muntean, 18.
- Cetatea-Albă**, 49, 54, 101.
- ceţări turceşti**, 44, 55, 101.
- Champagne**, 82.
- Chiev**, v. Kiev.
- Chilia**, 49, 54, 101.
- clase sociale** în principate, 20, 21, 76, 83.
- clerul românesc**, 75, 84.
- clucerii**, v. Manolache.
- comerţ** în principate, 80.
- consiliu de stat** (divan), 21, 65, 86.
- Constantinopol**, 8, 9, 13, 21, 23, 30, 36, 48, 70, 73, 79, 90, 91, 94, 100, 105, 109, 112, 113; aprovizionare din principate, 33, 38, 39, 47.
- consulară**, legislaţie, 24, 76, 80.
- consuli** în principate, v. agenţi consulari.
- constituţie**, 19—23, 74—76, 79—83, 85.
- corpul legislativ francez**, 8, 21, 77.
- costume orientale**, 21.
- Cracovia**, 5.
- Craiova**, 18, 61.
- creştini** în Imperiul Otoman, 6, 11, 13, 14, 18, 27, 35, 62, 91.
- croniciari**, 16, v. şi Râmniceanu Naum.
- Cronstadt**, v. Braşov.
- cultura românească**, 21, 74.
- Czartoryski Adam**, principe, 14, 15, 20, 23, 24, 27—32, 39—45, 50, 53, 55—58, 71, 72, 74, 77, 79, 87, 89—92, 101, 102, 107—111, 113, 114; familia, 5; minister, 99; părinţii, 95; politica lui, 13, 14; viaţa lui, 5.
- Dacia**, regat, 9, 19, 22.
- Dalmaţia**, 8, 37, 60, 91.

- Dâmbovița, râul, 38.
 Danton, 35.
 democrația, 76, 81.
 Denain, lupta dela, 82.
 divanul boerilor, 12; rolul său politic, 21, 77, 84—86; turcesc, 38, 73.
 Dniestr, v. Nistru.
 Dolgoruki, general rus, 58, 59.
 Dombrowski, comandant polon, 8.
 domni ai principatelor române, 17, 35, 84, 103, 104, v. Callimachi Scarlat, Hangeri Alexandru, Moruzi Al., Suțu Al., Ypsilanti Al. și Constantin; exilați în Rusia, 98, 108; rolul lor politic, 21, 73, 77—79, 83—86.
 domnie ereditară, 77, 79.
 Dositei Filitti, mitropolit, 16, 19, 30, 60.
 dragomani, 8, 35.
 dragoni ruși, 52.
 Dunărea 8, 18, 19, 34, 35, 37—39, 51, 55, 57, 78, 100, 101; armata dela, 73.
 Ecaterina II-a, țarină, 6, 7.
 Egipteni, 7.
 Elisabethgrad, 12.
 emigrați, francezi în principate, 9, 22; români în Rusia, 98, 108.
 englezi, consuli în principate, 18, 64.
 Essen, general rus, 31, 48.
 Europa, 14, 47, 75, 80, 91, 106.
 Fanarul, 73.
 fanarioți boeri, 6; domni, 7, 10, 17, 20, 21, 73, 77—79.
 Filipeseu Ancuța, 10, 64.
 Filipeseu Constantin, vistiernic, 7, 10—12 64, 65, 67, 103.
 Filipeseu, familia, 7, 65, 68.
 Filitti Dositei, mitropolit, 16, 19, 30, 60.
 Finlanda, 98.
 Foeșani, 11, 59—61, 67, 71.
 Frankfurt a. M., ziare din, 66.
 Franța, francezii, armata, 8, 37, 39, 48, 82; consuli în principate, 7, 16, 17, 20, 36, v. și Parrant, Reinhardt, St. Luce; corp legislativ, 21, diplomatie, 13; emigrați, 9, 22; idei, 8; influența în principate, 7—11, 20, 53, 62, 68; limba, 20, 22, 24, 114; politica în Orient, 9, 10, 13, 32—38, 47, 60, 64, 66, 90—92; război cu Austria, 95, 97, 106; cu Rusia, 11, 36—38, 47; revoluția, 7, 9, 21, 22, 35, 44. 74, 76, 77, 81.
 funcțiuni în principate, 85.
 Gagarin, principe rus, 57.
 Galiția, 95, 97, 106.
 garda civică, 15; națională, 61.
 Germania, 23, 36.
 Ghica, familia, 7, 21, 79.
 Giurgiu, 11, 51, 57, 58, 101.
 Giordeni, lupta dela, 10, 48, 51.
 Grădișteanu, familia, 7.
 Grecia, greci, 7, 9, 13, 21, 35, 73, 90; cronicari, 16; legiunea, 61; liberarea, 15; limba, 7, 8; revoluția dela 1821, 5, 6, 13, 15; rolul în principate, 77—81; voluntari, 14, 15, 61; v. și fanarioți.
 guvern național în principate, 20, 74; provizoriu, v. căimăcămie.
 Hağı Ibrahim effendi, 38.
 Hangeri, Alexandru, domn al Moldovei, 65.
 Hangeri, familia, 7, 35, 62.
 Harting, general rus, 65.
 hatîșeriful dela 1802, 9.
 Hermanstadt, v. Sibiu.
 hospodari v. domni.
 Hotin, 49, 101.
 husari, 58.

- Ialomița, râul, 10, 58.
 Iancu, căminar, 16.
 Iași, 7, 19, 48—50, 53—55, 65, 67, 86, 103, 105; spitale, 103.
 Ibrahim hağı effendi, 38.
 Ibrail, v. Brăila.
 ieniceri, 38, 47, 57.
 Imperiul Otoman, 7, 9, 11, 12, 16, 18, 21, 36, 78; creștini în, 12—14, 62; miniștri, 33, 34, 40, 48, 77; v. și Turci, Poarta.
 industrie în Principate, 80.
 instrucție publică în Principate, 84.
 Ionice, insule, 91.
 Ipsilanti v. Ypsilanti.
 Isalev, general rus, 18, 19, 61, 101.
 Ismail, 49, 53, 57, 58, 61, 67, 101.
 italiană limbă, 42.
 Italinski, ambasador rus la Constantinopol, 35, 39, 44, 47—49, 55.
 Iusuf-aga, 38.
 Jilik-oglu, aian de Silistra, 47, 49, 54, 100.
 Jucherau de Saint-Denis, 16.
 jurământ către domn, 10.
 justiția în principate, 21, 84—85.
 K, v. și C.
 Kameeatka, 89.
 Kamenice, v. Camenița.
 Kamenski, general rus, 12, 58, 59, 67.
 Kangeri, v. Hangeri.
 Kazan, oraș în Rusia, 110.
 Kiev, 11, 23, 24, 41, 87—89, 91, 92, 95—99, 105—114.
 Kotehubey, conte, 42, 44, 89, 113.
 Langeron, general, 9, 10, 22.
 lefurile funcționarilor în principate, 85.
 legislație consulară, 21, 76, 80.
 legiune, grecească, 61; polonă, 8.
 librari la Kiev, 114.
 Ludovic XIV, 82.
 Macedoneni (greci), 15.
 Măcin, 49, 54, 100.
 magazine cu provizii, 60, 63.
 Mahomet, profetul, 38.
 Maina, 15.
 mănăstiri în principate, 23, 103.
 Manolache clucer, 16.
 Marat, 35, 81.
 Marea Mediterană, 18, 34.
 Marea Neagră, 8, 35, 36.
 Martinești, bălăie, 52.
 Maxineul, 61.
 Mayendorf, general rus, 11, 53—55.
 mazilire, 9, 10, 30, 93, 103.
 mediei, 112.
 Mediterana, 18, 34.
 Meca, 38.
 Melenko, conducător sârb, 19.
 memoriile, ale lui Saint-Aulaire, 6; 20—23, 72—86; ale lui C. Ypsilanti, 6, 18, 31, 32, 36, 39, 97, 107.
 Michelson, general rus, 10, 11, 22, 48, 51—55, 57, 58, 62, 64—67, 69, 72, 73, 100, 101, 104.
 miliții românești 10, 14, 15, 18, 30, 36, 44, 54, 61, 67, 70, 100—101.
 Miloradovici, general rus, 10, 11, 22, 57—59, 63—65, 68, 69, 100.
 mine de sare, 103.
 Mitrojski, guvernator austriac, 31.
 mitropolia Moldovei, 19; a Ungrovlahiei, 10, 16, 35.
 Moldova, moldoveni, 8, 10, 14, 15, 18—20, 33, 34, 37—39, 41, 44, 47, 48, 53, 59—61, 72—74, 76—78, 82, 88, 90, 91, 98, 102—105; domni, 8, 9, v. Callimachi Scarlat, Hangeri Al., Moruzi Al., Ypsilanti Constantin.
 Morea, 13.
 Moruzi Alexandru, domn al Moldovei, 9, 17, 18, 79.
 Moruzi familia, 7.
 Moscova, 23, 93, 96—99, 105—110.

Muntenegro, 91.

Muntenia, munteni, v. Țara Românească.

Mustafa Bairactar, comandant turc, 46—49, 51, 54, 55, 77, 91, 92, 100.

Napoleon I, 6—11, 13, 14, 19, 21, 22, 49, 81, 82; discurs, 8; instrucțiuni diplomatice, 29; proclamație, 7.

Nassau, principe de, 40.

nazir de Brăila, 49, 63, 65, 100.

negustori din București, 16.

Nistru, 37, 48, 78, 88.

nobilime, 108; ereditară în principate, 81; v. și boeri.

Novozilzoff, 87, 95.

Obilești, lupta dela, 11.

odele lui Pindar, traduse de C. Ypsilanti, 24, 114.

olimpice, cântece, traduse de C. Ypsilanti, 114.

Oltenia, 15, 16, 18, 67.

Orientul, chestiunea, 6—7, 10, 13; obiceiuri din, 21, 80, 81.

ortodoxie, 6, 13, 14.

oștire, v. armată.

Otoman, v. Imperiul Otoman.

pământeni domni, 21, 79.

pamflet în principate, 65.

panduri, 14, 15, 18, 44, 61.

Pangal Nicolae, 15.

panortodoxism, 6, 14, 91.

panslavism, 14, 91.

Paris, 92.

Parrant, consul francez, 7.

partid francofil în principate, 8, 10—12, 62, 65, 66; rusofil, 8, 20.

Pasvantoglu, 77.

pașale, 36, 69, 77, 84, 93; v. și Mustafa Bairactar.

pașaport, 112.

Pehlivan, nazir de Brăila, 53.

Petersburg, v. Sf. Petersburg.

Petre cel Mare, 81.

Phillpesco, v. Filipescu.

Pindar, odele, traduse de C. Ypsilanti, 24, 114.

piltari, v. Ștefan.

plenipotențieri turci, 105.

Poarta Otomană, 8, 16—18, 21, 30, 32, 33, 35, 38, 39, 44, 46—49, 54, 55, 92, 101; suzeranitatea asupra principatelor, 20, 73, 78, 86, 90; v. și Imperiul Otoman, Turci.

poliția în principate, 23, 80, 84, 85.

Polonia, 8, 13, 47—49, 89, 90.

populația principatelor, desimea, 73.

Potocka contesă, 42.

pribeghi, v. emigrați.

principatele române, 6—8, 11, 13, 14, 15, 17, 24, 27, 33, 35, 37, 39, 65—67, 70, 72, 79—81, 84, 86, 90, 93, 102—104; domni, 17, 35, 84, 103, 104; influență rusă, 9, 13, 14, 20, 21, 35, 36, 92; organizare, 72, 77; populație, 73; unirea lor, 6, 9, 10, 18, 19, 21, 78.

proclamație a lui Napoleon I, 7.

proecte de constituție și reforme, 19, 20—23, 72—86.

propagandă franceză, 13; rusă, 13. proprietari mari, 75, 76; mici, 20, 21, 75, 76, 80.

protopop sârb, 17.

Prusia, 8, 47—49, 57; consul, 112.

Pugacev, războiul lui, 53.

Raub, consul austriac, 24.

Râmniceann Nauma, cronicar, 15.

Râmnicul Sărat, 60.

război, austro-rus (1809), 95, 97, 106; franco-rus (1806—1807), 11, 47, 82; turco-rus (1806—1812), 6, 8—12, 14, 15, 17, 18, 20, 23, 33, 34, 36, 37, 48, 49, 51—59, 60, 90, 92, 100, 101.

- reforme** proiecte de, 19—23, 72—86.
regat al Daciei, 9, 19, 22.
regență în principate, 85.
Reinhardt, consul francez, 7.
renaștere națională, 8.
revoluție, din Constantinopol, 91;
 franceză (1789), 7, 9, 21, 22, 35,
 44, 74, 76, 77, 81; grecească, 5,
 6, 13, 15; sârbească, 6, 13, 16—
 19, 34, 54, 60, 64, 70, 91.
Robespierre, 35, 81.
Rodofinikin, consul rus, 51, 52, 59,
 60, 62, 63, 68—70, 86, 100.
Români, 11, 21, 66; aspirații națio-
 nale, 6, 8, 13, 14, 19, 72; carac-
 terul lor, 74, 81; cronicari, 16; cul-
 tura, 21, 74; suferințele lor, 21,
 68, 78, 79, 86; v. și armată, boeri,
 domni.
Romantsof, general rus, 52.
Romantsof, Nicolae, ministru rus,
 89, 95—99, 103, 105, 112, 113.
Rumelia, (Turcia Europeană), 34,
 47, 57.
Ruseiuk, 92.
Rusia, ruși, 6—12, 14, 15, 19, 20,
 22, 23, 38, 40, 50, 53—55, 64, 70,
 74, 89—90, 92, 98, 101, 102, 109,
 112, 113; agenți diplomatici la
 Constantinopol, 102; armată, 10,
 18, 20, 22, 23, 33, 34, 37—39, 41,
 46—51, 55, 58, 59, 62, 63, 65—
 68, 71, 73, 82, 88, 90, 100—102,
 104; consuli, 68, 86, v. și Kirico;
 Rodofinikin; curtea imperială, 22,
 29, 35, 38, 44, 48, 49, 55, 65, 68,
 86, 90—92, 99, 102, 103, 106;
 generali, 10, 11, 22, 34, 52, 62, v.
 și Dolgoruki, Essen, Harting, Isaiev,
 Langeron, Mayendorf, Michelson,
 Miloradovici, Suvarov, Weissman;
 guvern, 11, 14, 32, 36, 72; influență
 în principate, 9, 13, 14, 20, 21,
 35, 36, 92; legături cu Sârbii, 17—
 19, 34; legislație, 81; miniștri, 23,
 27, 32, 39, 88, v. și Budberg,
 Czartoryski, Kotchubey, Romant-
 sof; nobilime, 105; ocupație în
 principate, 10, 20, 22, 23, 34, 37,
 48, 66, 68, 73, 104; protectorat,
 61, 78, 79, 86.
Saciutza, castel în Ucraina, 40, 41.
Sacerutzi, 47.
Saint-Aulaire, marchiz, 6, 9, 11, 22,
 23, 31, 44, 72.
Saint Denis, Jucherau de, 16.
Saint Luce, consul francez, 7.
saline, 103.
saloane în București, 10.
salv conduct, 109.
Samureș, caimacam al Craiovei, 18.
Sârbi, Serbia, 14, 16, 18; revoluția
 lor, 6, 13, 16—19, 54, 91; rolul lui
 C. Ypsilanti, 6, 15—19, 34, 54,
 60, 64, 68, 70, 101; senatori, 19;
 soli, 17—19, 64, 68.
sare, 103.
seacun domnesc, 8.
școli românești, 21, 84.
Sebastiani, general francez, 7, 9, 29,
 36, 38, 39, 48, 49.
Selim, sultan, 34, 36, 38.
seminarii românești, 21, 84.
serai turcesc, 38.
Sf. Petersburg, 27, 31, 40—43, 45,
 46, 48—51, 55—57, 68, 79, 88,
 89, 91, 92, 95, 96, 98—100, 103—
 106, 109; banca din, 28; școli, 15.
Siberia, 110.
Sibiul, 31.
Sillstra, 47, 58, 59.
Slobozia, armistițiu, 11, 12, 88, 90,
 102; luptă, 58.
Sloveni, 34, 44, 52.
Sokolov, secretar rus, 22.
Soutzo, v. Suțu.
Spania, 11.

spățari, v. Vasilache.

spitale în Principate, 100, 103; ru-sești, 58.

steagul lui Mahomet, 20.

Ștefan, pitar, 50, 72.

sultan, 11, v. și Selim.

Suțu Alexandru, domn al Țării Ro-mânești, 9, 21, 60, 64—66, 69, 78, 90.

Suțu Costache, 90.

Suțu, familie, 7, 35, 62, 65, 66.

Suvarof, general rus, 52.

suzeranitatea turcească, 20, 73, 78, 86, 90.

tașme neguțătoarești, 10.

Tătarii din Basarabia, 53, 54.

Temeșvar, v. Timișoara.

Terscnik-Oglu, alian, 36, 47.

Tighina, 49, 54, 101.

Tilsitt, pacea, 11, 102.

Timișoara banatul, 19, 101.

Transilvania, v. Ardeal.

tratate ruso-turce, 33.

tribunale, 84.

Turela, turei, 6—16, 19, 20, 33, 34, 38, 39 51—55 58, 59, 68, 70, 81, 90—92, 100—102, 113; v. și ar-mata turcească, Imperiul Otoman, Poarta, războiul ruso-turc, suze-ranitate.

Țara Românească, 5—8, 10, 13, 14, 16, 18, 19, 30, 33, 34, 37—39, 44, 47, 48, 51, 54, 59, 62, 64, 67, 68, 70, 72—74, 76—78, 82, 88, 90—92, 94, 98, 100, 102—105, 107, 108, 110; domni v. Suțu Al., Ypsilanti Al. și Constantin; v. și Români.

țărâniștea română, starea ei, 20, 21, 76, 80.

țări ruși, 21, 73, 81; v. și Alexandru I, Ecaterina II, Petre c. l Mare.

ucaz, 11, 103.

Ucraina, 12.

Ungaria, 13.

unirea Principatelor, 6, 9, 10, 18, 19, 21, 78.

Urzicea, 60.

Utrecht, pace, 82.

Valachia, v. Țara Românească.

Valachia mică, v. Oltenia.

Varlam, boer muntean, 11.

Varșovia, 49.

Vasilache, spătar, 17.

Velsman, v. Weissman.

Vendée războiul din, 44.

Vldin, județ.

Viena, curtea din, 68.

vizir, marele, 57.

Vladimirescu Tudor, 15.

Volnovicz Lazăr, secretarul lui Cara Gheorghe, 19.

voluntarii arnăuți, 15, 18, 44, 54, 81; balcanici, 10, 61; greci, 14, 15, 61; români, 10, 14, 15, 18, 30, 36, 44, 54, 61, 70, 100—101.

Vucetić Radu, sol sârb, 19.

Vytzkid, colonel, 56.

Weissman, general rus, 53.

Witebsk, oraș în Rusia, 45.

Ypsilanti Alexandru, domn al Țării Românești, 8, 44, 49, 69, 70, 73; uciderea lui, 94, 101—103.

Ypsilanti Alexandru C., 5, 15, 24, 50, 56, 57, 88, 89, 91, 112; portret, 87.

Ypsilanti Constantin, casa lui la Iași, 103; corespondența 5, 6, 14, 15, 20, 27—32, 39, 40—43, 45, 46, 50, 56, 57, 61, 63, 71—73, 87, 95—99, 110—113; datorii, 70, 103; domnia, 6, 8, 10, 13—15, 17, 19,

21, 22, 66, 70, 79, 100—102; exilul în Rusia, 6, 11, 23, 32, 62, 69 87—99, 101—113; familia lui, 7, 8, 23, 30, 31, 40, 41, 45, 67, 68, 87, 94—97, 99, 103, 105—108, 112, 113; fiica lui, 107; fii lui, 91, 105, 108; ginerele, 91, 95; ideile, 6, 8, 13, 14, 19; legături cu Sărbii, 6, 15—19, 34, 54, 60, 64, 68, 70, 101;

mătuşa, 67; mazilire, 9, 10, 30, 93, 103; medicul său, 112; moartea lui, 24; pamflet contra lui, 65; pensie în Rusia, 93, 107; portret, 68; soția lui, 50, 67; traduceri literare, 24, 114.

Zama, lupta, 73.

ziare franceze, 66.

TABLA DE MATERII

	Pag.
Introducere	5
Corespondența lui Constantin Ypsilanti	5
Rivalitatea franco-rusă în principatele române	6
Constantin Ypsilanti și războiul ruso-turc	8
Proiectul liberării creștinilor din Imperiul Otoman	12
Constantin Ypsilanti și Sârbii	16
Ideia unirii principatelor și a reformelor	19
Soarta lui Constantin Ypsilanti	23
Documente	25
I. St. Petersburg, Iulie 1806. Scrisoarea principelui A. Czartoryski către Constantin Ypsilanti	27
II, București, 24 Iulie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	29
III. Camenița, 31 August 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	30
IV. Camenița, 31 August 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	31
V. Camenița, 31 August 1806. Memoriul lui Constantin Ypsilanti către guvernul rusesc	32
VI. Camenița, 5 Septembrie 1806. Aduș la memoriul lui Constantin Ypsilanti către guvernul rusesc	36
VII. Camenița, 5 Septembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	39
VIII. Sacziutza, 14 Septembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	40
IX. St. Petersburg, 11 Noembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	42
X. St. Petersburg, 13 Noembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	42

	<u>Pag.</u>
XI. St. Petersburg, 17 Noembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	43
XII. St. Petersburg, 18 Noembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	43
XIII. Witebsk, 24 Noembrie 1806. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	45
XIV. St. Petersburg, 31 Ianuarie 1807. Scrisoarea generalului Budberg către Constantin Ypsilanti	46
XV. București, Februarie 1807. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către generalul Budberg	46
XVI. București, 20 Februarie 1807. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	50
XVII. St. Petersburg, 29 Mart 1807. Scrisoarea lui Alexandru C. Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	56
XVIII. St. Petersburg, 26 April 1807. Scrisoarea lui Alexandru C. Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	56
XIX. Focșani, 24 Mai 1807. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către generalul Budberg	57
XX. Focșani, 1 Iunie 1807. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către generalul Michelson	61
XXI. Focșani, 1 Iunie 1807. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către generalul Budberg	63
XXII. Focșani, 1 Iunie 1807. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	71
XXIII. 1807. Memoriu asupra organizării principatelor române prezentat guvernului rusesc	2
XXIV. Kiev, 1 Mart 1808. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	87
XXV. Kiev, 2 Mart 1808. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	88
XXVI. St. Petersburg, 4 16 April. 1808. Scrisoarea principelui Adam Czartoryski către Constantin Ypsilanti	92
XXVII. St. Petersburg, Iunie 1809. Scrisoarea contelui Nicolae Romantzov către Constantin Ypsilanti	95
XXVIII. Moscova, 14 Iunie 1809. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către contele Nicolae Romantzov	96
XXIX. Moscova, 15 Iulie 1809. Suplica lui Constantin Ypsilanti către țarul Alexandru I	97
XXX. St. Petersburg, 26 Iulie 1809. Scrisoarea contelui Nicolae Romantzov către Constantin Ypsilanti	98
XXXI. Kiev, 28 Septembrie 1809. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	99

	<u>Pag.</u>
XXXII. Kiev, 28 Septembrie 1809. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	110
XXXIII. Kiev, 28 Septembrie 1809. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	111
XXXIV. Kiev, 28 Mai 1810. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către contele Nicolae Romantzov	112
XXXV. Kiev, 28 Mai 1810. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	113
XXXVI. Kiev, 28 Mai 1810. Scrisoarea lui Constantin Ypsilanti către principele Adam Czartoryski	114
Indlee	115

PUBLICAȚIUNILE AȘEZĂMÂNTULUI CULTURAL

ION C. BRĂȚIANU

	Lei
I. Ion C. Băcilă , Bibliografia Razboiului pentru independență (1877—1878). București, 1927, pag. 52	40
II. P. P. Panaitescu , Nicolae Bălcescu. Patru studii istorice însoțite de o schiță biografică și bibliografică. București, 1928, pag. 64	45
III. Liviu Marian , B. P. Hasdeu, schiță biografică și bibliografică. București, 1928, pag. 30	25
IV. Mihail Popescu , Documente inedite din preajma Unirii Principatelor. București, 1928, pag. 68	45
V. Emil Virtosu , I. Heliade-Rădulescu, Acte și scrisori. București, 1928, pag. 104	60
VI. Dobrogea , Patru conferințe ale Universității Libere de I. Andrieșescu, C. C. Giurescu, A. Popovici-Băznoșanu și I. Simionescu. București, 1928, pag. 100 + 20 planșe	75
VII. Mihail Popescu , Documente inedite privitoare la Istoria Transilvaniei între 1848 — 1859. Acte din Arhivele dela Viena. București, 1929, pag. XXVI + 347.	250
VIII. Teodor Bălan , Refugiații moldoveni în Bucovina (1821 și 1848). București, 1929, pag. XXXII + 148	120
IX. Generalul R. Rosetti , Jurnalul de operațiuni al diviziei de infanterie de rezervă (23 Iulie 1877 — 29 Iulie 1878). București, 1929, pag. XVIII + 305	240
X. P. P. Panaitescu , Emigrația polonă și Revoluția română dela 1848. Studiu și documente. București, 1929, pag. 136	120
XI. C. C. Giurescu , Ion C. Brătianu. Acte și cuvântări, vol. III (1 Mai 1877—30 Aprilie 1878). București, 1930, pag. XVI + 402	250
XII. Generalul R. Rosetti , Corespondența generalului Iancu Ghica (2 Aprilie 1877—8 Aprilie 1878). București, 1930, pag. 210	150
XIII. Alexandru Marcu , Conspiratori și Conspirații în epoca Renașterii politice a României. București, 1930, pag. 373.	270
XIV. Dan Simonescu , Din istoria presei românești: Republica Română, Paris, 1851—Bruxelles, 1853. București, 1931, pag. 61	50
G. I. Brătianu , Le problème des frontières russo-roumaines pendant la guerre de 1877 — 1878 et au Congrès de Berlin. București, 1928, pag. 52 + 1 hartă	45

BIBLIOTECĂ

37-

2750 / 1156 PH

PUBLICAȚIUNILE AȘEZĂMÂNTULUI CULTURAL
ION C. BRĂȚIANU

	<u>Lei</u>
XV. Olimpiu Boitoș , Une correspondance française concernant le Congrès de Berlin (1878). București, 1931, pag. 60 . . .	50
XVI. N. Corivan , Din activitatea emigranților români în Apus (1853 - 1857). București, 1931, pag. 170 + 8 planșe . . .	
XVII. Emil Virtosu , 1821. Date și fapte noi. București, 1932, pag. LXI + 253 + 12 planșe	230
XVIII. N. Georgescu-Tistu , Ion C. Brătianu, Acte și cuvântări, vol. IV (1 Mai 1878 — 30 Aprilie 1879). București, 1932, p. XVIII + 410 + 5 planșe	250
XIX. I. C. Filitti , Frământările politice și sociale în Principatele Române dela 1821 la 1828. București, 1932, pag. 192 . . .	110

PUBLICAȚIUNILE AȘEZĂMÂNTULUI
ION I. C. BRĂȚIANU

	<u>Lei</u>
I. Ion I. Nistor , Unirea Bucovinei. Studiu și documente. București, 1928, pag. 214	160
II. Șt. Ciobanu , Unirea Basarabiei. Studiu și documente cu privire la mișcarea națională din Basarabia în anii 1917—1918. București, 1929, pag. 314 + LXXXIX	280

